

كتاب الشهري لتأخيص الكتب العالمية

١٢ قرشا



“الفتاة ذات الحلوى”

لوحة للفنان محمد سعد، الفائزة بجائزة الدولة هذا العام



# كتاب

كتاب شهري لتلخيص الكتب العالمية  
يصدر أول كل شهر - صاحبه ورئيس تحريره: حلمي مراد



الكتاب التسعون ( السنة الثامنة )

الاشتراكات والأعداد السابقة : التفصيلات بالداخل  
الإدارة : عمارة الجندول ( ١٤ شارع ٢٦ يوليو بالقاهرة  
تليفون : ٥٩٥٥٦



## محتويات الكتاب

| الصفحة | الموضوع   |
|--------|---|
| ٧      | من كل بلد قصة ( مشاهدات وتعليقات ؛ للمحرر )   |
| ٣٥     | سيمون بوليفار ( قصة حياة وكفاح محرر أمريكا اللاتينية ) : للكاتبين « دانا » و « لى توماس » .   |
|        | الشمس تشرق . . . كذلك ! : قصة طويلة تدور أحداثها في اسبانيا ، للروائي الأمريكي الكبير « ارنست هيمنجواي »  |
| ٦٧     | ارنست هيمنجواي : قصة حياته ، وكفاحه الادبي والانساني ، بقلم « لويس اونترماير » .  |
| ١٠٧    | كردينال اسبانيا : المسرحية التي تتركبها باريس هذا الشهر ، للاديب الفرنسي المعاصر « هنري دي مونترلان »   |
| ١٣١    | نساء ومآس في ساحة العدالة : عجز الملك عن انقاذاها ، للمؤرخ المحقق « روجيه ريجي » .  |
| ١٥١    | قصة حياة ، ووفاة . . . فندق ! ( أطرف وأهم الاحداث التي شهدتها فندق ( أدلون ) ببرلين ، في الفترة بين الحربين العالميتين : بقلم صاحبه السيدة « هيدا أدلون » |
| ١٧٨    | كتب جديدة ، من الغرب والشرق ( عرض لأحدث الكتب - أخبار الحركة الادبية في العالم ) : رسالة باريس ، للدكتور أنور لوقا - من الكتب العربية : نحو مدارس افضل    |
| ٢٠٧    |   |

# مجموعة كتابي

( الكتاب الشهري لتلخيص الكتب العالمية )

صدر منها تسعة وثمانون كتابا ، يضاف اليها كتاب جديد في اول كل شهر .

## مطبوعات كتابي

( الترجمة الكاملة الامة لشوامخ الكتب العالمية )

صدر منها ثلاثة وخمسون كتابا ( ومجلدان خارج السلسلة يحتويان على الترجمة الكاملة لقصة « دكتور جيفاجو » ) ، وتطلب قائمة باسماء الكتب جميعا من الادارة .

## الاشتراكات

• تطلب الاعداد السابقة من كل من المجموعتين من :  
ادارة « كتابي » : ١٤ شارع ٢٦ يوليو ( فؤاد سابقا ) بالقاهرة

• الاشتراكات عن ١٢ عددا من كتابي في ج.ع.م والسودان والاملكة السعودية والاردن ولبنان وليبيا والعراق ١٤ قرشا سنويا خالصة اجر البريد المسجل ، وما عداها من البلاد العربية الاخرى والبلاد الاجنبية على ان يتحقق المرسل من امكان صرفها في مصر . علما بان سعرها في مصر ولن شاء ان ترسل له الاعداد بالبريد الجوى المسجل ، ان يدفع فرق الرسوم .

• ترسل قيمة الاعداد والاشتراكات في مصر باذن بريد عسادي . وللمشتركون في البلاد الاخرى ان يرسلوا القيمة بشيك على احد بنوك القاهرة ، او تحويلات مصرفية ، او كوبونات بريد دولية فئة ٤٠ مليما ، فالاشتراك السنوي ١٨٠ قرشا سنويا خالصة اجر البريد المسجل .

من كل بلد قصة !

الدنمرك - السويد - النرويج

ألمانيا - سويسرا

بلجيكا - هولندا

تركيا

آسيا

نافذة كتابي تطل على العالم

رأيت وسمعت لك  
في أوربّا  
لاحق

## من اسطنبول . . الى برلين

### عزيزى القارىء . . .

بقدر شوقى الى زيارة ( اسطنبول ) ، عاصمة التاريخ العريق والامبراطوريات القديمة ، كان شوقى الى زيارة ( برلين ) ، عاصمة الامبراطورية « النازية » ، بل عاصمة العالم الحديث فى السنوات الأولى من الحرب العالمية الثانية . . يوم كان هتلر يفرع اقطاب العالم بهجماته الخاطفة ، وخطبه النارية ، ويحرك جيوشه على خريطة القارات الخمس كما يحرك اللاعب قطع الشطرنج !

هبطت بى الطائرة فى مطار برلين الكبير ( تمبلهوف ) ، فكانت أول مفاجأة اثلجت صدرى - وغازتني فى الوقت نفسه ! - ان رأيت صورة ملكتنا الفاتنة « نفرتيتى » تحتل غلاف نشرة سياحية كبرى عن أشهر معالم برلين ، ( بحكم اقامة تمثالها النصفى المشهور فى احد متاحف العاصمة الألمانية منذ اغرم به هتلر عقب توليه الحكم ! )

وكانت المفاجأة الثانية اننى خرجت من باب المطار لاجد نفسى فى قلب المدينة . . فى ميدان تتفرع منه شوارع مزدحمة بالعمارات والمباني والسيارات والمارة . . الخ . . والعادة فى مطارات العالم كلها أن تكون فى الاطراف النائية من المدن . .

ولم أشأ أن اضيع وقتا ، فتركت متاعى فى مكتب شركة الطيران وركبت أول سيارة سياحية كانت على وشك أن تنطلق فى جولة ببعض احياء المدينة . .



ثم تبعت تلك الجولة جولات ، زرعت فيها المدينة الضخمة شرقا وغربا ، وشمالا وجنوبا . . بالسيارة ، والأوتوبيس ، وعلى قدمي . . فلم أترك صغيرة فيها ولا كبيرة لم أحول أن ألم بها ، أو في القليل أراها . . من شارعها النسيح الأنيق ، ( كورفورستندام ) - الشبيه بشانزليزيه باريس ! - إلى « جامعها الحرة » العصرية الضخمة . . إلى مسرحها المعروف باسم شاعر ألمانيا الكبير « شيللر » . . إلى دار أوبرا البلدية . . إلى بوابتها المشهورة ( بوابة براندنبورجر ) . . إلى حلبة الأولمبياد الهائلة . . إلى برج الاذاعة الشاهق « فونكتورم » - ذى المطعم الشبيه بمطعم برج ايفل - إلى قصر شارلوتنبورج . . إلى المركز الثقافي الألماني الفرنسي « ميزون دي فرانس » . . إلى كنيستها الكبرى التي سلمت من الفارات الجوية ، بميدان ( هوهينزولرن ) . . إلى متاحفها العديدة الفنية بكنوز الفن ، وفي مقدمتها متحف ( داهليم ) - حيث تقيم « نفرتيتي » - إلى حدائق النباتات والحيوان . . إلى قصر الرياضة ، وميدان بوتسدام ، وشارع ( اونتر دن ليندن ) المشهور ، وقصر الرايخستاج ، وحدائق تيرجارتين ( التي تضم أكثر من مليون شجرة ! ) ، والنصب التذكاري للزعيم « بنسمارك » ، وكلية الموسيقى ، وقاعة الكونسرت ، ومسرح النهضة ، وأرض المعارض والمهرجانات ، و آل ( فالدبون ) - وهو أكبر مدرج صيفي للمسرح والسينما في أوروبا ، ويتسع لخمسة وعشرين ألف متفرج ! - ثم شارع ستالين ، أكبر شوارع برلين الشرقية ، ومنه إلى المقبرة التذكارية لضحايا معركة برلين الأخيرة ( أبريل ١٩٤٥ ) . . الخ . . الخ .

ولكن ، قبل أن أحدثك عن هذه المعالم كلها ، بالتفصيل والصور ، أبدأ مشاهداتي في برلين بأغرب قصة عدت بها من

رحلتى .. بقصة طلل بال من اطلال وخرائب برلين المتخلفة عن الحرب الأخيرة - ( وقد يدهشك ان تعلم ان مساحات شاسعة من برلين ما تزال اطلالا حتى هذه الساعة ، رغم انقضاء خمسة عشر عاما على انتهاء الحرب .. ولكن دهشتك تزول اذا علمت ان عدد المباني التى دمرتها الحرب فى برلين بلغ ٣٤٢٠٠٠ مبنى ! )

واليك قصة ذلك الطلل البالى : اثناء جولتى الاولى فى برلين ، على اثر وصولى اليها ، مررنا بمبنى ضخيم متهدم اتى الحريق على اخشابيه ونوافذه فلم تبق منه غير احجار سوداء ، اشبه بجمجمة هيكل عظمى ! .. فالتفت اليه الدليل فى حيرة وقال انه بقايا فندق ( ادلون ) العريق الذى كان - خلال ثلث قرن - افخم فندق فى برلين ، وواحد من اعظم فنادق العالم ! .. وقد « ولد » الفندق المذكور مع تتويج الامبراطور غليوم ( عام ١٩٠٧ ) ، و « مات » فى عام ١٩٤٥ ، بعد ايام معدودة من احتلال الروس لبرلين ، حين راح طعما للنيران ! .. بعد ان شهد سقوط امبراطوريتين : امبراطورية غليوم ، و امبراطورية هتلر !

وخلال تلك الحقبة التى عاشها الفندق العالمى ، كان ملتقى للملوك والاباطرة ، واصحاب الثراء والالقب ، وكواكب السينما ومهرجات الهند ، والاعماء واهل الفن .. من كافة اقطار الأرض .

الى هنا والقصة عادية ، لا تستحق الذكر .. اما الطريف فى الامر فهو المصادفة التى شاعت ان امر - بعد مفادرتى برلين - بمدينة كوبنهاجن ، وفى قسم الكتب بمتجر (ماجازان) الكبير ، استوقف نظرى كتاب جديد يحمل هذا العنوان : ( فندق ادلون : قصة حياة ووفاة فندق عظيم )

وتذكرت من فوري « جثة » ذلك الفندق ، التي شهدتها في برلين قبل أيام . فابتعت الكتاب دون تردد ، وقد أعجبتني فكره نسجيل « سيرة » مثل ذلك الفندق المشهور في كتاب ، **( وحبذا لو عكف كاتب من أدبائنا على كتابة سيرة فندق (شبرد) القديم الذي شهد الكثير من الاحداث ، خلال قرن كامل أو يزيد ، واستضاف عددا من أشهر الشخصيات العالمية . . بل ودارت في مخادعه وابهائه آلاف القصص ، والآسى ، وحوادث التجسس أثناء الحربين العالميتين ! ) . . والواقع أن الفندق - أى فندق - إنما هو بمثابة عالم صغير ، يعكس صورة حافلة للعالم الكبير ، بكل نواحيه وبقاعه وأحداثه . . بل أن كثيرا من أسرار وخوافي الاحداث التي تجري في العالم الكبير قد تنبت أو تنتهي أو تنكشف حقائقها في ذلك العالم الصغير . . الفندق !**

وإذا كنا قد اعتدنا أن نقرأ عن سير الاشخاص : أو تاريخ الدول والبلدان ، فإن هذا الكتاب يسوق لنا سيرة فندق ، أو شريطا لحياة فندق ، فإن صفحاته تضم من الاحداث والقصص ما لا يجتمع في شريط سينمائي واحد ! ومؤلفة الكتاب الذي نحن بصددده هي « هيدا أدلون » ، زوجة صاحب الفندق . . وبحكم مكانتها هذه ، وصلتها بإدارة الفندق ، أتيح لها أن تلم بكثير من الأسرار ، والاطراف ، والنواذر ، التي كانت تدور بين جدران الفندق ، في مختلف مراحل « حياته » . . وقد جمعت المؤلفة أهم اطراف ذكرناها عن الفندق في هذا الكتاب الشائق ، الذي أقدم لك في الصفحات التالية تلخيصا وافيا له ، قبل أن نبدا - في العدد القادم باذن الله - جولتنا التفصيلية في برلين :

## قصة حياة ، و وفاة . . فندق !

لم تهدمه الحرب . . وهدمه السلام !

• تبني الحظ «فندق أدلون» منذ نبئت فكرته ، حتى انه ظل قائما بعد ان تحولت ( برلين ) الى خرائب وانقاض - في الحرب العالمية الثانية - فلم يمس بغير اضرار تافهة ، من شظايا طائشة . غير ان الحظ تخلى عنه فجأة ، فاذا الفندق المكين ، الذى صمد لويلات الغارات الجوية العنيفة ، يروح غداء للحريق بعد توقف غارات الحلفاء بأيام قلائل - قد لا تزيد على ثلاثة - فلم تبق منه سوى انقاض تحف بها ذكريات لم يحظ بها أى فندق آخر فى العالم !

وأية ذكريات تنتظر لفندق احتضن فكرته منذ مولدها القيصر ولهيام الثانى - أو غايوم ، كما اشتهر لدى قراء العربية - وكان يسميه « فندقى » ؟ ! .. بل لقد حرص على أن لا يسبقه احد الى دخوله ، فزاره قبل أن يفتح ابوابه - فى ٢٣ اكتوبر سنة ١٩٠٧ - وراح يطوف بكل أرجائه وقد بهره البذخ الذى تجلى فى تأثيثه وتجهيزه ، حتى انه لم يكن يكف عن النظر الى كبير ياورانه - كلما وقع بصره على شىء أعجبه - ليقول له : « هل ترى ؟ ! .. هل تسمع ؟ ! .. أين ما فى قصرى من كل هذا ؟ »

وبعد يومين ، أقبل البرنس بولو - رئيس وزراء الرايخ - ليزور الفندق ، فلما عرف أن « أدلون » قد اختزن - قبو المبنى الفخم - مائتى زجاجة من كل نوع من أنواع

الخمير ، قال بين الفكاهة والجد : « حذار ان يراها القيصر يا هر أدلون ، فلو انه عرف ان لديك ربع مليون زجاجة من الخمير ، لفكر في أن من الواجب أن يملك هو مليوناً ! »  
 وكان أول الاحداث الهامة التي شهدتها الفندق في أيامه الأولى ، مأدبة اقامها ولي العهد لاختوته ، وفي ختامها قدم الى « أدلون » اذنا مصرفيا بثلاثمائة مارك ، فوقف « لورنز أدلون » - بعد انصراف القوم - يتأمل الاذن بنظرات شاردة ، ويسائل نفسه : كم من أمثال هذا الاذن يلزمه كي يغطي نفقات تأسيس الفندق ، التي بلغت عشرين مليوناً من الماركات ؟ !

### قصة طموح ونجاح

• ولكن .. كيف تسنى لهر « لورنز أدلون » أن ينشئ فندقاً من أفخم فنادق العالم ، وقد كان ابن نجار متواضع في مدينة ( مينز ) حيث ولد في سنة ١٨٤٩ ؟ .. الواقع ان الحظ اختاره ، ووهبه من الذكاء والدأب ما مكنه من تحقيق رسالته . فقد تولى يوماً تنظيم رحلة لمنتدى رياضي كان عضواً به ، فظفر بربح جعله يهوى هذه المهنة . وابتاع خيمة كان ينقلها الى اماكن الحفلات الرياضية . ثم اوحى له النجاح أن يقيم مطاعم في خيام ، في المهرجانات الكبرى بهولندا .

وسرعان ما قصرت الخيام عن طموحه ، فراح يدرس عادات الطبقة العليا من المجتمع ، واهواءها ونزواتها ، كما يدرس قوائم الطعام في مختلف البلدان الاوربية ، وأصناف

الخمور الغالية .. واستطاع ان يفوز بامتيازات المطاعم الرئيسية في المعارض الدولية .. ثم انتقل الى ( برلين ) فابتاع نصيبا من فندق « كونتنتال » هناك ، كما استرى مطعما مشهورا ، وجعله أفضل مطاعم الدنيا بأسرها . فذاع صيته .

وكان « لورنز آدلون » يؤمن بأن ( برلين ) خليفة بأن تفدو أعظم العواصم السياحية . واذ علم ان ولى عهد ألمانيا - الذى أصبح فيما بعد « القيصر ولهيام الثانى » - يؤمن بالفكرة ذابها ، راح يقول : «لنأخذ سوف أصبح ، ليرنير ، اذا ماغدا الأمير قيصرا »! .. واخذ يسعى للقاء الأمير حتى منحت له الفرصة خلال مأساة كنت فاتحة السعد له . اذ احترق فندق « كونتنتال » ، وكان « آدلون » هو الوحيد من أصحابه الذى خف الى المكان .. وفيما هو يقف محسورا ، اقبل الأمير ليشهد الحادث ، فسرعان ما نسى كلمات العزاء ، وهو يستمع الى « آدلون » يشرح ما ينبغى عمله .. كان يرجو أن يقيم فندقا يكون عنوانا للعاصمة الألمانية ، ويجتذب اليها اثرى وأشهر هواة الاسفار فى العالم ! وانصت الأمير مأخوذا ، ثم قال : « يجب ان نبحث هذا الأمر معا ، فيما بعد ! » .

### مناورات يفسدها القيصر !

• ومرت أعوام ، وأصبح ولى العهد قيصرا . وفى ذات يوم ، تقرر بيع قصر قديم كان يقع فى رقم (١) بطريق ( أونتر



ولى عهد المانيا القيصرية ، فى احدى زياراته للفندق ، وقد سار  
فى ركابه مؤسس الفندق « لودنز أدلون »

دن ليندن ) ، فخطر لأدلون ان هذا خير موقع لفندقه  
المشود . ولكن ازالة قصر تاريخى كنت تتطلب اذنا من  
القيصر نفسه . كما ان عملية البناء قدرت - فى بادئ  
الامر - بخمسة عشر مليوناً من الماركات . وهو مبلغ كان -  
فى ذلك العهد - أضخم من ان تجازف المصارف بتقديمه  
قرضا لفرد واحد . فضلا عن ان « شركة فندق برلين » -  
التي كانت تملك أهم فنادق العاصمة - نهضت تحاربه .  
ولكن « صاحب الجلالة » وقف يناصر أدلون ، فأجاز  
هدم القصر ، ودعا مديري المصارف الى حفلة شاي ، ثم  
راح يحدثهم عن رغبته فى ان يجعل برلين عاصمة للعالم ،

وفي ان يعاونوه على ذلك . . وأشار عرضا الى « آدلون »  
والفندق الذى كان يعترزم انشاءه ، فسارعت اصراف الى  
تقديم الاموال اللازمة لآدلون ! . . واغراه هذا بالانفاق عن  
سعة فى البناء والتأثيث ، حتى بلغت النفقات فى النهاية  
عشرين مليوناً من الماركات !

وحلت مواعيد تسديد القروض ولم يبدأ الفندق عمله ،  
فسارعت شركة فندق برلين الى شراء الديون ، وشدت  
قبضتها على « آدلون » ! ومرة اخرى خف الحظ والقيصر  
لنجدته . فقد استأذن رئيس مجلس ادارة الشركة القيصر  
فى التبرع لمعهد « القيصر ولهيلم » للبحوث العلمية . . وكان  
المالوف أن أصحاب التبرعات يطمعون فى القاب . فما كان  
من القيصر الا أن اوعز الى الصحف بنشر نبأ الاستئذان  
فى التبرع فقط . . ولكنه لم يخطر الرجل بقبول الهبة ، بل  
أغفله حوالى اسبوعين ، ثم استدعاه ، فاستقبله بفتور ،

وقال له : « أمن الصحيح ان بعض الناس يحاولون ان يعرقلوا  
مشروعاتى ؟ » . ثم انطلق يذكر كيف انه ظل أعواما يرجو  
أن يرفع من شأن برلين ، وكيف انه كان يرجو أن يعاونه  
الهر كوبييل وأمثاله . . ثم اردف : « ما أسوأ أن يعرف الرأى  
العام أن الهبة التى تعرضها لم تقبل ! »

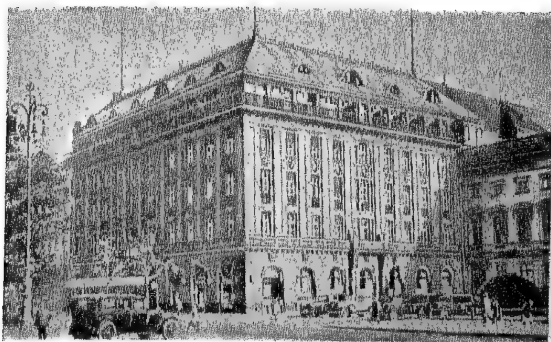
وغنى عن القول أن الرجل لم ينصرف حتى كان قد وعد  
القيصر بأن تجمد جميع ديون « فندق آدلون » ، وأن تسدد  
فى خمس عشرة سنة ، وبفوائد بسيطة !



## القيصر يحجز جميع الغرف لضيوفه

• ولقد شهد « فندق آدلون » أبهى مراحل حياته ، في الفترة التي سبقت الحرب العالمية الاولى بقليل . . وكانت اعظم المناسبات جميعا ، هي مناسبة زواج الابنة الوحيدة للقيصر ، بدوق برونزويك ولونبورج . فما ان أعلن تساريف الزفاف - ٢٤ مايو ١٩١٣ - حتى انهالت البرقيات والمكالمات التليفونية على « فندق آدلون » ، ولكن جميع الحجرات تقريبا كانت قد حجزت لضيوف القيصر ، ولولا أن التقاليد الرسمية كانت توجب على كبار الملوك أن ينزلوا ضيوفا في القصور الملكية ، لآثر الكثيرون منهم أن ينزلوا في « فندق آدلون » . . فقد كانت وسائل الراحة والترف بين جدرانه ، تفوق ما في تلك القصور !

وكان نزول ضيوف القيصر في الفندق سببا في كثير من المتاعب لآدلون وأعوانه . فقد ظل رئيس الديوان القيصرى يعدل في قوائم الضيوف ، وفي النظم والتدابير التي كانت تتخذ من أجلهم ، حتى أرهق كل العاملين في الفندق . . وكان بين هؤلاء الضيوف ، أحد أخوة الامبراطورة الالمانية ، وهو دوق « شلزويج هولشتاين » . وزوجته . وقد خصص لهما جناح في الطابق الثالث ، ولكن رئيس الديوان لم يلبث أن أمر بأن يكونا في الطابق الاول . وكانت حجة في ذلك أن قيصر روسيا كان يعتزم أن يزور الدوق ، وأن التقاليد الرسمية لم تكن تسمح بأن يستقل القيصر مصعدا كهربائيا ! وكانت ثانية المضايقات ان اقبل البوليس السياسى يتفقد



فندق أدلون - أو « فندق القيصر » ، كما أطلقوا عليه - في  
مستهل حياته الحافلة !

الفندق ، ويفتش كل شبر فيه ، ويبث أعوانه في جوانبه .  
وما لبث أن وصل اثنان من رجال البوليس السري الروسي ،  
موفدين خصيصا للمحافظة على سلامة قيصرهما عند زيارته  
للفندق !

### قتيل في الفندق !

♦ ووصل دوق شلزوويج هولشتاين وزوجته أخيرا .  
وكان يرتدى الزي العسكري ، ولكنه لم يلبث أن هبط - بعد  
نصف ساعة من وصوله - بالزي المدني ، في بهو الفندق ،  
فاتصل تليفونيا بشخص ما ، ثم سار في البهو حتى التقى  
بأدلون ، فقال له : « هل لكم في أن تستدعوا لى سيارة -

اقصد « تاكسى » عاديا - فورا ؟ .. ثم ، هل تتكرم باقراضى خمسمائة مارك ؟ »

واجيب الى طلبيه ، فغاب ساعة ، ثم عاد وفى يده لفافة صغيرة !

وبعد ظهر ذلك اليوم ، وصل قيصر روسيا .. ولم تكن القيصرة ترافقه ، كما كان الجميع يتوقعون . وبوصوله ، اكتمل عقد الضيوف الملكيين .

وقبل الزفاف الملكى بيومين ، اقيمت حفلة راقصة كبرى فى فندق « آدلون » .. وحوالى الساعة الثالثة صباحا ، دن « لورنز آدلون » يقف فى البهو ، مستندا الى أحد الاعمدة ، يرقب القوم وقد انغمسوا فى المرح ، واذا بسيدتين يقبلان من الخارج ، ويتقدمان نحوه .. وكان أحدهما رئيس البوليس السياسى فى برلين ، والآخر مساعده .. وقال الاول لآدلون بعد أن اختلى ثلاثتهم فى مكتبه الخاص : « لقد نمتى الينا من مصدر موثوق به فى سويسرا ، ان القوضيين الروس هناك قد أعدوا محاولة لاغتيال القيصر الروسى ، وان ثمة قبلة قد دست بالفعل فى هذا المبنى ! »

وحملق فيهما « آدلون » مبهوتا ، وكأنه لم يفهم الكلام . فلما طال به الصمت ، قال له الرجل فى حدة : « يبدو أنك لا تتبين خطورة الموقف .. فاذا لم تكن العواقب السياسية تهلك فى شيء ، فخذليكى بك أن تدرك ان فندقك سيهدم اذا انفجرت القبلة ! » .. وأصر رئيس البوليس السياسى على تفشيش الفندق فى تلك الساعة .. وبينما كان آدلون يجادله ليكسب بعض الوقت ، كى يتدبر الامر ، انفتح باب الفندق

في عنف ، ودخل أحد الساعة دون استئذان - وهو ما لم يكن آدلون يفتقره قط - وقال : « هر آدلون .. هناك رجل ميت في قاع بئر محطة توليد الكهرباء ! »  
**أمام جثة القتيل ..**

♦ وقفز رجلا البوليس من مكانيهما. ولكن آدلون تمالك نفسه ، وقال للساعي : « لا ينبغي أن تستسلم للذعر اطلاقا يا ماكس ! » . ولكن رئيس البوليس السياسى جذب الساعي وانطلق به - يتبعهما مساعده - الى مكان الحادث . وفكر « آدلون » في أن يستدعى مساعد مدير الفندق - وكان يدعى « يانسن » - لأن الامر من اختصاصه . بيد انه تذكر انه كان قد أمره بأن يلجأ الى فراشه ، اذ كانت اعصابه وشبكة الانهيار ، لفرط ما عاناه من ارهاق في الايام الاخيرة . وأسرع آدلون بنفسه الى مكان الحادث . وفيما كان يجتاز البهو ، اقترب منه مدير الفندق ، وهمس له بأن ولي العهد كان قد أقبل - في تلك الساعة المتأخرة من الليل - وقصده الى قاعة الرقص . فقال آدلون : « لا أستطيع أن أرحب به الآن ، فان هناك ما يقلب جميع تدابيرنا وأسا على عقب . ابحث لفورك عن رجلى البوليس السرى الروسين ! » . واجاب المدير بأن أحدهما قد اختفى ، وان الآخر كان يبحث عن زميله المختفى !

وكان الميت الذى وجد مهشما في قاع بئر محطة الكهرباء هو بعينه المخبر الروسى المختفى ، وقد بدا جالبا أن شخصا ما قدلقى به من احدى نوافذ الفندق ! .. وما ان وصل

زميله ، حتى امر بتكتم الامر ، وعدم تدخل البوليس الالماني .. واصر على نقل الجثة الى السفارة الروسية في بهيم الليل .. وكان من نتائج ذلك ، ان ضاعف رئيس البوليس السياسى عدد اعوانه فى الفندق !

### قنبلة على مكتب مساعد المدير !

♦ وذهب «آدلون» ليرحب بولى العهد : الذى كان باقيا فى قاعة الرقص . وكانت الحفلة مستمرة فى أوج مرحها .. ونجاة ، اقبل المدير ، فانحنى على اذن « آدلون » وذكر له ان « يانسن » فى حالة انهيار عصبي . واستأذن « آدلون » ولى العهد ، وأسرع الى مكتب « يانسن » فألفاه جالسا ، نامى اللحية ، مشعث الشعر ، مهدل الثياب ، محطم الاعصاب ، وأمامه علبة ملفوفة فى ورق مشمع ، تناولها عند دخول « آدلون » ، وهو مرتجف اليدين ، فبادره مخدمه : « لماذا لم تنم ؟ .. وما هذا ؟ »

وأجابه يانسن : « انها .. القنبلة ! » . فقال آدلون مأخوذا : « ومتى تنفجر ؟ » . فأجابه : « لن تنفجر ، فإن جهاز التوقيت لم يثبت بها ! »

وظهر ان « يانسن » كان قد تورط فى الميسر ، وتراكت عليه الديون ، فقبل أن يكون هو الذى يضع القنبلة حيث ارادها المتآمرون ، مقابل مبلغ كبير من المال .. وهكذا كان مساعد مدير الفندق - الذى انيط به امر التعاون مع البوليس لصون سلامة القيصر الروسى - هو مخلب المتآمرين !

وبعد دقائق ، كان « يانسن » قد أطلق الرصاص على رأسه ، بعد ان نف فوهة المسدس فى قماش ليحم الصوت .  
ففضى على حياته التعسة !

وفى اليوم التالى ، زار القيصر الروسى دوق شلزويج هولسناين فى « فندق آدلون » ، ومك معه سبعا وشرين ديفة . . وما ان انصرف - سالما - مع حاشيته ، حتى تهالك « آدلون » على اقرب مقعد !

### الدوق فى حالة يأس !

• وفى تلك الفترة بالذات ، كانت ثمة قصة اخرى . .  
فلقد درت كيف ان دوق شلزويج هولشتاين اضرخ خمسمائة مارك من « آدلون » ، وغادر الفندق فى ثياب مدنيه ، عقب وصوله بنصف ساعة . . ولقد حدث بعد أيام - وقد انتهت احتفالات الزفاف الملكى ، ورحل معظم الضيوف - ان رأى « آدلون » الدوق يجلس فى ركن من البهو ، وهو شارد البال مهموما . وكان قد عرف ان الدوق ظل أياما يستقل « تاكسى » من الفندق - فى كل يوم - ويذهب الى حى متواضع من المدينة ، فيقضى وقتا فى بيت لم تكن سمعته فوق الشبهات . . وكان فى كل مره يعود اشر اكتئاب ممادهب !  
وقرر آدلون ان يعرف ما كان يكرب الدوق ، فاقتررب منه . وبعد التحيات والمجاملات ، سأل : « هل أستطيع ان اكون ذا عون لسموكم ؟ » . فhez الدوق رأسه ، وقال : « لاتزعج نفسك ، فليس فى امكن احد ان يساعدنى ! » .  
ثم نهض وغادر المكان ، بشكل أوحى الى « آدلون » بأن

القنوط قد يدفعه الى عمل خطير ، فاسرع واتصل بادارة البوليس . وسرعان ما كان الضابطان - اللذان توليا مسألة الفنبلة - عنده . واذا سمع رئيس البوليس السياسى فصحته يدون - لمارواها له «لوريز ادون» - قال : «اعتقد اننى اعرف ذلك البيت !» . . وغادر الفندق مع مساعده . فلما كان الاصيل ، عادا والبشر باد على اساريهما . وقبل الرئيس : « لقد قبضنا على الرجل الذي اعتاد الدوق ان يزوره ! » . ثم اخرج من حقيبة اوراقه بعض الرسائل والوثائق ، وقال : « لابد لى من ان اقابل صاحب السمو فورا . »

### رسائل من الامبراطورة الى أخيها

• ولكن احدا لم يعثر للدوق على اثر ، فنطلق اثنان من سعاة الفندق للبحث عنه ، بينما راح رئيس البوليس السياسى يقص على « آدلون » جلية الامر . فان الدوق كان يذهب الى مكتب تاجر للسلع الجلدية ، كان البوليس يعرف ان عددا من عليه القوم يترددون عليه لاسباب لم تخف على المسئولين ، وان لم يملحوا اى دليل يشبثها او يبيح لهم التدخل . بيد ان مسألة الدوق لم تدع سبيلا للتردد ، فافتحم رئيس البوليس السياسى ومساعدته المكتب ، زاعمين انهما بصدد تحقيق اتهام موجه من الدوق للتاجر .

وهدهما صاحب المكتب بان يشكوهما الى القيصر ، قائلا ان لديه رسائل كتبتها امبراطورة المانيا الى أخيها ودرت فيها امورا عن زوجها ، لا يسره ان يعاج عليها . .

ولكنه لم يلبث أن اعترف بأنه يقرض عليه القوم نقودا ، في مقابل وثائق يحررونها لصالحه .

وفتش رئيس البوليس السياسى خزانة الرجل ، فوجد من القرائن ما يكفى لادانته بتهمة الربا والاستغلال .. وأردف الرئيس قائلا لأدلون : « انك تعرف ان الدوق ليس واسع الثراء ، بينما هو مسرف مبذر ، وقد استدان من ذلك الرجل - بوثائق مكتوبة - مبالغ ضخمة : تضاعفت بفضل التوائد والنفقات التى كان الرجل يبتدعها .. وكلها تستحق الدفع فى آجال قصيرة ، وقد مدت آجالها مرارا .. كما رهن الدوق لدى الرجل قطعا كبيرة من أرضه ، ورسائل خطيرة كان الرجل تواقا الى اقتناصها لاسباب جلية .. بل لقد رهن الدوق لديه وسام النسر الاسود ! »

وهتف أدلون : « ولكن الوسام لا يساوى شيئا » . فقال رئيس البوليس : « لقد كان الدوق منضطرا الى ارتدائه عندما استقبل قيصر روسيا ، ومن ثم فقد استعاره من الرجل ، مقابل خمسمائة مارك » .. وادرك أدلون السبب الذى من أجله اقترض الدوق منه هذا المبلغ .. كما ادرك ان اللقافة الصغيرة التى عاد بها الدوق الى الفندق فى ذلك اليوم انما كانت تحوى الوسام المذكور !

وعثروا على الدوق أخيرا ، فما ان عرف بما جرى ، حتى تولاه السرور .. وبعد عشرين دقيقة أعلن انه مغادر برلين فورا ..



## عارية . . على صفحة من فضة !

كان الناس يعيشون في سنة ١٩١٤ ، وهم في غفلة مما كان يدبره القدر . . وقد زارت برلين - في ذلك العام - راقصة كان سحرها حديث العالم كله ، هي : « أوتيرو الحسناء » . . كانت ثمرة حب جمع بين رجل ينتمى الى اسرة يونانية عريقة ، وغجرية اسبانية . وقد دفع هذا الغرام بالشاب اليونانى الى مبارزة لقى فيها حتفه ، فأسلمت الفجرية ابنها الى ملجأ تتولاه الراهبات الكاثوليكيات . ولكن الفتاة لم تكد تبلغ الرابعة عشرة من عمرها حتى هربت مع شاب اسبانى اخذها الى ( لشبونة ) ، وعلمها الرقص ، فلم ينقض عام حتى احرزت نجاحا كبيرا ، سيما وانها كانت ذات جمال فذ ، نادر المثال . . ثم اخذت تطوف بمدن العالم الكبرى ، متنقلة من نجاح الى نجاح اكبر . . وقد بلغ من ابداعها فى ( سانت بطرسبورج ) ، أن قيل ان عشرة من الامراء الروس ، حملوها عارية على صفحة من الفضة ! . .

وبهذه السمعة ، هبطت « أوتيرو » برلين ، ونزلت فى فندق « آدلون » ، فاذا القيصر يقوم باحدى زياراته غير الرسمية للفندق ، ثم يسوق « لورنز آدلون » الى الحديقة القوطية - الملحقة بالفندق - وهو يقول له : « لقد جئت لاتناول كأسا من النبيذ معك ! » . وفيما كان يحتسى النبيذ ، أخذ الى الصمت لحظة ، ثم راح يعبث بشاربته ، وما لبث أن قال : « سمعت ان ثمة راقصة يتحدث عنها كل الناس ، تنزل لديك . أهى حقا كما يصفونها ؟ . . مما يؤسف له حقا

اننى لا استطيع ان اذهب الى المسرح لرؤيتها .. سيما وقد قال بعضهم للامبراطورة ان السيدة تحمل عارية على صحاف من الفضة ! »

واستأذن « آدلون » القيصر لحظة ، فذهب الى مكتبه ، واستعمل تليفونه .. وبعد دقائق ، ظهرت الراقصة الحسناء في الحديقة القوطية ، وكأنما ساقها المصادفة .. ولم تغفل ان تؤدى التحية الواجبة للقيصر ، فاغتبط بأن تحدث اليها بضع دقائق .. ثم انسحبت فى رشاقة ولباقة !

وفى اليوم التالى ، ارسل القيصر الى الفندق رساما ليرسم الراقصة بالحجم الطبيعى !

### من أجل معدة « ادوارد السابع » !

♦ وذات مرة سأل القيصر « آدلون » عن أهم عناصر ادارة الفنادق ، فاجابه : « الفراش والفطور يا صاحب الجلالة ! .. فيجب ان يكون الفراش بحيث يكفل الراحة التامة ، ويوحى بالعزلة المطمئنة » .. ولا يجب ان يكون الفطور شهيا فحسب ، وانما يجب ان تكون له نكهة تثير الشهوة الى الاكل .. والضييف الذى ينعم بالنوم والفطور على هذا النحو — لا يحفل بالفداء والعشاء .. وليس معنى هذا ان فندق « آدلون » لم يكن يولى الفداء والعشاء اهتماما ، بل ان مطابخه كانت مجهزة ابداع تجهيز ، وكان على رأسها طاه ذو شهرة عالمية ، يدعى « ايسكوفيفيه » ، طاق عليه القيصر لقب « ملك الطهاة » !



رئيس الطهاة في « مركز قيادته » بالصدى ، وامامه التليفون والورق

وقد حدث عندما اعتزم « ادوارد السابع » - ملك انجلترا - ان يزور برلين ، ان اعرب عن رغبته في تناول العشاء في « فندق آدلون » ، لا سيما حين عرف ان « ايسكوفيه » كان يعمل فيه . ومن ثم جاء القيصر بنفسه الى الفندق لبحث الامر مع « لورنز آدلون » ، وهو تواق الى ان يكون بين اصناف الطعام التي تقدم ، صنف مبتكر ، جديد تمام الجودة ، فقد كان « ادوارد السابع » مشهورا بحب الطعام ، وبانه ذواقه خبير !

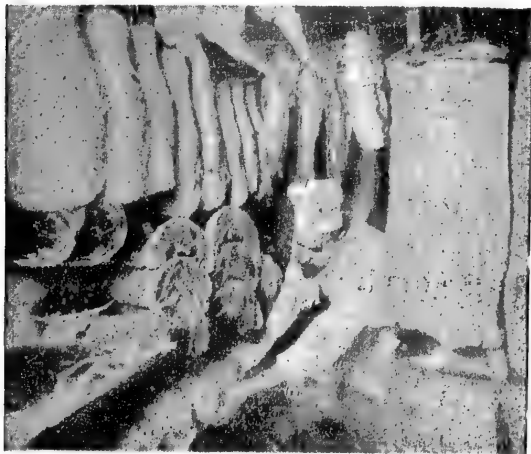
## امبراطور المانيا مع (( ملك الطهارة )) !

• ولم يكن ثمة بد من استشارة « ايسكوفيه » ، ولكنه لم يشأ ان يترك المطبخ ، اذ كان منهما في اعداد حساء خاص ، فلم ير القيصر غضاضة في ان يسمى اليه بنفسه . وما ان دخل المطبخ ، حتى ترك الطهارة والمساعدون كل شيء ، ووقفوا يحيونه بنظام عسكري . وساد المكان صمت عميق ، لم يلبث ان قطعه صوتان : صوت الامبراطور يقول بالالمانية : « يا للسماء يا اولادى ! لاتدعوا الاكل يحترق ! » .. وصوت ايسكوفيه يصيح بالفرنسية ساخطا ، مؤكدا انه صاحب الامر في المطبخ ، فلم يكن لاتباعه ان يتعرفوا دون امر منه ! واقترب منه الامبراطور مبتسما ، ووقف يرقبه وهو يعد الحساء . وسأله عن بعض المواد التى كان يضيفها ، فالتفت ايسكوفيه حوله بحذر ، ثم راح يشرح - فى همس - ما سماه « سرا خطيرا » ! .. وتناول الامبراطور الغداء فى الفندق - فى ذلك اليوم - ليخلو بعده الى « ايسكوفيه » . و « آدلون » ليهحثوا المشكلة .. وفكر الطاهى فترة ، ثم قال : « ان سمك موسى هو احب طعام لدى الملك ادوارد ، وكثيرا ما فكرت فى ابتكار صنف جديد من المرق المتبل ، ليقدم معه ! » . فهتف الامبراطور : « يا للشيطان ! » - وكانت هذه « لازمة » تتكرر فى كلامه - « اننا نبحث عن صنف جديد من الطعام ، لا من المرق ! »

**مرق من البلج والمانجو !**

• وقال ايسكوفيه : « لياذن لى صاحب الجلالة ان

اروى له قصة ! » : فلقد اختلف المشرف على شؤون قصر  
 لويس الرابع عشر مع كبير الطهاة يوما ، فاحتكما الى الملك :  
 كان كبير الطهاة قد انفق مائة الف ليرة في شهر واحد ، في حين  
 ان مجموع اجور الطهاة والخدم ، واثمان المواد الاولية ،  
 لم يكن يتجاوز ثلاثين ألف ليرة .. ودهش الملك لهذا  
 الفارق ، واذا برئيس الطهاة يصيح : « معذرة يا مولاي ،  
 ولكنه لم يحسب نفقات المرق ، فهي اعلى نفقات المطابخ  
 كلها ! » .. ولم يستطع القيصر أن يجادل !



جانب من « مشرحة » الماشية ، بالفندق ، وقد انهمك أحد الطهاة  
 في اختيار اللحوم اللازمة للتأمين اليومي .

وقضى « ايسكوفيه » اليوم التالى جالسا فى المطابخ  
شارد البال ، او متجولا فيها وهو يردد « لازمة » القيصر :  
« يا للشيطان ! » . وفجأة ، لمح بعض البلح الطازج ، فتناول  
بلحة وتاملها مليا ، ثم اكلها ، وهتف : « يا للشيطان ..  
لقد وجدتها ! » .. ونقل النبأ الى « آدلون » ، الذى نقله  
بدوره الى القيصر ، فبدا على هذا القلق ، وهو يتساءل :

كيف يصنع مرق من البلح ؟

وفى الساعة الحادية عشرة مساء ، ذهب ايسكوفيه الى  
آدلون ، وذكر له انه قد ألف المرق فى ذهنه ، ولم يكن  
ينقصه سوى بعض ثمار المانجو الهندى .. وهنا اشرف  
آدلون على الياس ، ولم يجد بدا من أن يلجأ الى القيصر ،  
الذى أمر بالابراق الى السفير الألمانى فى ( لندن ) !

**(( مرق الشيطان )) على مائدة الملك !**

• ووصلت « المانجو » فى الساعة العاشرة من صباح  
اليوم الذى كان مقررا أن يتناول ادوارد السابع عشائه فى  
مسائه فى الفندق ، فأفرد « ايسكوفيه » ركنا من المطابخ  
لعمل المرق خصيصا ..

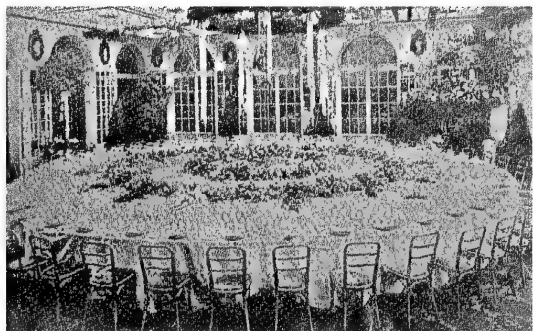
وحان موعد العشاء .. وكانت المائدة تضم ثمانية من  
علية القوم ، الى جانب الملك الضيف والقيصر .. وعندما  
قدم سمك موسى ، ظهر « ايسكوفيه » فى ثياب السهرة ،  
وقد حمل بين يديه وعاء ذهبيا .. وكانت كل الصحاف  
وادوات المائدة من الذهب ! - فما ان رآه ادوارد السابع ،  
حتى هتف : « هالو ! انت هنا يا ايسكوفيه ؟ » .. وانحنى

الطاهى فى احترام ، ثم نشر المرق على السمك ، فتذوقه الملك ، ثم صاح : « ما هذا المرق ، بحق السماء ؟ .. ابدا لم اتذوق مثله ! انه رائع ! .. كيف اعددتة ؟ » .. وهتف القيصر وهو يتذوق نصيبه : « انه مرق جدير بالمناسبة حقا .. ولكن ، ليتخطفك الشيطان اذا أنت بحث بسره الى صاحب الجلالة ، يا ايسكوفيه ! »

وضحك ادوارد السابع وقال : « اذن فاخبرنى بالاسم الذى اطلقتة عليه .. على الاقل ! » وكان جواب ايسكوفيه : « مرق الشيطان ! »



الوائد تنتظر شاغليها ، فى احدى قاعات الطعام الفاخرة بفندق أدلون ..



مائدة مستديرة ، لعروس ، لا لمفاوضات سياسية .. وفي وسطها  
كعكة الزفاف ..

### (( الطبخة )) التي أكلتها المانيا كلها !

• وتطورت الأحداث في صيف سنة ١٩١٤ .. وفي الساعات الحرجة من شهر يوليو ، كان الكونت «مولتكه» - رئيس هيئة أركان حرب الجيش الألماني - يتردد على الفندق ليتناول الطعام وحيدا ، صامتا ، مهموما .. وكان القيصر في رحلة بحرية ، لم يعد منها قبل يوم ٢٧ يوليو . وفي المساء ، اقبل الكونت بيثمان هولويج - رئيس الوزراء - على الفندق ، حيث التقى بالكونت مولتكه ، واحتلا إحدى حجرات الجلوس بالجناح الملكي ، وتحدثا ساعة ، في خلوة تامة .. وعندما انصرفا ، كان الانفعال باديا عليهما . وعرف فيما بعد ان رئيس الوزراء كان في استقبال القيصر عند



عودته ، فلم يكد هذا يراه ، حتى قال له بصوت سميحه جميع مستقبليه : « لقد طبخت هذه الطبخة الجهنمية ، وعليك أن تأكلها وحدك ! » . . ولكن المانيا بأسرها أكلتها معه . بل أن القيصر نفسه « اكل » معهم ، إذ انتهى به الأمر الى النزول عن العرش ، والرحيل الى هولندا . وما ان أعلنت الجمهورية ، حتى قام الثوار « الأحمر » ضد قوات الجمهورية . . ودارت بين الفريقين معارك في الشوارع . وعندما بدأ القتال بعض الشيء ، ظلت الظروف بعيدة عن أن تكون عادية ، فكانت بعض شوارع ( برلين ) مغلقة - لوقوع ادرات حكومية هامة فيها - بحيث لم يكن يسمح لشخص باجتيازها الا باذن خاص . وقد كان « فندق أدلون » وسط احدى المناطق المغلقة ، إذ اعتبر « موقعا ستراتيغيا عظيم الاهمية » ، فكان البوليس كثير التردد عليه .

واختفى كثير من حاجات المعيشة ، وارتفعت الاسعار . فكثر الاضرابات ، سيما بين عمال المرافق العامة . ولذلك كانت الكهرباء ، والغاز ، والماء ، تنقطع لفترات طويلة ، حتى لقد كان الناس يصطفون في صفوف طويلة أمام الصنابير العامة ، ليحصلوا على ماء الشرب !

### لص برلين . . المهذب !

• وفي تلك الآونة من سنة ١٩١٩ ، أصبح « فندق أدلون » مقصد كل من يملك النزول فيه ، إذ كانت فيه محطة مياه - تستمد مياهها من آبار خاصة - ومحطة

لتوليد الكهرباء .. فضلا عن انه كان في منطقة محايدة بين الجمهوريين والحمير . لذلك كان الفندق ملتقى القوم من الفريقين ، يتبادلون الأحاديث ، ويتجسس بعضهم على بعض .. !

ولقد اهتم الرأي العام في برلين - في ذلك العام - بلص اشتهر بالبراعة ، وبدقته في اختيار ضحايا ، فكان يختار الاغنياء ، ولا يسطو الا على الحلى والمجوهرات ..

البقية على صفحة ١٧٨

اعظم اوكازيون .. تخم ٢٠٪ في  
جميع الاصواف الخشنة

ملات

**احمد محمود**

قصر النيل - لا ميدان مصطفى كامل

في اسبوع الفضلات

اصواف - اقطان - حراير - بياض  
أحدث المنكرات - ملابس جاهزة - حريمي واودم





محرر أمريكا الجنوبية

# سيمون بوليفار

البطل الذي خلق ليخدرقارة... ومات محسورا لتناحقومه !  
للكاتبين المحققين "دانا" و "لي توماس"

## عزيزى القارىء :

لاتكاد توجد فى العالم بلاد تشبه بلادنا العربية فى جهادها ضد الاستعمار الغربى البغيض ، كدول امريكا اللاتينية .. ولا تكاد توجد بلاد تتحمس لجهادنا الحاضر ، كما تتحمس له هذه الدول ، لانها ذاقت مثلنا مرارة الاستعمار ، وتعرضت مثلنا لمكائده ، وعانت مثلنا من مؤامراته ..

لهذا لم يكن من العجيب ان اختير شارع (قصر الدوبارة) فى القاهرة ، الذى اقترن اسمه - فترة من الزمن - بالاستعمار البريطانى ، ( اذ قامت فيه دار المعتمد البريطانى، التى تحولت - فيما بعد - الى دار السفارة البريطانية ) .. لم يكن من العجيب ان اختير هذا الشارع ، ليطلق عليه اسم ( شارع أمريكا اللاتينية ) ، تعويضا له عن الوصمة التى اقترنت بتاريخه ..

ومنذ ثلاثة أشهر ، أطلق على ( ميدان قصر الدوبارة ) - الذى يتوسط هذا الشارع - اسم « سيمون بوليفار » وتقرر ان يقام فيه تمثال لصاحب هذا الاسم .

**فمن تراه « سيمون بوليفار » هذا ؟**

ان الصفحات التالية تحمل اليك خير جواب عن هذا السؤال ، فاقرأها .. بل احفظها عن ظهر قلب ، ولقنها لاولادك ، واروها لأصدقائك فى مجالسكم .. فقد كان « سيمون بوليفار » بطلا .. وكفى بهذا وصفا له !

## ولد ليثور على الطغيان الاسباني

• كان التمرد على الحكم الاسباني - في أمريكا اللاتينية - من اخطر الامور ، في القرن الثامن عشر .. حتى ان الحاكم الاسباني على ( بيرو ) ، لم يتورع عن ان ينتزع لسان «توباك - امارو» من حلقه ، عند ما حاول ان يحرر بلاده ، في سنة ١٧٨١ ..! وكأنما لم يشف هذا غليل الحاكم الطاغية ، ففرض على المجاهد الابى ان يشهد بعينيه زوجته وابنه ، وهما يمزقان اربا ، بعد ان ربط كل منهما الى اربعة جياذ ، انطلق كل منها فجأة في اتجاه غير اتجاه أى من الثلاثة الاخرى ! .. ثم ازدادت شهوة الحاكم الى البطش ، فلم يلبث ان قضى على «توباك - امارو» بعين المصير الذى لقيته زوجته وابنه !

وكانت قصة هذه الوحشية الفظيعة لا تزال على السنة القوم ، عندما ولد «بوليفار» ، في ٢٤ يوليو سنة ١٧٨٣ .. وكان أبوه راغبا في ان يسميه «سانتياجو» ، بيد ان القس الذى تولى تعميد الوليد، أطلق عليه اسم «سيمون» ، ورد على احتجاجات بوليفار بقوله : «ان لدى الهاما يوحى بان هذا الطفل سيصبح يوما «سيمون مাকাيبوس» للعالم الجديد» ..

وقد كان «سيمون مাকাيبوس» من ابطال التحرير القدامى ، الذين ورد ذكرهم في تاريخ عشيرة «المكابين» ،

## يرث ثروة تفوق الخيال

• وهكذا كرست حياته — منذ مولده — للشورة . فاذا هذا الوليد الذى نشأ فى أسرة عريقة من أسرات (فنزويلا) ينمو جريئاً ، جسوراً ، مقداماً ، لا يكاد يهدأ أو يستقر .. وكان أبوه قد توفى — وهو بعد فى الثالثة من عمره — فكفله قريب له من رجال القانون فى (كاراكاس) ، يدعى « ميغيل خوزيه سانز » . وقد أخذ الرجل يشهد مفاخرات الفلام ، وما كان يعمل فى أعماقه من فورات ، فى صفره ، فكان يشعر بالجزع والاعجاب يتنازعانه .. حتى لقد قال له مرة وهو مشفق : « (أنك يا صغيرى شحنة من البارود) » . فما كان من الفلام الا أن أجاب لفوره : « (أذن فخيتى بك أن تبعد عنى .. خشية أن انفجر ! ) »

ومع أنه كان نحيل الجسم ، سريع الانفعال ، الا أنه استطاع أن يفتن كل امرئ بعينييه السوداوين الجريئتين ، وابتسامته المشرقة ، الناطقة بالاستهانة . وراح يعيش وكأنه أمير فى اسطورة خرافية ، حتى اذا ماتت أمه — وهو بعد فى التاسعة من عمره — أصبح « سيمون » واخوته الورثة لثروة طائلة : مناجم غنية بالمعادن الثمينة ، أراضى زراعية واسعة ، حقول شاسعة تنتج قصب السكر ، طواحين ، مزارع لتربية الماشية ، معامل لتقطير الكحول ، بساطين حافلة بالفواكه ، آلاف مؤلفة من الحيوان والرقيق .. كل هذه الثروة — التى يقصر الخيال عن تصورها — كانت من نصيب « سيمون » ، واخيه ، واختيهما !

## في رعاية فيلسوف جاهل شريد !

♦ على أن « سيمون » لم يعن بثروته كثيرا ، فما كان يهمه سوى مفاخراته ، قبل كل شيء . وكان من جراء هذه الظروف أن التفت حوله زمرة من الشبان المتهورين ، فأصبح « سيمون » وعصبته شوكة في خاصرة السلطات ، ورجال القضاء ، والتجار في ( كراكاس ) . وكان يستهدى في كل مفاخراته الطائشة ، بفيلسوف شريد يدعى « رودريجيز » ، كان يحلم بدنيا مثالية ، ولكن جهله كان يحيط دنياه هذه بظلام يحيد به عن الاهتمام الى طريقها . . . وكان يسير وفي جيبه ابدا نسخة من كتاب « اميل » للفيلسوف « جان جاك روسو » ، وفي رأسه كافة الافكار الهاذية المتخبطة ، في السياسة والاجتماع . .

ولقد أجمل « بوليفار » تعاليم استاذة هذا بقوله : « في هذه الدنيا المجنونة - التي نعيش فيها - تقوم حقيقتان لا ثالث لهما : قداسة الجسد الانساني ، وغباء العقل الانساني ! » . ولكي يبين « قداسة » بدنه للعقول « الغبية ! » في « مجتذعه » كان لا يتورع عن أن يظهر أحيانا عاريا من كل لباس !

على أن « رودريجيز » كان - برغم تخطيط آرائه - ذا فضل على « بوليفار » . فقد علمه أهمية الجسد السليم في الحياة . وكان يصحبه في رحلات طويلة - تستغرق اياما وليالى - في الغابات ، وفوق جبال ( فنزويلا ) . . وكان

يرافقه الى مزارع آل بوليفار للماشية ، حيث تعلم الفتى من رعاة البقر فن ترويض الجياد البرية ، وكيفية استعمال الرمح والسهم ، وملاحقة الثيران الهائجة - على ظهور الجياد - بأن يمسك الواحد منها من ذيله ، ثم يقلبه أرضاً بحركة بارعة من يده !

### يحلم بعصر تسوده الحريات

• وكان « رودريجيز » يرقب تلميذه باعجاب ، وهو يزداد غبطة كلما رآه يزداد قوة وبأساً .. وعند ما رآه يتفوق على رعاة البقر، بقبضته الفولاذية، قال له : « لسوف تحتاج الى هذه القوة الحديدية ، في المعارك التي ترتقبك في المستقبل ! »

ذلك لان ( فنزويلا ) ، وأمريكا الجنوبية ، بل الدنيا بأسرها ، كانت في انتظار من يصلح شأنها ، ويعيد تشكيلها .. وكان « سيمون » يعلم - منذ حادثته - أن القس اختار له اسمه ، لانه كان مقدراً له أن يصبح محرراً لقومه . لذلك راح يستوعب - في نهم - آراء فيلسوفه عن « عصر تسوده الحريات » !

وكانت أمريكا الجنوبية تغلى وتضطرم .. كانت تشهد أحداثاً كباراً : ثورات ، وحملات قمع وارهاب ، وأحكام اعدام وتعذيب لم تكن تؤدي الا الى تجديد حركات التمرد .. ولقد شهد « بوليفار » وفيلسوفه قطع رقبة الثائر « جوزيه



« بربوس » ، في الميدان الرئيسى لمدينة ( كراكاس ) . وكانت تساهما تغلى لهذه الفظائع ، حتى لقد كاد « رودريجز » ان يفقد حياته فى احدى الثورات العديدة : لولا ان نفوذ أسرة « بوليفار » استطاع ان يرفع عنه حكم الاعدام ، على ان يغادر ( فنزويلا ) . . فرحل عنها مكرها .

وافترقد « سيمون بوليفار » استاذة وصديقه ، وحزن قلبه ايما حزن . . ولكنه سرعان ما وجد العزاء فى احضان شقيقتين من أبناء خؤولته - من أسرة « اريستيجويت » - امتازتا بجمال بارع ، ودماء حارة ، وآذان تجيد الاصغاء لاحاديثه ، وقلبين يملكان رصيда هائلا من الحنان والحب راحا يفرقانه فى فيضه . . ومما يؤثر عن بوليفار ، انه قال يوما لـ احد اصدقائه : « آمل ان اذهب الى « المطهر » عند ما اموت ، فسوف يتاح لى هناك ان اواصل غرامياتى مع الـ استين اريستيجويت ! »

### ينشد المغامرات فى اسبانيا

• غير أن هذه الغراميات لم تكن سوى فترة عابرة فى حياته السريعة القلب والتغير . . فلم يلبث بوليفار ان انضم الى « المليشيا » . وكما كان عاشقا جريئا متهورا ، فقد اثبت انه جندي مقدم ، لا يهاب الاخطار . . فلم ينقض عامان من المرات والمناورات ، حتى أصبح صف ضابط . . او « صول » .

ومرة أخرى ، مل الحياة السائرة على وتيرة واحدة .. كانت نفسه قلقة ، لا تهدأ الى استقرار ، ولا تفتأ تبحث عن غاية لم تكن معالمها قد اتضحت له . لذلك شاء أن يمارس مغامراته في العالم القديم ، بعد انتهاء العامين .. فرحل - في ١٩ يناير سنة ١٧٩٩ - الى ( مدريد ) ، حيث كان خاله « استيبان بالاشيو » يحظى بمكانة ممتازة .

وهبط ( مدريد ) تحف به هالة من تأكيدات ولائه للملك كارلوس والملكة ماريا لويزا ، ومع ذلك .. فلم تنقض شهور قلائل ، حتى صدرت الاوامر بالقاء القبض عليه ، اذ اشتبه في أنه اشترك مع خاله في مؤامرة كانت تدبر ضد الملك والملكة .

ولكن الشاب الجسور ، عاشق المغامرات ، ومروض الثيران ، لم يكن بالصيد السهل .. واستطاع أن يروغ من مطارديه ، وان يهرب الى باريس ، حيث قدم تحياته الى نابليون « منقلد الجمهورية الفرنسية » ، وحيث التقى بحسناء أخرى من أسرة « اريستيجويت » ، فنعم بحبها ، واستمد من هذا الحب حافزا جديدا على مواصلة كفاحه في سبيل الحرية ..

### بداية عهد العمل

• وفيما كان مغرقا في غرامه ، تناهت اليه الانباء بأن الاتهام الذي وجه اليه - في اسبانيا - قد أسقط عنه ..

وكانما كان « سيمون » يعيش في ارتقَاب هذا النبا . فما ان سمعه حتى تحول عن حببته ، وهجر أحضانها ، وبادر بالرحيل الى ( مدريد ) .

وهناك ، كان في انتظاره غرام جديد .. واثبتت الحسناء الاسبانية - حببته الجديدة - انها ابرع من زميلاتنا في بوليفيا و باريس ، واشد فتنة ، واقدر على أن تحتفظ بالصيد في شباكها . فلم يمض على وقوع « سيمون » في هذه الشباك طويلا ، حتى تزوج من فائنته .. ولم يكن اذ ذلك قد تجاوز التاسعة عشرة !

وأبحر بعروسه الى ( كراكاس ) عقب الزفاف ، حيث نعما بشهر عسل ، ومآدب حافلة اقامها أصدقاء « سيمون بوليفار » تكريما وابتهاجا بهذا الزواج ..

واذ انتهى شهر العسل ، استقر العروسان في احدى ضياع « بوليفار » في ( سان ماتيو ) . وهناك ، راحا يرتشفان اشهى كؤوس السعادة والهناء .. ودامت نشوتهما ثمانية أشهر ، ثم تبددت فجأة ، عند ما اختطف الموت العروس الحسناء ، اثر حمى خبيثة ..

واذا كان الموت نكبة ، الا ان الاحداث لم تلبث أن اثبتت انه وسيلة اختارها القدر ليوجه حياة بوليفار وجهة أكثر نفعا وجدوى .. وهو يقول بهذا الصدد : « كانت هذه النكبة نهاية عهد اللعب والعيش - بالنسبة لى - وبداية عهد العمل » !

## نجم يتالق في باريس

♦ ولكي ينسى « بوليفار » حزنه ، عاد الى ( مدريد ) ثانية ..

وفي هذه المرة ، التقى بفريق من المثقفين ، من أبناء أمريكا الجنوبية ، الذين كانوا يحلمون مثله بالحرية . فلم يلبثوا ان نظموا - فيما بينهم - جمعية سرية ، واختاروا « بوليفار » كاحد زعمائها . فمع انه كان متوسط القامة ، الا ان متانة بنيانه ، وانفتال عضلاته ، وامتشاق عوده ، كانت تضفي عليه مظهر القيادة . وكانت عيناه السوداوان الفائرتان في وجهه ، والفياضتان بمظاهر التفكير والذكاء .. وجيشه العريض البارز .. ووجهه النحيل ، الطويل ، ذو الطابع الارستقراطي .. وصوته النابض بالحرارة والحماس ، ذو اللهجة الآمرة ، المسيطرة .. كل هذه اكسبته احترام زملائه واكبارهم .

ومرة أخرى ، ثارت شكوك البلاط الملكي الاسباني حول « بوليفار » ، فصدر اليه الامر بمفادرة البلاد .. ومرة أخرى - كذلك - نزع الى باريس ، فسرعان ما أصبح من العناصر التي لا غنى عنها في المجتمعات و « الصالونات » الراقية .. واستطاع بابتسامته الآسرة ان يكسب عطف ذوي النفوذ والمكانة من رجال فرنسا ونسائها ، وفي مقدمتهم : تاليران ، والجنرال ديروك ، والمارشال اودينو ، وأصغر أبناء جوزفين - زوجة نابليون - من زوجها الاول « بوهارينه » ،

والمثل الكبير « فرانسوا تالما » ، و مدام ريكامييه ، و مدام دي ستايل .. وغيرهم .

### رجل الاقدار المرتقب

• ولكن وشائج الصداقة لم تتوثق بينه و بين أحد ، ندر توثقها بينه وبين « الكسندر فون همبولت » ، عالم الطبيعة الالماني الكبير ، الذي كان في زيارة باريس في تلك الاثناء ..

وكان « فون همبولت » عائدا لتوه من بعثة علمية الى أمريكا الجنوبية ، لذلك كانت هذه البلاد موضوع حديث لا ينقطع بين الصديقين الحميمين . وقد عن لبوليفار - ذات يوم - ان يسأل صديقه : « هل تظن ان أمريكا الجنوبية في حالة تجعلها جديرة بالاستقلال ؟ » .. وأجابه العالم الالماني لتوه : « أجل ، اعتقد ذلك ، وليس ينقص بلادك سوى ان تظهر بقائد عظيم ! »

وأخذ قلب « بوليفار » يتوالتب في صدره ، على صدى الكلمتين الاخيرتين : « قائد عظيم » .. وردته هاتان الكلمتان الى سنوات مضت ، كان يسمع فيها انه قد كتب له ان يفدو يوما محررا لبلاده ..

فهل تراه - حقا - يصلح لأن يكون هذا القائد المنشود ؟ وكان صديقه واستباده الفيلسوف « رودريجيز » قد استقر في باريس .. وقد بادر مجيبا ، حين وجه اليه

« بوليفار » هذا السؤال ليسترشد برأيه : « بلا شك .. انك أنت الرجل الموعود ! » .. على انه كان من الواجب اولا على « بوليفار » ان يستكمل تعليمه ودراسته . وقد عني «رودريجيز» بأن يمدّه بالكتب التي قدر لها أن تكون ابواقا تدعوه للحرية .. كتب افلاطون ، و فولتير ، و روسو ، ومونتيسكيو ، وهيلفتيوس ، وهوبز ، وهيوم ، وسبينوزا .

### مرحلة الخشونة والمران

♦ **واذ دعم** « بوليفار » عقله وتفكيره ، كان عليه ان يضاعف من تعزيز قواه البدنية ، و .. « ان تضع نهاية لحياة الترف التي تعيشها » ، كما نصحه استاذة . واستطاع الفيلسوف ان يحمله على الانتقال الى مسكن متواضع ، وان ينام على حشية خشنة ، وان يتبع نظاما قاسيا في الاكل والشراب ، وان يمارس تمرينات شاقة مثل المبارزة واللعب بالسيف ، حتى أصبح بوليفار يجيد القتال بيديه الاثنتين على حد سواء .

واذ تم كل ذلك ، شرع « بوليفار » في جولة على قدميه خلال جنوب اوربا بأسره ، بصحبة استاذة و مدرّبه « رودريجيز » .. فجاسا خلال وادي ( الساون ) وعبرا (الالب) ، واجتازا سهول ايطاليا ، وزارا ميلان ، و فينيسيا ، وفيرونا ، وبادوا ، وفيرارا .. وعند ما بلغا نابولي ، نزلا ضيفين على شقيق « همبولت » صديق بوليفار الحميم ..

وفي « اليساندريا » ، شاهدنا نابليون وهو يستعرض جنوده في معركة (مارينجو) .. وكان « منقذ الجمهورية الفرنسية » - كما دعاه بوليفار من قبل - يوشك أن يتوج نفسه ملكا على إيطاليا .. فإذا هذا العمل يهبط بمكانته في نفس الشاب الثائر من أجل الحريات ، فقال في حيرة وأسى : « يا لها من سقطعة شنيعة ! » .. لقد رأى الرجل الذي ارتفع في أنظار الناس الى مصاف الآلهة ، يهوى الى « ديكاتور » تملكه الطمع في الحكم والسلطان !

### يرفض أن يركع للبابا

♦ وبأبع « بوليفار » روما أخيرا ، وزار ( الفاتيكان ) ، حيث قدر له أن يحظى بمقابلة « البابا » .. ولدهشة الحضور ، أبى « بوليفار » أن يركع أمام الرئيس الدينى الرفيع المقام ، وان يقبل حذائه .. وقال فى شمم لم يخل من أدب : « اننى احترم صاحب القداسة وأوقره ، ولكنى لن أركع لبشر ! »

وفي ذات يوم ، تسلق مع « رودريجيز » تل (مونتيساكرو) .. وتبدت لهما المدينة تحتهما وقد خلعت عليها شمس الاصيل غلالة امتزج فيها لون الذهب بحمرة الارجوان . وأخذ « رودريجيز » يلقي خلاصة عن أمجاد روما هزت اوتار فؤاد زميله الشاب ، فظل يصغى فى صمت ، ثم اغرورقت عيناه ، وأخذ صدره يعلو ويهبط فى انفعال ،

وأحتقن وجهه بحماس محموم ، ثم هتف بصوت متهدج :  
 « يا رودريغيز ، أقسم برب آبائي وأجدادي على أن يدي  
 لن تستريحاً حتى تكونا قد خلصنا وطني من ربقة الاسبان  
 وحالتهم ! »

وفي عودته الى بلاده ، عرج « بوليفار » على الولايات  
 المتحدة الامريكية؛ فشهد روح الاستقلال في تطبيقها العملي،  
 فزادت تحمسه اتقاداً ، وضاعفت من الحمى التي كانت  
 تدب في اوصاله .. حمى العمل على تحرير بلاده ..

### زعيم سبقه الى الجهاد

• **واذ بلغ مسقط رأسه - مدينة ( كراكاس ) - وجدها**  
 في هياج محتدم ، فقد قدر لفرنزويلا أن يظهر فيها محرر ..  
 وكان هذا البطل شخصية غريبة، تجمع بين روح المحارب ،  
 و فلسفة النبي الروحي ..

ذلك البطل النبي هو « ميراندا » ، الذي كان من أبناء  
 فنزويلا - كما كان بوليفار - والذي كان الحظ العاثر  
 يطارده ويقصيه عن بلاده .. كما كان يفعل ببوليفار كذلك .  
 وقد دفعته روحه المكافحة الى ان يخوض مع الامريكيين  
 حرب استقلالهم ، والى أن ينغمس في الثورة الفرنسية ،  
 حيث ابلى اروع بلاء تحت قيادة نابليون ، واستطاع ان يظفر  
 بمرتبة « جنرال » . ثم عاد الى امريكا الجنوبية وقد عقد  
 العزم على أن ينفخ فيها من روحه الثائرة ، وأن يدفعها الى



الانتفاض على حكم الأسبان . واستطاع في صيف سنة ١٨١١ أن يجمع حوله فريقا من الوطنيين الفنزويليين في كراكاس ، ثم أصدر - في ٥ يوليو - اعلان استقلال أمريكا الجنوبية .

وكانت الخطوة التالية ، هي أن حاول أن يوطد دعائم هذا الاستقلال بقوة السلاح ، فراح يحشد الانصار .. وعند ما تأملهم ، غاص قلبه ، اذ رأى شراذم من فلاحين حفاة ، لا يعرفون نظاما ، ولا قبل لهم بمران ، ولا عهد لهم بحمل البنادق .. بيد انه لم يشأ أن يطأطئ للظروف ، فقد كان يعرف انهم شجعان ، وانهم ذوو جلد على أشق الاعمال ، وان بوسعه أن يجعل منهم - بالداب والصبر - جنودا مفوارين .

### ثورة يقضى عليها الغدر

• وعلى هذا ، فقد اختار نفرا من ذوي الاستعداد وجعلهم ضباطا ، وكان بينهم «الكولونيل» سيمون بوليفار . ثم عهد الى هؤلاء الضباط بتدريب الباقين ، فاقبلوا على مهمتهم بعزم وحماس .. ومع أن القوم لم يكونوا يحظون بوجبات منتظمة من الطعام ، ولا كانوا يتقاضون أجورهم بانتظام .. ومع انهم كانوا في أسمال بالية ، الا انهم تحولوا - بالتدريب الشاق - الى جيش استطاع بقيادة «ميراندا» أن يهزم قوات ملك اسبانيا مرتين !

وليس من يدري ما كان بوسع هذا الجيش ان يحققه ،  
لولا .. الخيانة والفدر . فقد أسلم أحد الحراس حصن  
( بورتو كاييلو ) للاعداء ، وكان من المعامل المنيعه .. وكان  
« ميراندا » قد أعد وليمة عشاء لمائة ضابط ، احتفالا  
بالنصر ، عند ما نمت اليه نبا الخيانة ، فقال لهم : « ايها  
السادة .. لقد تلقت فنزويلا طعنة في الصديم ! »

( « كتابي » : وما أشبه ما فعلته هذه الخيانة بميراندا ،  
بما فعلته خيانة مشابهة ببطانا الكبير : أحمد عرابي )

وأدت الخيانة الى تمكين الاسبان من أن ينتصروا على  
طول الخط ، ومن أن يعتقلوا « ميراندا » ، وأن يسجنوه في  
( قادش ) ، حيث مات كسير القلب .. وقضى على ثورة  
فنزويلا بأن تخبو .

### يتحدى الطبيعة .. والمستحيل !

• ولكن واحدا من قادة الثورة استطاع أن يهرب من  
الاسبان .. وكان ذلك الناجي هو « بوليفار » . فقد تسرب  
تحت جناح الظلام ، واستقل مركبا سار به في البحر حتى  
انزله في ( بورتو كاييلو ) بسلام . بيد أنه لم يلبث أن رجع  
الى ( كراكاس ) ، حيث اختبأ في كوخ صديق من الهنود ،  
وشرع يرسم الخطط لثورة جديدة ، تكون أكثر استعدادا  
لللنجاح .

واذا كان « ميراندا » قد اخفق لانه لم يكن يملك أن يفعل المستحيل ، فان « بوليفار » لم يكن يعترف بأن هناك مستحيلا .. ولقد صودرت ثروته وممتلكاته ، وتناقص جيشه اذ قضت الزلازل على عشرين ألفا من أهل ( فنزويلا ) ، وراح الناجون يرددون معولين : « ان الطبيعة ذاتها تحارب ضدنا ! » .. ولكن صوت بوليفار علا فوق كل صوت ، وهو يصيح : « اذا كانت الطبيعة تحاربنا ، فسوف نجعلها - هي الأخرى - تسلم لنا ! »

.. لكنه لم يلبث أن اعتقل ونفى الى جزيرة ( كيراساو ) ، ثم تمكن من الهرب فأبحر غربا ، ثم جنوبا ، الى ( نيو جرانادا ) - غرناطة الجديدة - التي تفصلها جبال ( الانديز ) عن فنزويلا ..

وهناك ، في البلد الذي لم يكن قد رآه من قبل ، و بين قوم لم يكونوا قد سمعوا باسمه قط ، أصدر « اعلان التحرير » ، ودعوة الى السلاح ..

**يقلب جيش الاستعمار .. بصوته !**

♦ واستطاع أن يأسر القوم بشخصيته ، وحماسه ، وجاذبيته ، فأنصتوا اليه وأطاعوه .. وسرعان ما تألف جيش ، كأنما من صنع ساحر .. وصاح « بوليفار » : - فلنحرر ( نيو جرانادا ) أولا ، ثم .. لنزحف الى فنزويلا !

وفي صحبة مائتي رجل ، أبحر على عشر عائمات (صنادل) في نهر ( مجدالينا ) ، الى ( تريف ) ، وكانت معقلا حصينا تحتله قوة اسبانية كبيرة .

وفي اكناف الظلام ، بلغ «بوليفار» ورجاله المعقل الحصين .. وشرعوا يتسللون كالاشباح .. وعند ما صاح حارس القلعة : « من هناك ؟ » ، انقض عليه بوليفار ، وذبحه ذبحا .. ثم وزع رجاله فاحتموا بالصخور والاشجار ، وامرهم بأن يحدثوا ضجيجا كبيرا ، يوحى الى الحامية الاسبانية بانهم حشد زاهر .

ووقع في روع الاسبان أن جيشا كبيرا يزحف عليهم وعند ما استيقن بوليفار اثر حيلته ، صاح طالبا الى قائد الحامية أن يستسلم ، واردف قائلا : « واذا أبيت فسوف أنسف القلعة وأدكها بقذائف مدافعي ! » .. وفعل الانذار فعلة في نفس القائد ، فلم يلبث أن فر برجاله ، ودخل « بوليفار » القلعة ، واستولى على مدينة ( تريف ) دون أن يفقد نفسا واحدة !

وحملق اهل المدينة مبهوتين في الثائر الذي « غلب جيشا بقوة صوته » . وراحوا يتساءلون عن مدافعه .. أين هي ؟

وضحك بوليفار قائلا : « ليس لدى مدفع واحد ! » .. ثم تفقد أسلحة القلعة ، وقال : « ولكنى أرى أننا سننعم بأسلحة وفيرة لحملاتنا المقبلة » .

## في الطريق الى فنزويلا

• وكان هدفه التالي - بعد ( تنريف ) - هو قلعة موبوكس ) ، التي تقع على ضفة النهر ، بعد غنيمته الأولى .. ومرة أخرى ، استطاع أن يستولى على غايته ، وأن يدخل القلعة بدون قتال ، إذ أن الاسبان لم يكادوا يعلمون باقترابه حتى بادروا الى الفرار ، وقد جعلتهم هزيمة ( تنريف ) يخالون أن « بوليفار » يسير على رأس قوة عارمة ، عظيمة العدد والعتاد ..

وواصل الزحف ، ساعيا الى منابع النهر ، بين التلال الجرية وجبال ( الانديز ) .. واينما ضرب معسكره - في طريقه - كان كثير من المتطوعين يتوافدون لينضموا اليه .. وكان الجيش الاسباني ينهار امامه كما تنهار قلاع من الرمال .. واستطاع « بوليفار » أن يخوض ست معارك ، في ستة ايام ، وان يكون المظفر فيها جميعا .

ثم اتجه بجيشه شرقا ، متسلقا سفوح ( الانديز ) نحو القمم العليا ، ساعيا الى وطنه الاصلى .. ( فنزويلا ) .

وقال له مساعده : « انها رحلة فوق طاقة البشر واحتمالهم » . ولكن قولهم لم ينل من عزيمته ، فقال : « اذن ، ليكن جلدنا فوق جلد البشر ! » .. وكان قد بدأ في اجتياز ( الانديز ) في اواسط الشتاء ، وليس لجنوده - الذين جمعهم من وديان ( نيو جرانادا ) الاستوائية -

قبل بالعواصف الثلجية ، والرياح المحملة بالبرد . ومع ذلك فقد مضوا في جوف العاصفة ، يتسلقون الصخور الملساء ويتشبثون بها بأصابعهم ، ويزحفون - واحدا وراء آخر - في دروب ضيقة ، على حواف القمم الشاهقة ، والهواء القارس - الذى يدور حول تلك القمم كالأعصار - يصفع وجوههم بالثلج الناعم !

### أرواح نقمة وانتقام

• وكمن من مرة كانوا يضطرون الى الرجوع في طريق تعرضوا للاخطار كى يجتازوها ، لانهم كانوا يفاجأون بأنها تفضى الى هوة سحيقة .. وما من يوم كان يمر بهم دون أن يمتنوا بفقد عدد من الرجال والبغال، كانت تزل أقدامهم، فيتردون فى الوهاد ، وصرخاتهم تتردد فى الفضاء ، مختلطة بعواء الرياح !

وكان الذين يبقون على قيد الحياة ، يئنون فى حسرة ، وهم يرددون : « لن نستطيع المضى فى رحلتنا ! » .. ولكن الروح الجائحة كانت تدفعهم الى الامام باستمرار .. روح بوليفار الذى كان يظهر فى كل مكان ، ليواسيهم ويدكى عزائمهم .. وكان دائما باسم المحيا ، لا ينال منه تعب ، ولا تحد من همته خيبة أو عقبة ، ولا يؤثر البرد فى جسده الذى كانت تتقد بين جوانحه روح متأججة الحماس .. ولم يكن يكثر لشيء ، ولا يفتأ يردد : « ان علينا رسالة لابد من أن نؤديها ، ولن يوقفنا عن أدائها شيء ! »

ولم يوقفهم شيء فعلا ! .. وعند ما انحدر مع الخمسمائة محارب الذين تبقوا معه ، هايطين من اعالي ( الانديز ) ، ساعين الى ( فنزويلا ) ، راح انصار الحكم الاسباني يحملون فيهم مذهولين ، وكأنهم بلاء ينصب من السماء ، او كأنهم اشباح مسحورة ، بثت فيها قوة خارقة من وراء الفيب .. وقالوا : « ان هؤلاء الجنود شياطين ولا بد ! » .. فرد بوليفار : « لسنا شياطين ، وانما .. نحن روح النعمة والانتقام ! »

### .. حتى الاسبان ينضمون اليه !

♦ وعند ما بلغ بوليفار - أخيرا - حدود بلاده ، صف جنوده وخطب فيهم قائلا : « أيها الجنود : ان سواعدكم قد حملت الحرية حتى أبواب فنزويلا .. وعند ما يبدأ الظلام في الانحسار أمام أضواء الفجر الاولى ، يجب أن يتبدد الاسبان كما تتبدد أصداء طلقات بنادقكم .. أيها الشجعان ، ان أمريكا تعتمد في خلاصها على أيديكم .. لقد غلبتم ( الانديز ) ، وبقي لكم فخر التغلب على ملك اسبانيا نفسه ! »

فقد كانت فنزويلا أهم قاعدة للاستعمار الاسباني . وشق طريقه في بلاده ، وسط عواصف من الحماسة والتأييد - تفوق كل ما يخطر بأى بال - زاحفا نحو مسقط رأسه : ( كراكاس ) . وكان في كل مدينة ، وفي كل قرية ،

يجد متطوعين يتلففون على الانضمام الى جيشه .. ومن العجب انهم لم يكونوا جميعا من أبناء أمريكا الجنوبية ، بل كان بعضهم اسبانيين ممن استقر بهم المقام ، وتوطنوا في تلك الاصفاع . اذ كان السخط على فساد الحكام الاسبانيين قد بلغ أشده .. حتى لقد كان بين المتطوعين الاسبان - في قوات بوليفار - ضابط برتبة « ميجر » اسمه « فيشنتى الياس » ، بلغ من تهوسه في كراهية الحكام من بنى وطنه ، أن أقسم أن يفتك بهم عن بكرة أبيهم .. وكان يقول : « عندما أقضى على الاسبان سأتحول الى أسرتى ، ثم أقضى على نفسى ، حتى لا يبقى على قيد الحياة - في هذه البلاد - واحد من قومى ! »

ولقد جلب « ميجر الياس » معه - عندما انضم الى جيش التحرير - فصيلة كاملة من المتطوعين المدربين !

### انتصار « محرر فنزويلا »

♦ وهكذا أصبح « بوليفار » قائدا لقوة لا يستهان بها .. لجيش كان يضم رجالا تلهب الحمية صدورهم ، ويدفعهم عزم طاغ على أن لا يروا لحملتهم سوى نهاية واحدة .. هى النصر !

وعلى ذلك فقد مضوا يشنون على العدو الحملة تلو الحملة ، غير مكترئين بخطر ما ، ولا مبقين على أرواحهم ، حتى اضطروا الاسبان الى أن يفروا أمامهم . وقد بلغ من



أصرارهم على الفوز ، أنهم - في إحدى المعارك العصيبة - أعادوا الكر على العدو ، كلما صدّهم ، عشرين مرة .. و « بوليفار » على رأسهم ، لا يستريح ولا يهن .. وكان يخوض الأهوال غير حافل ، ويخرج في النهاية حيا ، وكأنما هو مسلح بتعويذة سحرية ، حتى داخل أتباعه اعتقاد بأنه ذو قداسة ، فكانوا يقولون : « ان الله يصونه من أجل أمريكا .. فقد كتب لأمريكا ان تتحرر ! »

وفي ٩ أغسطس سنة ١٨١٣ ، دخل جيش التحرير ( كراكاس ) مظفرا .. وكانت المدينة تستكين في أحضان تجويف في الجبل ، تحف بها الزهور .. وسار « بوليفار » على رأس رجاله ، وسط أكاليل الفار والاعلام والحشود المتهللة من الناس .. وكان رجاله - وقد تهللت ثيابهم ، وحفيت أقدامهم ، واثخنوا بالجراح ، دون أن ينال ذلك من فرحهم - يحملون الاعلام التي غنموها من العدو . وساروا حتى الميدان العام .. وهناك ، على منصة عالية ، خلع أعيان المدينة على « بوليفار » اللقب الذي عرف به منذ ذلك الحين ، والذي التصق باسمه في التاريخ : « المحرر » .. محرر فنزويلا

### الحسد والمطامع والحروب الأهلية

• وإذا كان « بوليفار » قد نجح في التغلب على أعدائه ، فانه كان عاجزا عن التغلب على أصدقائه . إذ أن كثيرين منهم

تملكهم الحسد لما أصابه من نجاح و مجد، وإذا بهم ينقلبون عليه ، ويتهمونه بأنه كان ذا مطامع ديكتاتورية.. وإذا بعدد من أعوانه السابقين قد أقاموا أنفسهم ديكتاتوريين يعملون لمصالحهم الخاصة ، ورفضوا الاعتراف لقائدهم العام بأى سلطان عليهم !

وكان من الطبيعى أن يفضى هذا الى أن تدب الحروب الاهلية فى جنبات فنزويلا .. فمن معارك فى الشوارع ، الى حركات عصيان وتمرد، الى انتفاض من المحاربين على الجيش وهجر لصفوفه .

**وحاول ((بوليفار)) ما استطاع أن يبقى على وحدة قومه ، واستخدم كل ما كان فى وسعه من اساليب نفسية ..**  
 فمن ملاطفة وملاينة ، الى اغراء ، الى تشجيع ، الى مكافآت ، الى وعود ، الى تهديد ، الى تذكير بالصالح العام ، الى الاهابة بالشعور الوطنى ، الى محاولة ايقاظ الادراك السليم .. وكان يعتمد - فى بعض الاحيان - الى البطش ، اذا ما رأى الضرورة تدعو اليه ، فى سبيل تخليص الوطن من سعاة الشر ، وذوى النوايا الخبيثة .. وقد ذهب فى ذلك الى درجة أن امر يوما باعدام خمسمائة رجل ، قائلا : « اذا كنت اضطر الى اللجوء الى وسائل فظيعة - انفر منها بطبعي - فانما افعل ذلك لاخلص وطنى من اعدائه ! »

## العنف بالعنف .. والبادى أظام !

• وما كان بوليفار بالرجل القاسى ، ولكنه كان مضطرا إلى أن يحارب العنف بالعنف. فقد كان أعداؤه - سواء من الاسبانين أو من الأمريكيين - ممن لا يقفون عند حد . وكان بينهم شخص يدعى « موراليس » ، لا يسير الا ووراءه عبد هائل الجسم ، عرف باسم : « مننذ أحكام الاعدام » . فقد كان هذا العبد جبارا ، لا هم له ولا تسلية الا ان ينظف طريق مولاه من « الحشرات الآدمية » !

كذلك كان بين اعداء بوليفار شخص يدعى « زواولا » ، اعتاد أن يزين قبعته بأذن اى امرىء يعصاه .. وكان هناك عدو آخر - يدعى « انتونانزاس » - اعتاد أن يهدى اصدقاءه صناديق مليئة بأيد واقدام مبتورة ، وبأنوف مجدوعة .. من غنائم المعارك التى كان يشنها ! .. وما كل هؤلاء سوى نماذج لاولئك الذين تمردوا على « بوليفار » ، فاضطر الى أن يحاربهم .

ولقد حاربهم بعين العزم والداب للذين حارب بهما العدو الاصلى ، واستطاع أن يقضى عليهم واحدا بعد آخر . وكان فى بعض الاحيان يوشك أن يفقد حياته ، سواء فى نضال صريح ، أو نتيجة القدر والتآمر . وقد حدث ان غادر داره - ذات ليلة - ليقابل شخصا انجليزيا كان يعطف على قضية

فنزويلا . وفي غيابه ، أقبل صديق حميم لزيارته ، فلما لم يجده ، استلقى على مضجعه ، في انتظار أوبته .. وعند ما رجع « بوليفار » الى داره ، ألفى ذلك الصديق مضرجا بدمائه، وقد غاص في قلبه خنجر . وبدا من الجلى أن عدوا ظنه « المحرر » فاعتدى عليه !

وليست هذه سوى مصادفة من المصادفات التي نجا فيها من القدر بمعجزة . فان القتل كانوا يعجزون عن معرفة مكان يتربصون له فيه ، أو موعد ينقضون فيه عليه .. وكان أصدقاؤه يقولون مباهين : « من العسير أن تصيب خيال الصقر وهو طائر » !

### يحرر أمريكا الجنوبية بأسرها

♦ وراح «الصقر» يتعقب الطفاة والغادرين، في كل مكان من أمريكا الجنوبية .. في الشمال ، والشرق ، والجنوب ، والغرب .. عبر الانهار ، وفوق الجبال ، وخلال الغابات الكثيفة .. أينما ذهب أعداؤه كان يتعقبهم، ثم ينقض عليهم كالبرق الخاطف .. وفي كل مكان ، كان يقابل بالترسيم ، ويهتف القوم بحياة « المنقذ » و « المخلص » .. محرر فنزويلا ، وتيو جرانادا ، و كولمبيا ، و أكوادور ، و بوليفيا ، و شيلي ، و بيرو ..

وهكذا مضى دائبافى استئصال شأفة الاستعمار الاسبانى فى أمريكا الجنوبية ، حتى لم يعد ذلك الاستعمار سوى .. مجرد ذكرى !

ولم يحن اليوم الرابع من شهر سبتمبر سنة ١٨٢٦ ، حتى كان « بوليفار » قد أتم مهمة التحرير عن آخرها .. وحق له أن يستريح ، وان يخلد الى حياة هائلة ، مشرقة .. ولكن البقية التي تبقت من حياته كانت - في الواقع - مأساة محزنة . فان الحملات والحروب كانت قد انهكت صحته . وراح يعاني من نكسات متكررة للحمى .. وشهد البلاد التي حاول أن يوحدتها تتفكك ، ومنى بفشل محاولته عند ما أراد أن يعقد في بناما « برلمان » مشترك لدول أمريكا الجنوبية ، على نمط « الكونجرس » في ولايات أمريكا الشمالية .. وراح الحسد ، والتآمر ، والمنافع الشخصية - في كل مكان - تهدد بأن تعصف بالبلاد وتسلمها الى الفوضى .

ولم يشأ أن يستسلم ، بل شرع في جولة بدول أمريكا الجنوبية ، وهو يردد : « لنقض على الاقليمية .. ليست هناك فنزويلا ، واكوادور ، و بوليفيا ، و شيلي ، و بيرو ، بل يجب أن تتحد جميعا في أسرة واحدة .. الاسرة الامريكية ! » .. وفي كل مكان ، كان الناس يصفقون لهذه الكلمات ، ويتعاهدون على أن يرتبطوا بها ، حتى اذا غاب قائلها عن ابصارهم ، نسوها ونكثوا بعهودهم !

### وحيد و مفلس .. في النهاية !

• وهكذا كانت المؤمرات ، والاغتيالات ، والتنافس غير المشروع ، تؤلف دوامة تجتاح أمريكا الجنوبية .. كان في

( بوليفيا ) - على سبيل المثال - ثلاثة رؤساء ، اغتيل منهم اثنان في اسبوع واحد . وكانت الثورات تستشري في اكوادور ، و نيو جرانادا ، و فنزويلا .

واعيا الامر « بوليفار » . . قعدت به صحته عن ان يقوم بدور عملي في قمع هذه الفوضى ، فراح يناشد مواطنيه ويهيب بهم ان يثوبوا الى رشدهم . فلم يكن منهم الا ان اجمعوا على ان يمنحوه معاشا قدره ثلاثون ألف «بيسوس»، ليفي بنفقات عيشه ، ثم مضوا يستأنفون صراعهم . . وكان رده على ذلك ان رفض هذا المعاش ، بالرغم من انه كان قد أصبح معدما ، بعد ان ضاعى بثروته كلها في سبيل قضية بلاده !

وتلغت حوله فاذا هو وحيد . . فقد انفض عنه اصداؤه فمنهم من قضى نحبه ، ومنهم من تكص على عقبيه ، وتنكر له ، فلم يبق على الوفاء له سوى بضعة افراد قلائل . . بل لم يبق وفيما له سوى مساعده «سوكر»، واستاذ الفيلسوف الكهل «رودريجيز» ، وياوره الايرلندي « اوليرى » ، و . . عشيقته « مانسويلا » !

### يهجر بلاده ليخاو الى احزانه

♦ وكان قد التقى بمانسويلا في ( كويتو ) ، عند ما دخل هذه المدينة مظفرا ، بعد ان فاز في معركة ( بيشينشا ) . .

فبينما كان يتقدم على رأس موكب النصر ، رمته الغانية  
بوردة ، من الشرفة التي كانت تقف فيها .. وان هي الا  
أيام حتى رمته بقلبها كذلك !

.. وكانت مانسويلا زوجة طبيب انجليزى توطن فى (كويتو)،  
فلم تحجم عن أن تهجر زوجها لتتبع « بوليفار » ، اينما  
سار فى مفامراته . وظلت معه عند ما تراكت حوله الاحزان  
والأشجان .. وكان زوجها يتوسل اليها - من حين الى  
آخر - ان تعود اليه ، ولكنها كانت ترفض دائما ، وتقول :  
« انه لاكرم لى ان اكون عشيقة بوليفار ، من ان اكون زوجة  
اى امرئ آخر ! »

كان « بوليفار » الّها فى نظرها .. وقد ظلت مؤمنة به ،  
حتى بعد ان تخلى عنه سائر اتباعه ! .. ولكن « بوليفار »  
كان راغبا فى أن يخلو الى أحزانه ، وعقد العزم على ان يهجر  
مسرح انتصاراته الحربية وخيباته السياسية ..  
ولكن .. الى أين تراه يذهب ؟

### حصاد الذين حرثوا .. البحر !

♦ والواقع انه لم يعبأ بوجهة معينة، ولم يطمع فى مكان  
معين .. كل همه كان أن ينأى عن الحزازات ، والعداوات ،  
والتناحر .. عن الهوة التى تردى فيها أبناء وطنه .. أولئك  
الذين جلب لهم الحرية ، فأضلتهم المطامع عن أن يحسنوا

استعمالها ، وخسرت أمريكا الجنوبية — بسببهم — السلام ،  
بعد أن كسبت الحرب !

كان يحز في قلبه أن يرى الجهاد الطويل الشاق ، الذي  
أفنى فيه عمره ، قد انتهى الى كسب ضئيل . فلم يعد  
يطيق أن تقع عيناه على أمريكا الجنوبية ، أو أن يستنشق  
هواءها المحمل بالفدر والدس والتآمر والتناحر .. وكان  
لا يفتأ يردد متحسرا : « ان الذين قاموا بالثورة منا ، انما  
كانوا يحرثون البحر ! » .. وهل يحرث البحر ؟ ! .. وهل  
— اذا حرث — يمكن بذره واستنبات الزرع من مائه ؟ !

وفي هدوء ، استقل البطل المحسور بارجة ، وغادر بلاده  
للمرة الأخيرة .. وكانت البارجة تتجه الى ( جامايكا ) ،  
ولكن المرض اشتد ببوليفار خلال الرحلة ، وساءت حاله ،  
حتى أن قائدها لم يجد بدا من أن يحول طريقه الى  
( سانتا ماريا ) ، على ساحل ( كولبيا ) .. فلما بلغوها  
حملوا « بوليفار » الى البر في محفة .. حفنة من عظام  
محمومة ، ترتجف وتئن .. تلك هي كل ما كان قد تبقى من  
« محرر أمريكا الجنوبية » !

ومكث هناك أياما يحتضر ، ويقول : « ان امنيتي الأخيرة  
— وانا أموت — هي أن ارى أبناء وطني متحدين ! »



وبعد اثني عشرة سنة من وفاته ، قدر لأمنيته أن تتحقق .. في نطاق محدود . ففي أحد أيام شهر ديسمبر سنة ١٨٤٢ ، كون اسطول يمثل جميع الدول التي حررها « بوليفار » موكبا لينقل رفاته الى مدفن أعد لها في مسقط رأسه .. ( كراكاس ) .

وبدا مواطنوه يعرفون بطولته ، ورسالته ، وعظمته !

# بناء مصر

درج بنك مصر منذ نشأته على مسيرة النهضة التقدمية .  
فلما تفجرت النفوس وانبعثت الثورة وانبثق نور الشعلة  
المقدسة تجاوبت كل هذه الظواهر مع النهضة الطبيعية لبنك  
مصر .. ومع الأهداف العليا التي رمي إليها في صرب  
الاستعمار الإقليمي فأنشأ شركاته التي كانت جيوشها  
بها الاستغلال الأجنبي في شتى ألوانه والرق الرضيل في مختلف صور





THE SUN  
ALSO RISES

BY

E. HEMINGWAY



# الشمس تشرق.. كذلك !

قصة جيل مضطرب تائه، في أعقاب الحرب  
كما صورها الروائي الأمريكي الكبير: إرنست هيمنجواي

تلخيص: محمد بدر الدين خليل

## عزيزى القارئ :

لعل أحدا من الكتاب لم يتأثر بالحرب ، كما تأثر الكاتب الأمريكى « ارنست هيمنجواى » ، حتى لتحسب أن الحرب العالمية الاولى قد خلفت له علة نفسية . ولكنك حين تتعمق روايته : « وداعا للسلاح » - التى قدمها لك « كتابى » فى العدد (٧٤) - و « الشمس تشرق كذلك ! » ، التى نقدمها فيما يلى ، تدرك أن تأثير الحرب على « هيمنجواى » لم يكن سلبيا . . فهو فى هذه القصة يصف جيلا مضيعا ، تأثها ، جرحته الحرب وشتتت باله وعواطفه ، واتفقت أعصابه ، فجمع من كل ما كان يؤيد الايمان والامل ، وانغمس فى الانحلال ، والفوضى الخلقية . .

ولكنه لا يلبث أن يحن الى الاستقرار ، والى اشياء يركن اليها ، ويؤمن بها . . فترى « بریت » بطلة القصة - التى حطمها الكبت وخيبة الامل فى حياتها الارستقراطية - تجمح وراء شهواتها ، ثم تستيقظ روحها حين تشعر ان فى تشبثها بمصارع الثيران الشاب - الذى لا يحفل فى الحياة بغير المصارعة والثيران - قضاء على شبابه ومستقبله . . واذا عز عليها ان تؤمن بالدين ، وهى تشعر ان القدر لم ينصفها - لاسيما اذ حرم الرجل الوحيد الذى احبته حقاً من فحولته ، بسبب جرح فى الحرب - اذا بها تتخذ من عزمها على ان لا تكون متهتكة ، ما يعوضها عن الدين . .

وهكذا يرى « هيمنجواى » أن الشمس التى غربت على هذا الجيل التائه الحائر ، كانت تشرق كذلك .. تشرق فى كل نفس اعيائها الانطلاق الجامح ، الاهوج !  
والآن ، اقرأ القصة ، ولكن .. لا تقنع بأحداثها وحدها ، بل حاول أن ترتاد نفوس ابطالها ، فسوف تجد فى أعماق كل منها قصصا ! .. أما هيمنجواى نفسه ، فسوف تجد سيرته وقصة حياته ، فى مكان آخر من هذا العدد .

## الجزء الاول

• كنت قد تناولت عشائى - فى ذلك المساء - مع « كوهن » و « فرانسيس » ، وأعقبنا العشاء بالقهوة ، ثم ببغض المشروبات الخفيفة .. وراح « كوهن » يتحدث عن الذهاب معى فى رحلة خارج باريس - فى عطلة آخر الاسبوع - دفعا للسام ، فاقترحت ان نذهب الى ( ستراسبورج ) ، حيث كنت أعرف فتاة تستطيع أن ترينا معالم المدينة . واذا بى أشعر بقدم تركلتى تحت المائدة .. وظننت الامر عفوا ، فاستطردت قائلا : « انها فتاة بديعة ! » . وشعرت بركلة أخرى .. وفى هذه المرة ، التفت الى فرانسيس ، فرايت وجهها مبتجهما .. وأسرعت أقول : « ولكن ، لماذا نذهب الى ستراسبورج ! .. نستطيع ان نذهب الى اى مكان آخر ! »

وبدا الارتياح على وجه « كوهن » . حتى اذا تأهبت للانصراف ، رافقنى بزعم شراء احدى الصحف . وهتف اذ

ابتعدنا : « بالله عليك ما الذى جعلك تذكر فتاة ستراسبورج ؟  
ألم تر « فرانسيس » ؟ .. انها هكذا ، تغار من أية فتاة ! »

\*\*\*

كان « روبرت كوهن » يوما بطلا في الملاكمة ، من الوزن المتوسط . ولا تظن اننى مبهور بهذا اللقب ، ولكنه كان ذا قيمة عظيمة لكوهن .. والواقع انه لم يكن يعبا بالملاكمة لذاتها، بل انه كان يكرهها . الا انه عانى الكثير في تعلمها ليقاوم الشعور بالنقص والخجل، اللذين كانا يراودانه أثناء دراسته في جامعة ( برينستون ) ، بوصفه يهوديا !

ولقد قدر له أن يتزوج ، وأن ينجب ثلاثة اطفال في خمس سنوات ، وأن يبذل الشطر الاكبر من خمسين الف دولار خلفها له أبوه . ثم راح يعاني الشقاء من جراء زوجته الفنية . حتى اذا قرر أن يهجرها ، اذا بها تهجره وتهرب مع رسام ! .. وشفف - بعد ذلك - بالادب فساهم في الانفاق على مجلة ادبية ، مما تبقى من الخمسين الف دولار ، وانتهى به الامر الى أن يكون المحرر الاوحد للمجلة .

ولما أوشك أن يعجز عن الانفاق عليها ، اخذت بيده سيدة كانت تأمل في ان تلمع على حساب الادب .. وكانت قوية الارادة ، ولم يكن كوهن قد حظى بان يتولى أحد قياده من قبلها ، فاعتقد انه احبها !

وعندما تبينت فرانسيس - وهو اسم تلك السيدة - ان المجلة لن تلمع البتة ، قررت أن تظفر من كوهن بأقصى ما يسعها الظفر به . فرحلا الى أوربا ، وقضيا في باريس عامين

اكتسب خلالهما صديقين : «برادوكس» - زميله في الادب - وانا . زميله في «التنس» . وفطنت فرانسيس بعد ذلك الى انها بدأت تفقد ملاحظتها ، فراحت تتشبهت بكوهن ، وتلح عليه بأن يتزوجها . . ومع انه ظل عامين ونصف - منذ ذلك الحين - على وفائه لها ، لا ينظر الى سواها ، الا انه أبى أن يتزوجها ! . . ثم قدر له أن يرحل الى امريكا ، حيث باع رواية ألفها .

وعندما رجع ، كان قد تغير تغيرا تاما . . اذ لقي من الناشرين اطراء ، وصادف عددا من النساء اللاتي تقربن اليه ، وتلفن معه . . واعتقد انه لم يحب واحدة منهن ، بل ولا أراه قد أحب يوما في حياته . ولكن تشبهت فرانسيس به ، وحرصها عليه ، أقنعه بأن الامر لم يكن مجرد معجزة من السماء ، فلا بد انه قد أوتى جاذبية لا ريب فيها . كما أن فوزه في «البريدج» بعدة مئات من الدولارات ، بعث الفرور في نفسه ، فراح يتمشدد بأن في وسع المرء أن يعيش على مكانسبه من «البريدج» . اذا ما اضطرته الظروف . .

وفي ذات يوم ، اقتحم مكتبي ليسألني : « هل تحب ان تصحيني الى امريكا الجنوبية يا جيك ؟ » . ومع انني أجبته بالنفي ، فقد عاد يقول : « هل تذهب معي اذا أنا تكفلت بنفقاتنا معا ؟ » . . وسألته عن سر اختياره اياي ، فقال : « لانك تجيد اللغة الاسبانية ! » . واذا ذلك قلت له : « انني أحب باريس ، وفي الصيف اذهب الى اسبانيا » . . فقال في نوع من القنوط : « لست أقوى على صد الشعور بأن عمري

ينقضى سريعا ، واننى لا استمتع بالحياة حقا .. الم تشعر يوما يا جيك بأنك لم تعيش نصف العمر الذى مر بك ؟ .. اننى أريد أن أذهب الى أمريكا الجنوبية . لقد كرهت باريس ! » .

وعبثا حاولت أن أحمله على أن يحيد عن هذه النزوة ، فان عقله اليهودى العنيد تشبث بها فى اصرار !



وفى امسية من امسيات الربيع الدافئة ، علق بي فتاة من فتيات باريس ، تدعى « جوزجيت » ، فاصطحبتها فى عربة من العربات التى تجرها الخيل ، فى جولة فى شوارع باريس الواسعة ، اللامعة ، التى كانت شبه مقفرة .. والتصقت بي الفتاة ، فطوقت جيدها بدماعى . وأرادت أن تجزئنى بأكثر من القبلات ، ولكننى كنت زاهدا ، وما استبقيتها الا لان فكرة مبهمة أوحى الى بأن صحبتها قد تجعل العشاء هنيئا !

واذ استقربنا المقام فى مطعم هادىء ، سألتنى الفتاة وهى تفرع كأسها بكأسى : « لماذا تبدى كل هذا الزهد ، وانت شاب لا بأس به ؟ » . فقلت : « انه داء من آثار الحرب ! » . ورحنا نتحدث عن الحرب فاتفقنا على انها كارثة تحيق بالحضارة ، وان من الخير تفاديها .

وفى اللحظة التى اوشكت فيها ان امل الحديث ، اقبل على المطعم برادوكس وزوجته ، و كوهن و فرانسيس . فانتقلنا جميعا الى ملهى كان برادوكس مشغوبا بالتردد عليه



.. وقامت « جورجيت » لتراقص شابا من الفرنسيين كان مع جماعة من الماجنين ، فجلست الى « البار » اشرب وأرقبها .

وفجأة ، اقبلت ثلة من الشبان الامريكيين الذين يعيشون في باريس لوجه الادب والفن .. وكانت صديقتي القديمة « الليدى بريت آشلى » بينهم وقد تألفت فتنتها ، حتى لقد راح كوهن يحملق فيها كما كان بنو جلدته - اليهود - يحملقون حين اشرفوا على ارض الميعاد .. **والحق ان «بريت» كانت تسبى العقول !**

وقلت لها : « ما أبدع الثلة التى تصطحبونها ! » . فقالت : « وانت يا عزيزى ؟ .. من أين التقطت هذه الفتاة ؟ .. هل نعمت معها بأسمية بديعة ؟ » . وكان جوابى : « أوه ، انها ليست ذات قيمة لدى ! » . فضحكت قائلة : « هذه اهانة لنا جميعا يا جييك ! » . وكانت الموسيقى قد بدأت تعزف لحنا جديدا ، فقال روبرت كوهن : « هل لك أن تراقصينى يا .. ليدى بريت ؟ » . فابتسمت قائلة : « لقد وعدت جاكوب بارنس بهذه الرقصة ! » . ثم التفتت نحوى قائلة : « يا لاسمك يا جييك ! .. انه من اعتق أسماء التوراة ! » . فعاد كوهن يقول لها : « والرقصة التالية ؟ » .. وكان جوابها : « أننا على موعد فى مونمارتر . وسنصرف ! » .

وبينما كنت اراقصها ، لاحظت ان كوهن لم ينفك عن النظر اليها ، فقلت لها : « ها قد أرديت فريسة جديدة .. » .

احسبك تحبين ان تجمعى الفرائس ! » . فغمفمت : « لا تكن ابله .. انه مسكين ! » . واقتربنا من جورجيت ونحن نرقص ، فتساءلت بریت : « ما الذى حملك على أن تحضرها الى هنا ؟ » . فقلت : « لا شيء .. مجرد الضجر ! » . وعادت تتساءل فى دلال : « وهل لا تزال ضجرا ؟ ! » .. تعال بنا نفادر المكان ، ولا تخش على فتاتك ، فهى فى رعاية سواك ! » .. فدسست ورقة مالية فى مظلوف أسلمته لصاحبة الملهى ، وسألتها أن تعطيه لجورجيت حين تفتقدنى .

وخرجت مع « بریت » فخرجنا على حانة مجاورة ، ثم استقللنا سيارة .. وسألتها : « الى أين يمضى بنا السائق ؟ » . فقالت : « اطلب اليه أن يقوم بجولة ! » .. وانكمشت فى ركن من السيارة ، واغمضت عينيها ، ثم غمفمت : « لشد ما كنت تعسة يا حبيبى ! » . وأخذت السيارة ترتج ، وهى تسلك بنا طرقا أزيلت صفحة القار عن سطحها ، لتكسى بطبقة جديدة . حتى اذا تحولت بنا الى طرق مظلمة نوعا ما ، اشتدت حرارة القبلات التى كنا نتبادلها . وفجأة ، أهابت بریت بى : « لا تمسنى ! » . فتساءلت فى دهشة عما جرى ، واذا بها تقول : « يجب أن تعرف اننى .. لا أستطيع احتمال كل هذا ! .. اواه يا حبيبى ، اننى استحيل الى عجيئة رخوة حين تمسنى ! »

وراحت تحرق فى عيني ، وهى تقول : « اواه ، اننى لا أريد أن أخوض الجحيم مرة أخرى ! .. لقد خضت جحيم الحب العذرى مرة مع صديق لآخى ، ولكن الشبان لا يعرفون شيئا

فقط! .. انما الحب جحيم على الارض! .. فقلت: «ولكن من الجميل للمحبين أن يرى أحدهما الآخر» . غير أنها اجابت: «لا ، لا أظن ذلك!»

وأمرت سائق السيارة بأن يتجه بنا الى مقهى «سليكت» في (مونبارناس) . فلما بلغناه ، ومددت يدي اساعد «بريت» على الهبوط ، كانت يدها ترتجف.. وألفينا معظم ثلثنا قد سبقونا الى هناك ، وهم سادرون في صخبهم المرح. وعلمت ان كوهن آب الى مسكنه مع فرانسيس . وعقب برادوكس قائلا: «يا للمسكين! .. انه يبدو ضجرا ، خائر الروح!»



**وانصرفت بعد** أن اتفقت مع «بريت» على لقاء ، في الساعة الخامسة من بعد ظهر اليوم التالي. وسرت في الطرق الخالية من المارة ، واضواء الليل تخبو رويدا . حتى اذا بلفت مسكني ، تصفحت البريد في غير اكتراث ، ثم أضأت المصباح القائم بجوار السرير ، وفتحت النوافذ على سعتها ، وجلست على السرير ، دون ان اخلع ملابسى .. ولم أشعر برغبة في النوم ، ولكننى خلعت ثيابى ، واندست في السرير ، ثم حاولت أن أقرأ ، فأصر عقلى على أن يشرد عما كنت أقرأ!

**ورحت أفكر في الفرار من حب «بريت»!** .. وثار حزنى القديم ، اذ تذكرت الجرح الذى أصبت به في الحرب ، والذى أفقدنى فحولتى برغم اننى كنت رجلا مكتمل الصحة.

وترددت في سماعي كلمات الطبيب الايطالى ، في المستشفى  
الذى كنت قد نقلت اليه في ميلانو : « انك ايها الاجنبى قد  
جدت بما هو أكثر من حياتك ! » .. ثم أردف بالايطالية :  
« ياله من حظ تعس ! » .. ولكننى لم أحاول قط أن اتبين  
فداحة المصاب ، ولعلنى لم اكن مزمعا أن اتبينها ، لو لم  
التق ببريت . وأحسب انها لم تكن تبغى من الحب سوى ما  
لم يكن من سبيل لها الى الظفر به منى ! .. هكذا هم الناس !

وحاولت أن أخلص من أفكارى ، ولكننى عدت - بالرغم  
منى - الى التفكير فى « بريت » . وفجأة ، وجدتنى أبكى ..  
وكانما خفف البكاء من شجنى ، فلم ألث أن نمت . وعندما  
استيقظت ، كانت ثمة أصوات غاضبة .. كانت ثمة امرأة  
تتشاجر مع حارسة الدار ، وقد راح اسمى يتردد خلال  
الشجار . وتبينت انها « بريت » ، وقد أقبلت مصرة على  
أن ترانى ، وهى ثملة تماما .. وكانت الساعة الرابعة  
والنصف صباحا !

وبادرتنى قائلة : « لم اكن اظن اننا فى هذه الساعة ..  
لا تغضب يا حبيبى ! » . وطلبت شرابا ، فقدمت لها قدحا  
من الويسكى والصودا .. وقال وهى تشرب : « رافقنى  
حتى بابك كونت يونانى ، يملك شبكة من متاجر الحلوى فى  
الولايات المتحدة .. لقد عرض على عشرة آلاف دولار ، كى  
أرافقه الى بياريتز ، فأنبأته بأننى لا أستطيع ! » . وراحت  
تضحك ، ثم قالت : « انك بطيء الفهم ! .. لقد قلت له  
اننى احبك ، وهذا حق ! .. ولقد دعانا الى العشاء فى

مساء غد ، فهل تأتي ؟ » . ولم اتردد في القبول .  
وتبادلنا القبلات ، ثم انصرفت . ورحت أراقبها من  
النافذة وهي تصعد الى السيارة الفخمة ، فشعرت بلوعات  
الجحيم من جديد !

\*\*\*

عندما ولجت مكتبي في اليوم التالي، وجدت روبرت كوهن  
في انتظاري . وظل معي حتى حان موعد الفداء ، فصحبني  
الى مطعم « ويتزل » .. وكان لا يزال بادي الضجر ، وقد  
أصبح ضجره هذا يزعجه ، ويجعله أكثر تفكيراً في الرحيل  
الى امريكا الجنوبية ، ولكن فرانسيس كانت تقف في وجه  
هذا الرحيل .

وأخذ يقطع بضع شرائح من الخيار ، ثم سألني فجأة :  
« ما الذي تعرفه عن ليدي بریت آشلي ؟ » . فقلت له :  
« انها فتاة لطيفة ، تسعى للطلاق كي تتزوج من مايكل كامبل »  
.. فقال روبرت : « انها جذابة الى درجة عجيبة .. لقد  
أوتيت شيئاً ما .. رقة غريبة ! لكم تبدو رقيقة ، وصريحة »  
.. فقلت : « يبدو أنك جد معجب بها » . فكان جوابه :  
« لن أدهش اذا كنت قد أحبيتها فعلاً ! »

— ولكنها سكيرة ، وتحب « مايك كامبل » ، وستتزوج  
منه .

— ما اظنها ستفعل . لست ادري لماذا ، ولكني أعتقد ذلك  
فحسب ! .. متى تزوجت من آشلي ؟

— أثناء الحرب . . وكان الشخص الوحيد الذى أحبته  
حقا قد مات بالديسنتاريا .

— لست أعتقد أنها ستتزوج ثانية ، فهي لم تحب اطلاقا  
. . لن أصدق انها أحبت !

وتمشيننا بعد الفداء حتى مقهى « ديلا بيه » . . وشعرت  
بأن كوهن كان يحاول ان يعود الى الحديث عن « بریت » ،  
ولكنى قطعت عليه محاولاته .

ولم تبر « بریت » بوعدها ان تلقانى فى الساعة الخامسة،  
لنلبي دعوة صديقها اليونانى . . فسعيت الى مقهى « سليكت » ،  
واذا بروبرت كوهن هناك ، وهو اشد ضجرا وقلقا من ذى  
قبل ، وقد فقد الروح التى عاد بها من امريكا فى أوائل الربيع  
. . كان قد تدله فى هوى «(بريت)» حقا !

رما لبثت فرانسييس أن أقبلت ، فلم تبدأ كثرانا يفتاها ،  
بل بادرتنى تشكو من انه لم يعد اليها فى موعد الفداء . ثم قالت :  
« اسمع يا جيك ، اننى أريد أن أتحدث اليك على حدة ، فامكث  
هنا يا روبرت ! » . . ونهضت معها ، فعبرنا طريق  
( مونبارناس ) ، وجلسنا فى أحد المقاهى . واذا ذلك ذكرت  
لى فرانسييس أن روبرت كان راغبا فى أن ينفصل عنها ، بعد  
أن قالت لامها ولكل معارفها انه كان وشيك الزواج منها .  
وانطلقت تقول : « تصور ! » . . بعد أن حصلت على الطلاق  
من زوجى . . لقد بددت خمسة أعوام من حياتى ، ولست  
أدرى أى رجل يرضى بالزواج منى الآن ؟ . . ثم اننى مفرمة  
به ، وأريد ان أرزق اطفالا .

— مازال بوسسك ان تتزوجى من اى رجل .. ثم ان روبرت أطفالا ..

— آه ، حقا .. لكنه أوتى مالا كذلك ، اذ ألف كتابا .. فى حين اننى لم أعد أملك مالا البتة ، وكان بوسعى أن أحصل على نفقة ، لولا تسرعى فى تعجل الطلاق ! .. كلما تحدثت الى كوهن فى أمر الزواج ، صاح صارخا بأنه لا يستطيع .. لماذا لا يستطيع ؟ .. اننى كفاء لان أكون زوجة موفقة ، كما اننى سهلة العشر .. ولكن ، ليس من وراء الكلام جدوى ! واستقبلنا روبرت — حين عدنا — بابتسامة . فسألته : فرانسيس عن سر هذه الابتسامة . وكان جوابه : « انما ابتسم للأسرار التى بينك وبين جيك » . فصاحت : « لا أسرار هناك ، فلن تلبث الجميع أن يعرفوا كل شيء . لقد فاتنى أن أقول لك يا جيك ، اننى راحلة الى إنجلترا .. ان هذا يحدث فى أرقى العائلات ! .. ان روبرت يقصينى عن باريس ، سيعطينى مائتى جنيه ، لاذهب فأزور بعض الأصدقاء ! » .. وتقبل « كوهن » صامتا كل ما راحته فرانسيس تقوله : « لقد كانت هذه غلطتى يا روبرت ! .. كان جديرا بى أن أعرف — يوم حملتك على التخلص من سكرتيرتك الحسناء فى المجلة — انك لن تلبث أن تتخلص منى انا الأخرى ! » وكان وجهه شديد الشحوب ، حين تعللت انا بعذر لانصرف !

\*\*\*

وعدت الى مسكنى ، فلم تلبث « برييت » أن جاءت ومعها

صديقها الكونت اليونانى ، وقد حمل باقة كبيرة من الزهور . وهتفت بریت : « لقد نعمنا بيوم .. واى يوم ! » .. وتركتها تقدم الشراب ، بينما دلفت الى حجرة اخرى لاستبدال ثيابى . على انها سرعان ما لحقت بى .. وكنت ارتدى ثيابى ببطء ، وأنا أشعر بتعب ، فطبعت على جبينى قبلة مواسية . ولم أتمالك أن هتفت : « آواه يا بریت ، لكم أحبك ! » . فقالت : « يا حبيبى ! .. اتريد أن أقصيه عن المسكن ؟ » .. وقبل أن أعترض ، كانت قد ذهبت الى الحجرة الاخرى ، فتهامست مع الكونت ، ثم عادت فمسحت على شعرى وهى تقول : « يا حبيبى المسكين ! .. لقد أرسلته ليحضر شمبانيا ، فهو مفرم باحضار الشمبانيا ! »

— الا نستطيع أن نعيش معا يا بریت ؟ .. مجرد الاقامة معا !

— لا أظن ذلك ، والا خدعتك مع كل امرئ ، ولن تطيق ذلك ! .. دعنا من هذا ، فانى راحلة بعيدا عنك .. هذا خير لك ، وخير لى ! .. اننى راحلة غدا ، الى (سان سباستيان) .

وعاد الكونت يتبعه سائق سيارته يحمل سلة ملأى بالزجاجات .. وجلسنا الى الشراب . واخرج الكونت سيجارا من علبة ذهبية . وكانت الشمبانيا بديعة ، فرحنا نشرب ونتبادل بعض الاحاديث الخفيفة .. وقال الكونت لبریت : « انك فاتنة حين تسكرين يا عزيزتى .. انها الوحيدة بين من عرفت من سيدات — يا مستر بارنس — التى تكون فاتنة فى سكرها ، كما هى فاتنة فى صحوها ! »



وأفرغنا ثلاث زجاجات من الشمبانيا ، ثم انتقلنا الى مطعم فى ( البوا ) ، حيث تناولنا العشاء ، فى فيض من لطف الكونت . . وكنا الوحيدين الذين ظلوا فى المطعم حتى أوشك أن يفلق أهوايه . . ونظر الكونت إلينا ، اذ آن أن ننصرف ، وقال : « ما الطفكما معا ، لماذا لا تتزوجان ؟ » . فقلت : « اننا نريد أن نعيش كما نهوى ! » .

وانتقلنا الى ملهى « زيللى » - فى ( مونمارتر ) - فراقصت بریت مرارا على انغام « الجاز » التى تعزفها فرقة من الزنوج . . ثم تركنا الكونت فى الملهى محوطا بالفانيات ، واستقللنا سيارته الى فندق بریت . فلما بلغناه ، قالت لى : « لاتصعد معى . . أرجوك ! . . عم مساء يا حبيبى ، فلن أراك ثانية ! » . وتبادلنا القبلات لدى الباب ، ثم تحولت بریت واسرعت الى الداخل .

## الجزء الثانى

• ولم أر بریت ثانية الا بعد عودتها من (سان سباستيان) . . لا ولم أر « روبرت كوهن » ، هو الآخر . وسمعت أن فرانسيس رحلت الى انجلترا . أما هو ، فقد أرسل بطاقة قال فيها انه ذهب الى الريف ، على أن يلتقى بى فى اسبانيا حين اذهب فى رحلة صيد السمك التى تحدثنا عنها فى الشتاء السابق .

وفى تلك الاثناء ، عاد « بيل جوردون » من الولايات المتحدة

.. وفيما كنا في طريقنا الى مطعم - يوم وصوله - اذا بسيارة أجرة تمر بنا ، فتندفع منها يد تلوح لنا .. ووقفت السيارة ، فالفينا « بریت » بداخلها .

وهتف بيل : « ها هي ذى سيدة جميلة تعتزم اختطافنا! » .. وعرفت كلا منهما بالآخر ، ثم ابتسمت بریت قائلة : « لقد وصلت اليوم . وسيأتى مايكل الليلة » . وصعدنا الى السيارة معها ، وقلت للسائق : « قف عند اقرب مشرب ! » . وسرعان ما كنا نجلس في شرفة « كلوزيرى ديه ليلا » ، وامامنا الشراب . واذا ذاك قالت بریت : « كيف حالك يا « جيك » ؟ .. لقد كنت حمقاء اذ هجرت باريس ! » .

وما ان افرغنا كؤوسنا ، حتى نهضنا ، فاستقلت بریت السيارة ، وهى تقول : « لا تنس ان تكون فى « سليكت » حوالى العاشرة . وهات صديقك هذا معك . سيكون مايكل هناك ! »

ورحنا نجوس خلال الطرقات ، حتى حان الموعد ، فذهبنا الى مقهى « سليكت » . وكان لقاء حارا بينى وبين « مايكل » الذى اكتسبت بشرته سمرة ، وبدا موفور الصحة .. اما « بيل » فقد انصرف الى الحديث مع « بریت » . على انها ما لبثت ان رمتنى بنظرة ذات معنى ، وقالت لى ولبيل : « هناك مباراة فى الملاكمة الليلة . فاذهبيا لتتفرجا عليها ، وسأضطر الى أن اسوق المستر كامبل الى الفندق فورا ، فهو متعب ! »



**وفي الصباح التالي - ٢١ يونيو -** تلقيت رسالة من روبرت كوهن ، من ( هيندای ) ، يستحثني فيها على الاسراع الى اسبانيا . وأبدت بریت و مايكل رغبة في أن يصحباني ، كما انني اتفقت مع « بيل » على أن نرحل بعد اربعة ايام . . وهكذا رحنا نعد العدة لرحلة صيد السمك .

وسألتنی بریت ، في فرصة كنا فيها معا : « هل سيذهب روبرت كوهن في هذه الرحلة ؟ » . فلما اكدت ذلك ، قالت : « الا ترى أن وجوده معنا سيكون شاقا عليه ؟ » . حتى اذا تبدت الدهشة على محياي ، قالت : « اذن ، فمع من تظنني ذهبت الى سان سباستيان ؟ ! »

وسادنا الصمت برهة ، ثم سألتها : « لماذا قلت هذا ؟ » . فأجابت : « لست ادرى . . ولكنه كان حسن التصرف . اترى ان الامر سيثقل عليه ؟ » . فقلت : « هذا سؤال يجيب هو عنه ، ولكن بوسعه دائما ان يرافقنا » - سأكتب اليه ، لتكون لديه فرصة للتراجع .

ولم أرها - بعد ذلك - الا في مساء ٢٤ يونيو ، فسألتها : « هل تلقيت ردا من كوهن ؟ » . . وكان جوابها : « انه مشوق الى الرحلة ، ويقول انه لا يكاد يحتمل الايام الباقية ! »

ورجلت مع بيل في صباح الخامس والعشرين من الشهر ، على أن نلتقي ببريت و مايكل في ( بامبلونا ) . . وكان القطار مزدحما بالسياح الامريكيين ، الذين كانوا في طريقهم الى

( بياريتز ) و ( لورد ) ، في رحلة دينية لزيارة بعض الأماكن المقدسة لدى الكاثوليك .

والتقيت بكوهن في « بايون » ، آخر محطة على الحدود الفرنسية الإسبانية . وفي الصباح التالي ، عبرنا الحدود — في سيارة — الى اسبانيا ، وسعينا الى هضبة ( بامبلونا ) ، التي تقوم خلفها المدينة بكاتدرائيتها العريقة .

واستقرت بنا السيارة أمام فندق « مونتويا » — على مقربة من حلبة مصارعة الثيران — حيث استقبلنا صاحبه بحفاوة ، وآثرنا بأبدع الغرف . فقد كان « مونتويا » — صاحب الفندق — يعرفني كزائر سنوى مواظب . وكان كوهن يبدو قلقا منذ قابلنا في ( بايون ) ، فقد كان تواقا الى أن يعرف ما اذا كنا قد علمنا أن « بریت » كانت معه في ( سان سباستيان ) ، ولكنى لم أشأ أن أطفئ غليله ! ..

وفيما كنا نتناول اول غداء في اسبانيا ، قلت : « الليلة موعد وصول بریت و مايكل » . فقال كوهن : « لست اعتقد انهما قادمان » . وكان في لهجته شيء من التعالى ، وكأنه أوتى معرفة فوق معرفتنا ، مما أغاظنا ، فهتف بيل : « اراهنك على خمسين « بيزيتا » — وهى العملة الإسبانية — انهما سيصلان الليلة » . وكان عيب بيل انه يسرع الى الرهان اذا ما غضب .

وقال كوهن : « قبلت الرهان ، فتذكره يا جيک ! » . وقلت ، أخفف من حدة الموقف : « من المؤكد انهما قادمان ، ولكنهما قد لا يصلان الليلة » . فقال كوهن لبيل : « اتحب أن نلغي

الرهان ؟ » . وزاد هذا « بيل » غيظا . فصاح : « بل اجعله مائة ! » . وابتسم كوهن قائلا : « قبلت . . ولعلك تعوضه في لعب البريدج » . ثم انصرف ، فعتبت على « بيل » تسرعه ، اذ ان بریت و مايكل كانا مقيدین بموعد وصول نقود كان الاخير قد طلبها من اسكتلندا . فقال بيل : « لقد افاظني تعاليه ومسلكه اليهودي ! »

واذ اطمأنت الى المقاعد التي حجزت لنا في ملعب مصارعة الثيران ، سرت الى الكاتدرائية . وكان الضوء في داخلها خافتا ، وئمة اناس يصلون ، وعبر البخور يملأ المكان . . فركعت ، ورحت أصلى . . داعيا لكل امرئ خطر يبالي . وشعرت بشيء من الاستحياء والندم لاننى لم أكن كاثوليكيّا تقيا ، ولكننى تبينت أن ليس في وسعى أن أفعل شيئا ازاء هذا ، سوى أن ارجو أن أشعر بالتقوى تملأ قلبي !

وذهبنا الى محطة السكك الحديدية ، بعد أن تناولنا عشاءنا في ذلك المساء . وكان كوهن مضطربا ، قلقا . وتمنيت أن تكون « بریت » في القطار القادم . . فما رأيت قط رجلا في اضطراب كوهن ، وقد لد لي أن يكون مضطربا ، برغم ما في شعوري من ندالة . . وما لبث القطار أن أقبل ، فانتظرنا حتى بارح المحطة آخر فرد من ركابه ، دون أن نرى أثرا لمن كنا ننتظر . وقال كوهن ، ونحن في طريقنا الى الفندق : « كنت أعرف انهما لن يأتيا ! »

وان هي الا دقائق، حتى تلقيت برقية من بریت و مايكل، ذكرًا فيها انهما تخلفا ليلتهما في ( سان سباستيان ) . .

ولست أدري لماذا شعرت بأن في إرسال البرقية باسمي—دون كوهن — ايشارا لى . **والحق اننى كنت حاقدا عليه ، غيورا منه .. وما خطر لى يوما اننى اكرهه ، لولا ذلك التعالى والاعتداد اللذان أبداهما أثناء الغداء ، فحفزا « بيل » على تحديه ومراهنته .**

وفى صباح اليوم التالى ، حجزنا لانفسنا مقاعد فى الحافلة التى كانت مزمعة الرحيل الى ( بيرجيت ) فى الساعة الثانية — بعد الظهر — على أن تلحق بنا بريت و مايكل عند وصولهما. وجلست فى شرفة مقهى هادى ، اطالع الصحف، ريثما يحين موعد الرحيل ، واذا « كوهن » يلحق بى . وقال وهو يجلس : « اننى لم احظ بنوم مريح ليلة أمس » .. وما لبث أن اردف : « اننى لن ارحل اليوم الى بيرجيت ، فاذهب أنت مع بيل ؛ .. أخشى أن يكون فى الامر سوء فهم .. أخشى أن يكونا — بريت و مايكل — قد توقعنا أن يقابلانى فى سان سباستيان ، ولهذا تخلفا هناك » . فسألته : « وما الذى يحملك على هذا الظن ؟ »

— الواقع اننى كنت قد كتبت لبريت مقترحا ذلك !

اذن ، فهذا هو السر ؟ ! .. ولقد كان يطيب له ان يتكلم وهو موثق من اننى أشعر بأن ثمة علاقة بينه و بين «بريت»!! .. واشتد عجبى حين التقيت ببيل، فذكر لى ان «كوهن» قد صارحه — فى الليلة السابقة — بأنه كان على موعد مع بريت، فى ( سان سباستيان ) . وغضبت أشد الغضب، ولكن بيل راح يسرى عنى ، ثم اردف : « كيف قدر لك أن تعرف هذا

الشاب ؟ .. أليس لديك مزيد من الاصدقاء اليهود لتحضرهم ؟  
 .. ومع ذلك فأننى اميل لروبرت كوهن هذا ، وكل ما هنالك  
 انه .. فظيع ! »

وضحكت ، فصاح بيل : « اجل ، اضحك ! .. انك لم  
 تكن معه ليلة أمس حتى الساعة الثانية صباحا ! .. ما هذه  
 القصة عنه وعن بریت ؟ .. يالها من حمقاء . لماذا ذهبت  
 معه الى سان سباستيان ؟ .. لماذا لم تذهب مع واحد من  
 قومها ، أو معك أنت ؟ » .. ثم نظر الى وجهه فى المرأة ،  
 واردف : « أو أنا ؟ .. ان لى وجهها ينم عن الامانة ، وتطمئن  
 اليه كل امرأة .. ان هذا الكوهن يكاد يزحق انفاسى ، ولكم  
 يسرنى انه سيبقى ولن يكون معنا فى صيد السمك ! »



وكان الحر قاسيا ، لافحا ، والحافلة الذاهبة الى  
 (برجيت) مزدحمة، حتى لقد كان الرجال والنساء يجلسون  
 فوق سقفها . ولكن النسيم لم يلبث أن لطف أثناء الطريق .  
 وعندما بلغنا البلدة ، نزلنا فى فندقها الوحيد .. وكان الليل  
 باردا ، فأوينا الى فراشنا عقب العشاء .

وبينما كنا نحتسى القهوة بعد الفطور - فى الصباح  
 التالى - أثار «بيل» سيرة كوهن ، فصحت به : « يالللجحيم !  
 .. اننا نستقبل الصباح ! » . فصاح : « هكذا انت . ومع  
 ذلك فأنت تزعم انك كاتب ، ولكنك مجرد صحفى .. صحفى مبعث  
 عن وطنه .. ان القهوة مفيدة لك ، فان فيها كافيين ! ..

اتعرف ما عيبك ؟ .. عيبك انك بعيد عن وطنك ، وما من احد غادر وطنه واستطاع ان يكتب او يقرأ ! .. لقد قطعت صلتك بالارض ، وافسدتك المقاييس الاوربية الزائفة .. أن الجنس يزعجك ، ويقض عليك هناءك ! .. انك لا تعمل ، والناس فريقان في امرك : فريق يزعم أن النساء تهولك ، وفريق يزعم انك عاجز جنسيا ! »

وأمسك فجأة ، وقد شعر انه جرحنى بعبارة . ولكننى قلت اخفف عنه : « اننى لست بالشاب الطيب ! » . واذا به يصيح : « بل انك الطيبة ذاتها .. وانى لأكثر خبا لك منى لاى مخلوق على وجه الارض ! »

وانطلقنا نجتاز التلال التى كانت الماشية ترعى فى جنباتها ، ثم عبرنا الجدول الى الحقول ، وعبرنا جدولا ثانيا ، ثم نفذنا خلال غابات الى حقول أخرى .. وما لبثنا أن بلغنا قمة التلال المكسوة بالغبابات ، حتى وصلنا الى نهر ( ابرائى ) ، وسعينا الى سد مقام عليه .. وكانت رحلة طويلة ، ولكن متعة الصيد عوضتنا عما لقينا من نصب ، فاستطعت ان اصيد ست سمكات كبيرة ، واصطاد « بيل » ثلاثا اكبر .. ثم رحنا نأكل ، ونشرب النبيذ ، ونتحدث ، ونضحك ، ونهذى . وما لبثنا أن اضطررنا على الارض ، ورأسنا فى الظل ، ورحنا نتطلع الى السماء .

وتساءل بيل : « وبعد ، ما مسألة بريت هذه ؟ .. هل كنت تهواها يوما ؟ » . فقلت : « بالتأكيد » . وعاد يسألنى : « كم من الزمن ؟ » . فقلت : « مدة طويلة جدا .. ولكن ،



على فترات ! » وهنا قال : « آسف ايها الصديق ! » .  
 فقلت : « لا بأس عليك .. اننى لم أعد احفل بالامر ، وان  
 كنت أؤثر أن لا اتحدث عنه ! » .

ومكثنا في البلدة خمسة أيام نعمنا خلالها برياضة صيد  
 السمك .. ولم نتلق كلمة من « روبرت كوهن » ، ولا من  
 « بریت » و « مالك » !



ثم وصل خطاب من مايكل - ذات صباح - من ( سسان  
 سباستييان ) ذكر فيه أنه وبريت وكوهن كانوا في طريقهم الى  
 ( بامبلونا ) ، حيث اعتزموا أن ينزلوا في فندق « مونتويا »  
 .. وهو الفندق الذى اعتدت النزول فيه - في كل موسم -  
 والذى كان صاحبه صديقى . وكنا في يوم الاربعاء ، بينما  
 كان الخطاب قد كتب في يوم الأحد .. ولم نكد ننتهى من  
 تناول الفطور ، حتى تلقيت برقية بالاسبانية من كوهن ، جاء  
 فيها انهم اعتزموا أن يصلوا الى ( بيرجيت ) في اليوم التالى .

ولكن موسم مصارعات الثيران كان وشيك البدء ، فأبرقت  
 اليهم بأننا في طريقنا الى ( بامبلونا ) . ثم بادرنا بالرحيل ،  
 قبلفناها في اصيل اليوم ذاته .. وكانت المصاييح الكهربائية  
 تزين ميدان البلدة استعدادا لاعياد القديس « فيرمين » ،  
 ولمصارعات الثيران التى تتخللها ..

واستقبلنى « مونتويا » في بهو فندقه بترحاب وتهلل ،  
 فذكر ان أصدقائى قد وصلوا في اليوم السالف ، وانهم

خرجوا للنزهة . ثم قال ان القوم كانوا يتأهبون لمشاهدة عملية نقل الثيران واطلاقها في الحظيرة في تلك الليلة . وراح يحدثني عن هوايته الكبرى .. مصارعة الثيران . فقد كان من غلاة الهواة ، وكانت خير حجرات فندقه وقفا على كل من له صلة بالمصارعة .

وقال بيل ونحن نتأهب للخروج : « كيف ترى حفلة الليلة ؟ » ، فأجبت : « انها بديعة عادة . فهم يطلقون الثيران من أقفاصها ، بعد أن يكونوا قد وضعوا في الحظيرة بعض العجول لاستقبالها وتهدة ثأثرتها . فان الثيران تندفع مهاجمة العجول ، فتروغ منها هذه ، وتروح تدور بها في الحظيرة حتى تهدأ حدتها ، فلا تناطح الجدران وتتلف قرونها » .

واتجهنا الى مشرب « ارونا » ، فاذا الموائد والمقاعد قد امتدت عبر الميدان . : والفينا بریت ومايكل وكوهن جالسين الى احدى هذه الموائد . وهتفت بریت : « أهلا بكما ! » . فقلت : « أين كنتم ؟ » . وتولى كوهن الاجابة قائلاً : « لقد أحضرتهما الى هنا ، وما كانا ليحضران لولا ذلك ! » . فصاحت بریت : « هراء .. لولاك لجئنا قبل ذلك ! »

ورحنا نتحدث عن الايام التي استمتعنا خلالها بصيد السمك في (بيرجيت) . وبعد أن ذهبنا لنشاهد اطلاق الثيران من أقفاصها ، عدنا الى المقهى ، حيث اخذت اشرح لأصدقائي ما تعلمته عن الثيران ، فقلت : « انها تكون خطيرة اذا ما كان كل ثور منها وحيداً ، أما اذا اجتمعت ، فانها تغدو هادئة .. »

فالثور اذا كان وحيدا ، تملكته الرغبة في القتل . ولو انك دخلت بين الثيران ، لاجتذبت نظر واحد منها فتبعك . وما ان ينفصل عن القطيع ، حتى يفدو خطرا »  
 واذا بمايكل يقول لكوهن : « احسبك تحب ان تكون عجلا ، كتلك العجول التي اطلقت في الحظيرة ؟ .. انها تعيش وديعة ، لا تتكلم ، وانما تحوم حول الثيران ! » . واخرجنا حديثه .. وضحك بيل ، ففضب كوهن ، ولكن مايكل استطرد قائلا : « قل شيئا يا روبرت ! .. الا تحب ان تكون عجلا ؟ » . وهتفت بریت : « كفى يا مايكل ، فانت سكران ! » . ولكنه اجاب : « لست سكرانا ، ولكني جاد .. هل سيظل روبرت كوهن يحوم حول بریت طيلة الوقت ، كتلك العجول ؟ .. لماذا لا تقول شيئا يا روبرت ؟ .. ماذا في الامر اذا كانت قد اختلت بك ، وهي التي اختلت بسكثيرين ممن هم خير منك ! »

ونهض كوهن صائحا : « اخرس ! »

— لا تقف كما لو كنت توشك ان تضربني ! .. لماذا تتبع بریت كما لو كنت عجلا بائسا ؟ .. الا تعرف انك غير مرغوب ؟ .. لقد جئت الى سان سباستيان وليس من احد راغب فيك ، فلم تنعم بالاقامة هناك ، لان احدا من اصدقائنا لم يشأ ان يدعوك الى اية حفلة . وليس بوسعك ان تلومهم .. لماذا تحوم حول بریت ؟ اليس لديك شيء من الاخلاق ؟ .. كيف تحسبني أشعر ازاء ذلك ؟

ونهض بيل فجذب كوهن وابتعد به . وكان وجه كوهن

مريدا ، متجهما . وقالت بریت : « ما كان ينبغي أن تقسو الى هذا الحد يا مايكل ! . . لست أقول انه لم يكن مخطئا ؟ » . واسترد مايكل هدوءه المألوف ، وقال : « اننى لست ثملا ، ولم اقل كلمة لم اكن اعنيها . . انه يتبع بریت ولا يكف عن الحملقة فيها ، مما يثير اشمئزاضى . . اننى اعرف ان لبريت مفامرات سابقة مع الرجال ، فهى تصارحنى بكل شيء ، وقد اعطتنى خطابات هذا الكوهن لاقرأها ! » .

فقال بریت : « تراجع يا مايكل ، ولا تفسد استمتاعنا بموسم مصارعة الثيران . وسوف اطلب اليه ان يحسن السلوك . فلننصرف الآن ، وتظاهر اذا قابلته كما لو ان شيئا لم يحدث . فاذا قال شيئا ، فازعم انك كنت ثملا ! » وعند ما عدنا الى الفندق ، قال لى بيل : « لقد كان مايكل فظيلا . . اننى لا احب كوهن - علم الله - وأرى انها كانت حيلة قدرة منه ان ذهب الى سان سباستيان ، ولكن مايكل لم يكن . . » . وبعدت به عن الموضوع ، اذ رحت أحدثه عن مصارعة الثيران . . ثم ذهبت الى كوهن ، فهبطت به الى حيث كان الآخرون قد اجتمعوا حول مائدة العشاء . وبدت بریت فائنة فى ثوب أسود للسهرة ، انحسر عن ذراعيها وصدرها . وظل كوهن متحفظا ، متجهما ، ولكنه مالبت ان اشرح . . ولم يكن يحول عينيه عن « بریت » ، وكأنما كان تأملها يسعده .

كان عشاء ذكرنى بأمثال له أيام الحرب : نبيل وافر ، وتوتر يحاول الحضور ان يتجاهلوه ، وشعور بان ثمة أحداثا مرتقبة لا تملك ان تمنع حدوثها !



ولم أدر متى لجأت الى فراشي في ذلك المساء . كل ما أدريه هو انني كنت ثملا الى درجة كنت اشفق معها من ان أغمض عيني ، حتى لا تدور بي الحجرة ، فرحت اقرا .. وما لبثت ان سمعت بریت وكوهن يصعدان ، ثم يتبادلان تحية المساء ، فينصرف كوهن الى حجرته ، وتلج بریت الحجرة المجاورة . وسمعتها تتحدث مع مايكل ، ويضحكان .. وأطفأت النور ، وأغمضت عيني ، فلم تدربى الحجرة ، ولكنى لم استطع النوم ! .. ولست أدري لماذا تتراعى الامور - في الظلام - غيرها في النور ، ولذلك ظلت ستة أشهر انام والنور مضاء .. لتذهب النساء الى الجحيم .. والى الجحيم ياليدى بریت آشلى ! .. ان النساء صديقات بديعات ، ولكن من المهم ان تحب المرأة اذا شئت ان ترسى أساس الصداقة معها . ولقد اتخذت من بریت صديقة ، فلم اكثر بشعورها ازاء هذه الصلة .. كنت أفيد دون ما مقابل ، ولكن هذا لم يكن ليعفينى من الحساب ، وان جاء متأخرا ! ولقد كنت أظنني دفعت ثمن كل شيء .. لا كما تفعل النساء اذ يدفعن باستمرار ، دون ما تفكير في جزاء أو عقاب ، وانما على سبيل تبادل القيم ، فانت تمنح لتأخذ ، وانت تدفع بطريقة ما .. تدفع ثمن بعض الامور بأن تلم بمعلومات عنها، أو تدفع بأن تخوض التجربة ، أو بالمجازفة ، أو بالنقود .. والاستمتاع بالحياة معناه تعلم الظفر بما يساوى ما تدفع من نقود ، وقد خيل الى خمس سنوات - منذ أصبت بذلك

الجرح الذى قضى على فحولتى - ان هذه هى خير فلسفة  
 فى الحياة .. وكان كل ما أردت هو أن أتعلم كيف أعيش فى  
 الحياة المحيطة ! .. ولقد أحببت ان أرى مايكل يجرح شعور  
 كوهن ، ولكنى تمنيت لو انه لم يفعل ، لأن هذا أثار - فيما  
 بعد - اشمئزازى من نفسى .. انها الاخلاق ! .. لا ، بل  
 لابد ان هذا لايمت الى الاخلاق بصلة !

وهكذا راحت الخواطر تتضارب فى رأسى ، فأضأت  
 المصباح ، وعدت الى القراءة .. وحوالى الفجر ، واتانى  
 النعاس .



وفى ظهر يوم الاحد - ٦ يوليو - انفجر موسم الأعياد  
 ومصارعة الثيران .. وليس ثمة كلمة تصف بدايته سوى  
 « انفجر » ! .. فلقد ظل الناس يتدفقون من كل حدب  
 وصوب ، فينسأبون فى البلدة دون أن يفتن اليهم أحد ..  
 وازدحمت مقاهى البلدة وحاناتها ، وأخذت النقود تنفق عن  
 سعة .. واختفت الموائد الرخامية والمقاعد الانيقة من  
 المقاهى والمشارب ، وحلت محلها مناضد ومقاعد من الحديد،  
 وكان المدينة تتأهب لمعركة .. وازدحم الناس فى المقاهى  
 والشوارع المفضية الى الميدان ، بمختلف آلات الموسيقى ،  
 وهم يعزفون ويغنون ..

وعند الظهر ، انفجر الصاروخ الاول ، مؤذنا ببدء الحفلات  
 .. وتوالى الصواريخ ، واشتدت أصوات الموسيقى والفناء،  
 وراح القوم يرقصون جماعات .. ثم إقبل الموكب التنكرى ،

يرقص افراده - في ثيابهم التنكرية واقنعتهم الضخمة - ويدورون بعضهم حول بعض .. وما لبثت احدى الجماعات الراقصة ان احاطت بنا ، فاندمج « بيل » في الرقص . بينما ابوا على « بریت » ان ترقص ، بل جعلوها في وسطهم وراحوا يرقصون حولها ، حتى اذا انتهى اللحن ، اندفعوا بنا صوب حانة ، فأجلسوا بریت على البراميل وكأنها ربة يقدمون اليها فروض العبادة ! .. وأديرَت الكؤوس ، فحاولت أن ادفع ثمن شرابنا ، ولكن الاهالي ابوا علينا أن ندفع شيئاً .. ولم يستيقظ أحد - في اليوم التالي - قبل الظهر ، فاذا كل نفس في البلدة تسعى الى ملعب مصارعة الثيران . وكنت قد حجزت ستة مقاعد ، ثلاثة منها في الصف الاول ، وثلاثة في منتصف المدرج ، فرأى « مايكل » و « بریت » أن لا يجلسا في الصف الاول . وشاركهما « كوهن » ، قائلاً : « انما اجلس بعيداً عن الصف الاول ، لأننى أخشى ان يدركنى الملل ! » .. واغتاض بيل ، فقال لى : « ان هذا الكوهن يشغل على صدرى ، فان صلفه اليهودى أكثر مما أحتمل ! » واتفقنا على أن نلتقى في المقهى . وفيما كنت أتأهب للخروج مع بيل ، أقبل « مونتويا » - صاحب الفندق - ليؤثرنى بلون جديد من التكریم ، فقد شاء أن يعرفنى ببطل الموسم .. مضارع الثيران الشاب « بيدرو روميرو » . وألفيته شاباً في غضارة الصبا ، لم يتجاوز التاسعة عشرة ، ولكنه كان ممشوق القوام ، جميل المحيا ، في الواقع . وقد أبدى من قوة الجنان ، وخفة الحراك - في حفلة ذلك اليوم - ما جعل « بریت » تنصرف الى مشاهدته ، ولا تكاد تحول عينها عنه . فلما اجتمعنا في المقهى بعد ذلك ، قال مايكل :

« انها امرأة عجيبه ، لم يرهبها الصراع ولا الدماء ! » .  
فقال بيل : « الم يدركك الملل يا روبرت ؟ » . فضحك  
كوهن قائلاً : « لا ! » . وهنا قال مايكل : « لقد وصف بریت  
بانها سادية ، تحب مشاهدة مناظر القسوة والايلام ..  
ولكنها ليست سادية ، وانما هى امرأة جميلة ، موفورة  
الانوثة ! »

أما « بریت » ، فلم تكف عن الحديث عن « رومير »  
المصارع . وفى اليوم التالى اصرت على أن تجلس فى الصف  
الاول ، لترقبه عن كثب .. وفى اليوم الخامس ، هبطت الى  
قاعة الطعام متأخرا ، فاذا بقية الثلة قد سبقتنى .. ولمحت  
« رومير » جالسا الى احدى الموائد ، فما ان رآنى حتى  
نهض يحيينى فى استحياء ، واخذ يحدثنى باللغة الانجليزية  
التي تعلمها فى ( جبل طارق ) .. ثم مضينا نتحدث عن  
الثيران ومصارعتها .. وصاحت بریت من المائدة التي جلست  
اليها الثلة : « خليك بك أن تقدم اصدقاءك اليه يا جيك ! »  
وسرعان ما كان « رومير » يجلس وسط الثلة .. ودار  
الشراب . وجلست بریت الى جوار رومير ، لا تكف عن  
الحديث اليه . وقال بيل : « قل له اننى أصبحت أخجل  
من أن اكون مجرد كاتب ! » .. ونقلت الى رومير الحديث ،  
فبهره ان يكون بين مجالسيه شخص من أصحاب القلم .  
وأجال بصره فى الحضور ، ثم اشار الى كوهن ، اذ رآه عاكفا  
على الشراب ، وتساءل : « وما عمل هذا السكير ؟ » . فقليل  
له : « لاشيء ! » . واذا ذاك تساءل : « الهذا ينصرف الى  
الشراب ؟ » .. وقال بيل : « لا .. وانما هو ينتظر الى



ان يتاح له الزواج من هذه السيدة ! » ، فصاح مايكل :  
« قل له يا جيك ان بریت تموت شوقا الى .. » . وقطعت  
عليه الحديث مقترحا شرب نخب رومير .

واقبل مونتويا - في تلك اللحظة - فما ان رأى رومير  
بيننا ، حتى تجهم وجهه وغادر القاعة . . كانت النساء  
والخمر والاطراء الد أعداء لأى مصارع للشيران ! وما ان  
انصرف الشاب ، حتى هتفت بریت : « يا الهى ! .. ما أجمله  
من فتى ! » . وكانت الخمر قد لعبت برأس مايكل ، فقال  
لى : « لماذا قطعت على الحديث ؟ » . ثم التفت الى كوهن ،  
وقال : « أتظن انك تساوى شيئا يذكر ؟ أتظن انك تليق  
بصحبتنا ؟ أنتصور ان بریت تريدك ؟ .. لماذا لاتقول شيئا ؟  
.. أغرب عن هنا ! .. خذوا هذا اليهودى الكئيب بعيدا عن  
وَجْهِي ! » . وحاولت ان أهده ، فصاح : « ألا ترانى على  
حق ؟ .. اننى أحب هذه المرأة ! »

وظل كوهن جالسا ، مكفهر الوجه ، تنبعث من عينيه  
نظرة صفراء . واذ ذاك اندفع اليه مايكل ، لولا ان أمسكت  
به ، وجذبتة الى الخارج . وسرعان ما لحقت بنا بقية الثلة ،  
فى الميدان الذى كان يموج بالناس ، وقد راحت موسيقى  
الجيش تعزف الحانها ، وانطلقت « البالونات » فى الهواء .  
وسرنا وسط الجموع المحتفلة بأعياد القديس فيرمين ، حتى  
بلغنا حانة ألحقت بها قاعة خلفية للرقص . وسمع مايكل  
ان قوجا من السائحين الانجليز قد وصل الى البلدة ، فجذب  
بيل قائلا : « ثعال نرخب بهم على طريقتنا .. ارجو ان لا

تكون انجليزيا . فأننى اسكتلندى ، واكره الانجليز ! » .  
ومكث كوهن الى جوار بریت ، فصاحت به : « اذهب بالله  
الى أى مكان .. اذهب الى الفندق ! ألا ترى اننى أريد أن  
أبقى مع جيك ؟ » . حتى اذا خرج يجرجر قدميه ، هتفت :  
« رباه ! لكم أضيق به ! » . وتحولت نحوى قائلة : « انك  
أيها الحبيب الشخص الوحيد الذى ارتاح اليه ! .. اننى  
الليلة شديدة الضيق ! »

وخرجنا نتمشى ، فلمحنا كوهن يتسكع على مقربة، فقالت  
بریت : « انه لم ينصرف ! لست آسفة عليه ، فأننى اكرهه،  
واكره هذه المذلة التى تجعله يحتمل الالهانات ! » . وتابطت  
ذراعها ، ورحنا نسير معا ، بعيدا عن وسط البلدة ، نحو  
الخلاء . حتى اذا اشتدت برودة الليل ، عدنا على طول  
ضفة النهر . وقالت بریت فجأة : « أمازلت تحبنى يا جيك ؟  
.. انما أسألك لاننى هاجرة . اننى اجن شغفا بذلك الشاب  
روميرو ، ولست املك لنفسى صدا ! » . وكانت يدها ترتجف  
.. وعادت تقول : « (يجب أن أفعل شيئا .. لقد فقدت احترام  
نفسى ! .. أو اه يا حبيبى ، ابقى بجوارى ، وساعدنى على  
اجتياز هذه الازمة . يعلم الله اننى لم أحس بالتردى الى هذه  
الدرجة من قبل ! » . فسألتها : « وماذا تريدنى على أن  
أفعل ؟ » ، فأجابت : « تعال نبحث عنه ! »

ووجدناه فى مقهى ، يحيط به مصارعو الثيران والنقاد  
والهواة .. ودعوته الى مائدتنا ، فرحنا نشرب معا ، ونسمر  
.. حتى اذا شعرت ان الانسجام قد ربط بينه وبين بریت،

نهضت، فوقف.. وقلت: «آن أن اذهب لبحث عن بقية الثلة!». فلما هم بأن يغادر المائدة بدوره، صاحت به بریت: «اجلس.. يجب ان تعلمنى الاسبانية!». .. وراح رفاقه يرمقوننى وانا انصرف.. ولم تكن نظراتهم مستحبة!.. وعندما عدت بعد عشرين دقيقة، وجدت ان بریت و روميرو قد غادرا المكان!



ووجدت بيل و مايكل امام حانة طردا منها، اذ تشاجرا مع بعض الانجليز فيها، وتدخل البوليس.. وما زلت بهما حتى صحبانى الى حانة أخرى. وفيما كنا جالسين، أقبل كوهن وبادرنى متسائلا: «أين بریت؟.. لقد كانت معك». فقلت له: «لست أدري.. لعلها أوت الى فراشها». وكان وجهه مربدا، وصاح: «لا.. قل لى أين بریت؟». وهنا صرخ مايكل: «اذهب الى الجحيم!.. لقد ذهبت بریت مع مصارع الثيران.. انهما فى شهر العسل!». واستبد الهياج بكوهن، فانقض على، وانهال باللكمات.. ووقعت تحت احدى الموائد، وتجمع السقاة والناس، وسكب احدهم ماء على رأسى. وعند ما نهضت، كنت اترنج وأشعر بدوار فظيع، فسرت الى الفندق وحيدا.. وكنت أحس كأن قدمى بعيدتان عنى، بل كأن كل شيء كان بعيدا عنى، وتحاملت بعناء حتى بلغت الفندق.. ولست أدري كم مضى من الوقت، ولكنى صادفت بيل فى البهو، فبادرنى قائلا:

« اصعد الى كوهن ، فهو فى أزمة نفسية ! .. وهو يريد ان يراك ! »

وبعد لآى ، صعدت الى غرفة كوهن .. وكان يرقد فى الظلام . وتبينت انه كان يبكى .. وراح يضرع الى ان اصفح عنه . واستطرد قائلاً ، والبكاء فى صوته : « لم أستطع ان احتمل ما كان من بريت .. لقد كنت فى جحيم يا جيك ، وقد عاملتنى - حين قابلتها - كما لو كنت غريباً ! .. انك صديقى الاوحد ، فاغفر لى .. اننى راحل فى الصباح ، فوصافحنى ! »

وفى الصباح التالى ، عرفت ما فعله كوهن بعد شجارنا .. لقد انطلق الى الفندق، وفاجأ بريت فى غرفة مصارع الثيران، فاولعه ضرباً .. واستطرد بيل يروى لى القصة : « لقد صارحته بريت بأنها لم تعد تطيقه .. وكان مصارع الثيران يجلس على السرير ، فانقض عليه كوهن، وضربه فאלقاه أرضاً خمس عشرة مرة ، حتى عجزت بريت عن أن تنهضه ، وحتى لم يعد كوهن يقوى على ضربه، فتراجع واستند الى الجدار .. واذ ذاك نهض المصارع فسار اليه مترنحاً ، ولم يشأ كوهن ان يمسه . اما هو فقد صفع كوهن بقوة ، ثم سقط على الارض . وهم كوهن بأن يعاونه ، فأبى قائلاً انه سيقنتله فى الصباح اذا لم يغادر البلدة .. وكان كوهن يبكى ، اذ طردته بريت ! .. ولقد انحنى محاولاً ان يصافح المصارع ، فصفعه الفتى ! »

وقال بيل أن بريت كانت فى غرفة روميرو تعنى به ..

وكان مايكل — فى هذه الاثناء — لا يكف عن الشراب . وقال :  
 « اعتقد ان من الافضل ان اظل ثملا . . لقد كنت أقول لنفسي  
 ان بریت لن تلبث ان تقع فى المتاعب ، اذا هى ظلت تحوم  
 حول اليهود ومصارعى الثيران . ولقد انهلت عليها تانيا ،  
 فقالت : « لقد شبعت من الحياة السعيدة مع الارستقراطيين  
 البريطانيين ! » . . لعلك تعرف ان آشلى كان بارونا ، وكان  
 من رجال البحر ، يابى ان ينام فى سرير اذا ما عاد ، فكان  
 يحملها على النوم معه على الارض ! . . وفى النهاية ، راح  
 يهددها بأنه لن يلبث ان يقتلها . . وكان ينام ومسدسه تحت  
 راسه ، فكانت بریت تنزع الرصاصات من المسدس اذا  
 ما نام . . الحق انها لم تكن سعيدة ! »



**واجتمعنا عند الظهر فى المقهى، الذى كان غاصا بالناس .**  
 وما لبثت بریت أن أقبلت، فما ان جلست حتى طلبت شرابا .  
 ثم سألت عن كوهن ، فلما علمت انه راحل ، قالت : « لقد  
 أوقع بروميرو ضررا بالفا ! » . وتطلع اليها مايكل وقال :  
 « لقد ظفرت بریت بمصارع للثيران . . كان لديها يهودى ،  
 ولكنه لم يرق لها ! » . فنهضت قائلة : « لن اتقبل منك  
 هذا اللغو ! . . تعال معى يا جيك ! » . فدق مايكل المنضدة  
 حتى قلب ما كان عليها من زجاجات وكؤوس ، وصاح : « الى  
 الجحيم أنت ومصارعك ! »  
 وخرجت بها الى الميدان ، فسألتها : « كيف حاله ؟ » .

واجابت : « ان اصدقاءه غاضبون لاتصاله بى ! » . على انها كانت سعيدة ، مشرقة الثفر . وقالت : « ليس بوسعك ان تتصور الى اى مدى اشعر باننى قد تغيرت ! » . ثم لم تتمالك - حين مررنا بملعب المصارعة - فأبدت قلقها على روميرو ، اذ كانت الثيران المعدة لحفلة اليوم قوية . ولم يسر عنها القلق ان دخلنا الكنيسة ، وان راحت تصلى وتدعو بحرارة . وقالت اذ خرجنا : « ان الصلاة لا تسرى على اطلاقا ! »

وعدنا الى الفندق ، فاتجهت بريت الى غرفة روميرو مباشرة ، ودخلت انا غرفة مايكل فاذا الفوضى تسودها ، والحقائب مفتوحة ، والامتعة مبعثرة ، ومايكل على السرير ، وكان وجهه قناع الموت ذاته . وفتح عينيه ، وتمتم : « اريد ان انام قليلا .. لقد ظفرت بريت بمصارع للثيران ، ولكن فتاما اليهودى رحل ! » . وما زلت به حتى اغمض عينيه .

وعندما ذهبنا الى الملعب بعد الظهر ، جلست بريت بينى وبين بيل . وكان الملعب مليئا بالرواد . ووقف بيدرو روميرو فى الحلبة ، فأجال بصره فى المتفرجين ، ووجهه متورم بالكدمات . ثم دفع بعباءته الى احد أعوانه ، ونظر نحو بريت .. وتقدم الرجل فناولها العباءة .. وكانت ثقيلة ، ناعمة ، موشاة بالذهب .

وتتممت بريت : « انه فى اشد حالات المرض . كان من الواجب ان يلزم الفراش ! »  
ولكن روميرو ابدى براعة فى محاولة الثيران التى نازلها

ومداورتها ، بحركات بطيئة ، متزنة ، مرسومة ، وكأنه يهزها ويدهدها حتى تنام .. أو لعله كان يسلط عليها قوة مغناطيسية تشل حراكها .. وكانت لكلمات كوهن قد شوهدت وجهه ، ولكنها لم تنل من روحه .. وعند ما هم بأن يقتل ثوره الاخير ، تركه يهجم عليه وهو ثابت القدمين ، مشهر السيف .. ثم أصبح والثور جسما واحدا ، وأغمد السيف بين كتفي الحيوان ، فترنح وهوى ..

وتقدم شقيق روميرو فقطع اذن الثور ، وقدمها الى اخيه .. ولوح الشاب بالاذن أمام مقصورة الرئيس ، ثم سار الى حيث كنا ، وارتكن الى الحاجز ، وقدم الاذن الى بريت .. ولم يتكلم ، بل نظر كل منهما الى الآخر ، وابتسم ! وانتهى آخر أيام الاعياد ..

وفي تلك الليلة ، رحنا نعب الخمر - انا و بيل - دون وعي ، وقد ران علينا ضيق شديد . وعند ما عدنا الى الفندق ، كنت ثملا كما لم أئمل قط في حياتي . فلما مررت بحجرة بريت ، اطللت داخلها ، فاذا مايكل جالس .. وبدأ لي أن بالفرفة فراغا .. وبادرني قائلا : « لقد كانت بريت تبحث عنك لتودعك .. لقد رحلت مع مصارع الثيران ، في قطار الساعة السابعة ! »

## الجزء الثالث

• راحت البلدة تنفض عنها آثار الاعياد ، وفضلات الحفلات ، في الصباح التالي .. وما لبثنا أن بارحناها بعد

ظهر ذلك اليوم، في سيارة استأجرناها لتقلنا الى (بياريتز)، حيث قضينا سويعات ، ثم آن لنا أن نفترق .. وتركنا مايكل في (سان جان) . ثم عبرنا الحدود الى فرنسا ، فودعت بيل في (بايون) ، حيث استقل القطار الذاهب الى باريس .. وفي (بايون) ، بدأت اشعر بالراحة والهدوء ، بعد صخب الاعياد ، وضجيج الاحتفالات .

وفي الصباح التالي ، عدت فاجتزت الحدود الى اسبانيا، ونزلت في (سان سباستيان) ، حيث رحت اقضى وقتي في السباحة والاستلقاء على رمال الشاطئ .. ودهشت - في اليوم الثالث - اذ تلقيت برقية ، فاذا بها محولة من مكتبي في باريس .. المكان الوحيد الذي كنت قد أخطرته بمستقرى، وقد جاء فيها : « هل تستطيع الحضور لفندق مونتانا بمدريد ، فانا في مازق ؟ - بريت » . وبعد دقائق ، تلقيت برقية أخرى ، محولة من (بامبلونا) ، وفيها عين الكلمات .. واسرعت اجيب : « ليدى آشلى: بفندق مونتانا، بمدريد : سأصل بالقطار السريع غدا . مع حبى - جيك » . هكذا كان الامر .. أسلم فتاة الى رجل لتهرب معه ، ثم يصبح على أن اذهب لاعدود بها ، واختتم برقيتى اليها بالحب !

وفي ضحى اليوم التالى ، كنت الج غرفة بريت بفندق مونتانا .. وكانت مستلقية في سريرها ، ترجل شعرها بفرشاة ، وقد سادت الغرفة تلك الفوضى المعهودة لدى أولئك الذين اعتادوا أن يكونوا محوطين بالخدم .. وما ان أغلق الباب حتى أسرعت اليها ، فأحطت جيدها بذراعى .



وقبلتني وأنا أشعر بأنها كانت ترتجف بين ذراعي ، منكمشة .. وهتفت : « اواه يا حبيبى ، لقد مرت بى فترة من افطع الفترات ! .. لقد رحل بالامس ! حملته على الرحيل ، فما ينبقى له أن يعيش مع أحد .. ولم اكن املك درهما واحدا حين رحل . وقد حاول أن يعطينى مبلغا كبيرا ، ولكنى قلت له أن لدى اكداسا من النقود .. ما كان لى أن أقبل منه نقودا ، كما تعرف ! .. ولكن ، دعنا من هذا الحديث ! »

ورحنا ندخن .. وفجأة عادت تقول : «لقد تعلم الانجليزية فى جبل طارق ، حيث كان ساقيا فى مشرب . ولقد كان يريد الزواج منى فى النهاية . ولكنى لا أستطيع الزواج .. ولو من مايكل ! » . فقلت : «لعله ظن أن الزواج يجعله لوردا شلى» . فصاحت : «لا ، لقد كان راغبا فى الزواج حقا ، حتى لاتركه يوما . ولكنى فى الرابعة والثلاثين من عمري ، ولن ارتضى أن أكون من أولئك المومسات اللائى يقضين على صغار الشبان ، ممن يترقبهم مستقبل باسم !»

وأحسست بها تبكى فى صمت ، فضممتها الى . ولم تشأ أن تتطلع الى ، فرحت أمسح على شعرها . ولم نلبث أن غادرنا الفندق ، فحجزنا مكانين فى عربة النوم بقطار الليل ، ثم جلسنا فى مشرب فندق المحطة ، نحسب أقداح «المارتينى» .. وعادت برئت تقول : « أتعرف انه لم يتجاوز التاسعة عشرة حقا ؟ .. لم أصدق هذا فى البداية ! .. انه لم يضاجع غير امرأتين فى حياته كلها ، فهو لا يحفل بغير مصارعة الثيران . وكان يظن اننى المرأة الوحيدة التى سيربط بها

عمره ! » . فقلت : « الم تقولى انك لن تتحدثى عنه ثانية؟ » .  
 فأجابت : « وكيف املك ذلك ؟ .. اتعرف ان المرأة تشعر  
 بارتياح وانتعاش ، اذ تفقد العزم على انها لن تكون مومسا ؟  
 .. ان هذا هو الشعور الذى نستنعين به عن الشعور بالله » .  
 فقلت : « كثير من الناس يشعرون بالله ! » . وأجابت : « ولكنى  
 لم أشعر قط انه قد انصفنى ! »

واذ تناولنا الفداء ، رحت اسرف فى الشراب ، فقالت :  
 « لا تشمل يا جييك ! » .. واستقلنا سيارة . واضطجعت فى  
 مكاني ، فاقتربت بريت والتصقت بى ، فأحطت خصرها  
 بذراعى . وارثكنت على ، ووسدت كتفى رأسها . وكان الجو  
 حارا ، والشمس مشرقة ، شديدة الوهج .. وتمتمت بريت :  
 « اواه يا جاك ! .. كان بوسعنا ان ننعيم معا بأوقات هنيئة » .  
 ووقفت السيارة فجأة ، اثر إشارة من جندى المرور ، عند  
 مفترق الطرق ، فازدادت بريت ارتماء على صدرى .. وقلت :  
 « اجل .. اليس من الجميل ان نفكر فى هذا ؟ »

كان من الجميل ان نفكر فى هذا حقا .. أن افكر فى أن  
 بوسعى أن أحظى بصداقة من أحببت ، وان كنت فاقد الفحولة  
 .. وأن تفكر هى فى أن بوسعها أن تكبح شهواتها ، وأن تقنع  
 من الحياة ، بصداقة رجل .. صداقة خالصة ، بلا جنس !



# ارنست همنجواى

الكاتب الذى بحث عن الموت ، فقد الموت منه أكثر من مرة !

للباحث المحلل المعروف : لويس أونترمير

## عزيزى القارئ :

والآن ، بعد ان طالعت - فى الصفحات السابقة - هذه القصة المشهورة من قصص « ارنست هيمنجواى » ، عميد الروائيين المعاصرين فى امريكا ، والفائز بجائزة « نوبل » فى الادب عام ١٩٥٤ .. تعال نقرأ معا قصة حياته ..

كان أبوه يرجو أن يصبح صيادا ، وكانت أمه تأمل فى أن يصبح موسيقيا .. وأراد هو أن يصبح صحفيا ، فإذا به يهجر الصحافة الى الشعر والادب، ثم اذا به يصبح قصصيا صاحب مدرسة واسلوب جديدين فى أمريكا ! .. ولقد احب الاخطار ، فقاده هذا الحب الى أن يخوض الحرب العالمية الاولى ، ليخرج منها بثلاث روايات من اقوى ما كتب ضد الحرب ، وهى : « وداعا يا سلاح ! » ، التى قدمها لك « كتابى » فى العدد ( ٧٤ ) ، و « الشمس تشرق كذلك » ، التى قراتها فى هذا العدد .. ثم « لمن تدق الاجراس » ، التى تصور الحرب الاهلية الاسبانية ( ١٩٣٦ ) .. وفيما يلى قصة حياته بشئ من التفصيل :

---

### يهرب من المدرسة الثانوية !

♦ لعل حياة الكاتب الأمريكى « ارنست هيمنجواى » خيز مصداق لما يقال من أن القصصى يستمد عادة الكثير من مواد قصصه من حياته الخاصة .. فان فى قصتى « وداعا يا سلاح » ، و « الشمس تشرق .. كذلك ! » ..

كثيرا من الاحداث التى استمدها « هيمنجواى » من تجاربه  
فى صدر شبابه ..

### ولكن ، لنرو قصته هو منذ بدايتها :

ولد « ارنست » فى ٢١ يوليو سنة ١٨٩٩ : فى ( اولك  
بارك ) ، التى تعتبر من ضواحي مدينة ( شيكاغو ) ، بولاية  
( اللينوى ) الامريكية . وكان أبوه طبيبا ورياضيا مشغوبا  
بالصيد ، الى درجة انه أعطى ابنه - عند ما بلغ العاشرة من  
عمره - بندقية كبيرة ! .. أما أمه فكانت من هواة الموسيقى،  
وكانت تتمنى أن يفدو ابنها موسيقيا .

ولم يبد « ارنست » ميلا الى الدراسة فى صفره : فلما  
بلغ الخامسة عشرة من عمره : هرب من المدرسة الثانوية ،  
ومن دار أهله ! .. ولكنه لم يلبث أن عاد بعد ثلاث سنوات،  
فأتم دراسته الثانوية . ثم رحل الى مدينة ( كنساس ) ،  
حيث اشتغل مخبرا صحفيا ..

### مائتا شظية فى ساقيه !

♦ وعند هذه المرحلة ، تبدأ الاحداث التى انعكست على  
بعض قصصه ..

فقبل أن يبلغ « ارنست » الثامنة عشرة من عمره - أى  
فى سنة ١٩١٧ ، والحرب العالمية الاولى دائرة الرحى -  
رحل الى فرنسا ليلتحق بوحدة للاسعاف ( كمتطوع ، لأن  
الولايات المتحدة لم تكن قد دخلت الحرب بعد ) .. ثم نقل  
« ارنست » الى فرق المشاة الإيطالية ، وبلاده موشكة على

أن تعلن الحرب .. ولم يلبث أن أصيب بجرح بالغ ، ظلت أكثر من مائتي شظية من آثاره غائصة في ساقيه حتى اليوم ! وهذه التجربة هي التي سجلها في « وداعا ياسلاح » ، فجاءت من أقوى الروايات التي كشفت عن فظائع الحرب .. لأنها كانت صادرة عن خبرة شخصية ، وعن آلام حقيقية !

.. على أن « ارنست هيمنجواي » لم يهرب - كما فعل بطل قصته - استنكارا لفظائع الحرب ، ورغبة في اللحاق بحبيبة ما .. بل ظفر بصليب الحرب ، و « الميدالية » الفضية لوسام البسالة الحربي ، ثم عاد الى وطنه .. وهناك تزوج - في سنة ١٩٢١ - من « هادلي ريتشاردسن » . وعاد يحاول العمل في الصحافة . حتى اجتذبتة الاحداث التي كانت تجري في آسيا الصغرى ، حيث كان الصراع محتدما بين تركيا واليونان ، فسرعان ما شعر بأن السلام ثقيل الوطأة على نفسه ، فرحل الى ميدان القتال - كمراسل حربي متجول - وراح يوافي الصحف بصور لأهوال الحرب وفظائعها ، كقيلة بأن تشير الاشمئزاز ضد كل حرب .. وكم أبدع في تصوير انسحاب اليونانيين ، وكيف أنهم كانوا يكسرون السيقان الامامية للبغال ، أو يفرقونها في المخاضات المائية ، حتى لا يتركوها وراءهم غنائم لأعدائهم الاتراك !

### بين اللهو والعمل .. في باريس

♦ وكان في حوالى الخامسة والعشرين من عمره ، حين وفد على باريس ، واعتزم أن يقيم فيها .. وهناك ، بدأ

مرحلة جديدة من حياته ، انعكست على أحداث قصته  
« الشمس تشرق كذلك ! » ، حتى لكان اللصمة كانت سجلا  
مصورا - أو شريطا سينمائيا - لتلك الفترة !

ففى باريس ، انضم « هيمنجواى » الى فئة من مواطنيه  
المفتربين ، الذين ضاقوا بالحياة فى الولايات المتحدة ،  
وبمدى غلاء المعيشة هناك اذا قيست بالحياة فى أوروبا ،  
حيث كان للدولار قيمة كبرى ..

ولم تكن حياة تلك « الشلة » لهوا ومرحا خالصين ، بل  
كان يتخللها عمل و جد ، فقد كان بين أعضائها عدد من  
الكتاب التجريبيين ، الذين كانوا يسعون الى التخلص من  
الأساليب القديمة ، والذين كانوا يرتادون ميادين التجديد  
الأدبى ، وفى طليعتهم « جرتروود ستاين » ، و « ايزرا  
باوند » ، و « شيروود أندرسن » ، وقد أصبحوا من  
الكتاب المبرزين فى أمريكا ، بعد ذلك .

وكان هيمنجواى الشاب أكثر تأثرا بالاولى والاخير ، منه  
بغيرهما . فقد نصحته « جرتروود » بأن يتخلص ما استطاع  
من الوشى والاسهاب الوصفى - فى كتابة القصة - وأن  
يركز همه على الاسلوب واللفة ، بحيث تكون كل كلمة عملا  
أو تصرفا أو حركة .. أما « اندرسن » فقد أطلعته على  
امكانيات كتابة قصة دون « عقدة » ، واتباع أسلوب واضح ،  
عاطفى ، دون ايفال فى البلاغة ، ودون اخلال بها فى الوقت  
ذاته .. وقد كانت العقدة والبلاغة من أهم أركان القصة  
لدى المدارس القديمة .

## صحفى واديب .. ومدرس ملاكمة !

♦ وكان « هيمنجواي » - اذ ذاك - ظاهرة طريفة بين  
 اهل الفن والادب .. فقد كان الشائع ان يتصف هؤلاء  
 بالرقّة . والنحول . والضعف . ولكن صاحبنا كان طويلا  
 - يصل طوله الى حوالى ١٨٠ سنتيمترا - ذا رأس ضخم  
 أشبه برأس الأسد ، وصدر قوى بارز كصدر حصان أصيل .  
 وكان اذا دخل غرفة ، بدا كالمصارع حين ينزل الى الحلبة .  
 والواقع انه كان - فى تلك الفترة - يمارس الملاكمة ، بل  
 ويلقى دروسا فيها .. وكانت حركته المفصلة لكمة تهبط  
 على صدغ غريمه كأنها مطرقة !

وكان منذ بلغ الرابعة والعشرين من عمره قد قرر ان  
 يتحول عن الصحافة ليتفرغ للادب ، ووضع بالفعل كتابه  
 الاول ، الذى نشر فى طبعة متواضعة اصدرها ناشر مغمور .  
 وكانت محتويات الكتاب واضحة فى عنوانه : « ثلاث قصص  
 وعشر قصائد » . وان هو الا عام ، حتى اصدر كتابا ثانيا ،  
 كتب عنوانه بحروف صغيرة : « فى عصرنا » .. ولا يدرى  
 أحد أكانت الحروف الصغيرة دليل التواضع ، أو دليل  
 الرغبة فى الخروج على المؤلف .. والمالوف ان عناوين الكتب  
 تطبع بحروف كبيرة !

## بوادر اديب مبتكر

♦ وكان هذا الكتاب عبارة عن طائفة من النوادر والملح  
 والانطباعات التى خلفتها لديه الفترة التى أعقبت الحرب  
 العالمية الاولى .



ولقد ظهر هذا الكتاب مرة ثانية ، فى سنة ١٩٢٤ . . وفى هذه المرة ، طبع العنوان بحروف كبيرة . . واستقبله النقاد باهتمام ، اذ راوا خلاله بوادر كاتب مبتكر ، قوى ، ولكنه لم يكن قد استكمل نضجه بعد ، أو اطمأن تماما الى فنه ، وان بدا معتدا بنفسه بعض الشيء !

على أن هذه الطبعة كانت - فى الواقع - كتابا آخر غير الاول ، اذ لم يأخذ من هذا سوى عنوانه : وسوى النوادر والملح التى كتبت بحروف مائلة - تقابل « الرقعة » فى الحروف العربية - كتعليقات وتذييلات للفصول التى تألفت من قصص قصيرة ، وحدت شخصياتها ، ونسقت فى تسلسل ، وجعلت لها عناوين منفصلة ، استكمالا للمظهر الروائى . .

وكانت النظرة الاولى توحى بوجود تفابير واضح بين القصص والتعليقات . فقد كانت هذه تحمل طابع العنف ، اذ استمدت من دنيا الحرب ، وتخللتها الاحداث المفجعة . . بينما كانت القصص تنتمى الى عهد السلام ، وتكاد تقتصر على ذكريات أيام الدعة وراحة البال ، التى نعم بها البطل - الذى لم يكن سوى « ارنست » نفسه - وهو يحبو فى مرحلة المراهقة ، عندما كان ينطلق للصيد مع ابيه الطبيب .

### نحو السمو الأدبى . .

♦ وكان الكتاب - فى مجموعه - يوحى بأن ليس ثمة سلام حقيقى فى الزمن القلق المضطرب ، الملىء بالهواجس ، الذى يعيشه العالم قبل الحروب .

ولقد كان « هيمنجواى » فى تلك السن - الخامسة والعشرين - مبهورا بالعنف والضراوة ، وبالأحداث التى تثير الذعر ، والمآسى الرهيبة ، والقسوة التى تنطوى عليها الطبيعة وأحداث الحياة اليومية . وقد استأنف تصوير ذلك فى روايته : « سيول الربيع » ، التى حاول فيها أن يعبر عن الانطباعات التى أخذها عن شخصية صديقه « شيرود اندرسن » .

على أن فشل هذه القصة حمل « هيمنجواى » على أن ينبذ شخصية « اندرسن » وعلاقاته الجنسية والاجتماعية ، وهو ما نلمسه فى دور البطل فى « الشمس تشرق كذلك » . اذ مثل حيرة « الجيل التائه » الذى كان ينتمى اليه ، والذى ازداد حيرة بعد الحرب ، فى احضان سلام لم يكن له دور فيه .

ولقد كان سبب هذا الاتجاه المفاجئ الذى دفع « هيمنجواى » الى التسامى بأسلوبه ومسلكه ، هو الاستنكار الذى غشيه من تخبط ذلك الجيل ، الامر الذى جعله يسمو بمسلكه وبأسلوبه ، فسمما هذان بفنه القصصى .

### جيل حائر فى سلام مضطرب !

• ولقد اجاد هيمنجواى - فى « الشمس تشرق كذلك » - فى التعبير عن خيبة آمال وأحلام الآلاف من الشباب ، وفقدانهم ايمانهم ، وانكارهم المقاييس والقيم والمثل العليا ، والمرارة التى ملأت نفوسهم ، والتى أفضت بهم الى نوع من

« الرواقية » .. اى اكبار الفضائل والزهد فى الملذات . ولكنها كانت « رواقية » ظاهرة ، سلبية ، اى انها وقفت - فى بعض الحالات - عند حد العزوف عن الملذات ، دون السعى الى اقرار قيم ومثل عليا خاصة .. كما تمثل ذلك فى مسلك البطل الذى روى « هيمنجواى » الاحداث على لسانه .

لا ، بل ان ذلك الجيل الحائر مضى فى السلبية الى حد انه لم يلبث ان تحول الى المثيرات الحسية يجربها تباعا .. كما فعل اولئك الرفاق البوهيميون ، الذين عجزوا عن التكيف مع ظروف ما بعد الحرب ، والذين أبدع « هيمنجواى » فى وصفهم وتحليل نفسياتهم ، فى « الشمس تشرق كذلك » . فان أعصابهم المهتزة من جراء العناء النفسى وخيبة الاحلام ، جعلتهم تواقين أبدا الى العنف ، فهم يصرخون فى طلب اقوى انواع الخمور ، واشد الحان الموسيقى صخباً ، ويفرقون فى حمأة الجنس بلا حب ، أو ماهو أنكى وأكثر ايلاماً : يقعون فى حب هيئوس منه .. حب بلا جنس ، كما كان نصيب البطل ! .. ومن ظواهر ميلهم الى العنف ، اعجابهم بمصارعة الثيران وبأبطالها ، وبالرياضيين ، وبخشونة أهل البداوة وغير المتحضرين .

### أسلوب جديد للكتابة ..

• وقصارى القول : كان ذلك الجيل الحائر - فى أعقاب الحرب العالمية الاولى - ينشد العنف ، والقوة غير المهذبة

ولا المصقولة ، كثر ياق للضعف الذى اتسمت به حضارة القرن العشرين فى أمريكا بالذات .

وكان «هيمنجواى» خير من عبر عن مشاعر ذلك الجيل . فقد قاسم مواطنيه جراح نفوسهم ، واستهتارهم بالقيم والمبادئ ، وشعورهم بالخيبة ، وهياجهم وفوراتهم على ما كان يضمنهم من حيرة وتخطيط . ولكن «هيمنجواى» اختلف عن رفاقه فى انه كان مناضلا يالفطرة ، وكان من عشاق القوة ، وخشونة البداوة ، والحركة . وقد انعكس هذا على كتابته ، فاذا به يتخذ لغة جديدة، تتسم بالبساطة والايجاز ، والاتجاه الى الهدف مباشرة . . لغة تبدو جافة، غير ذات رواء ، ولكن مضمونها يشير المشاعر والانفعالات . فاذا الحوار يخلو من البلاغة والزخرف والمحسنات اللفظية، ولكنه يتسم بالدقة ، ومطابقة الواقع ، والتركز على الهدف فى غير لف ولا دوران .

### .. ولون جديد فى القصة

♦ ولقد ادرك هيمنجواى افلاس المجتمع الذى كان يعيش فيه ، فاستنكره ونبذ لفته التى ألفها فى الأدب ، وأنشأ أسلوبا جديدا ، ومدرسة جديدة . . وبالتالى ، أحدث انقلابا أدبيا ، لا تزال أصدائه الاجتماعية محسوسة فى أمريكا . اذ أن الكل أقبلوا على تقليده . . لا الكتاب وجدهم ، بل الناس الذين كانوا يفخرون بأنهم لا يجفلون

بقراءة الكتب والقصص ! .. فظهرت في أمريكا - ثم في سواها من دول العالم - النزعة الى القصص القوائم على الواقع المادى الجامد ، وعلى الجسد وعنف نزواته ، وقسوة نزعاته .. فاذا الرضى بالالم الطارىء وباللذة المتحررة من كل مسئولية . يتردد فيما لا حصر له من المؤلفات التى بنيت على هذا المزيج العجيب من الجنوح الى القسوة ، ومن الأحاسيس العاطفية الملتوية .

وهكذا قدر لهيمنجواى أن يشق السبيل - وهو بعد فى السابعة والعشرين من عمره - الى لون جديد من الأدب ، لقى من الاعجاب والرواج درجة تفوق التصور .. حتى ليقال ان نصف الكتاب المحدثين - فى أمريكا - حاولوا ان يقلدوه ، فى حين ان نصفهم الآخر كانوا .. يحاولون ان لا يقلدوه !

### صيد السمك .. وكتابة القصص !

♦ وأقام « هيمنجواى » فى باريس ، لا يبرحها الا الى ( التيرول ) فى موسم رياضة التزحلق على الجليد ، وإلى ( اسبانيا ) فى موسم مصارعات الثيران .. وفى تلك الفترة ، أنتج عددا من أحسن القصص القصيرة التى كتبت فى تلك الفترة من تاريخ الأدب الغربى .

وكان زواجه الاول قد أسفر عن فشل ، وانتهى - فى سنة ١٩٢٧ - الى الطلاق . فما لبث أن تزوج من « بولين

فايفر » ، التى انجبت له طفلين .. ثم نرح الى الولايات المتحدة ، فاستقر فى ( كى ويست ) ، حيث راح يمارس صيد السمك ، وتاليف القصص .. وحقق الرياضة الاولى ، كما نبغ فى المهنة الثانية .

وفى تلك الاثناء ، اصدر مجموعة قصص قصيرة سماها : « رجال بلا نساء » ، كما فرغ من تأليف روايته المعروفة : « وداعا يا سلاح » ، التى تجمع الآراء على انها ابداع رواياته بلا استثناء ..

والواقع ان « وداعا يا سلاح » لا تكاد تعدو ان تكون - فى جوهرها - قصة قصيرة ، بسطت ومدت أطرافها حتى ملأت كتابا .. وقد تمثل هذا البسط والمد فى صور رائعة للحرب - بما فيها من وحشية وخسة وذلة - وللحب القوى العارم ، الذى هزأ بكل شئ فى سبيل الوصول بالمحبين الى الغاية .. على ان هذا البسط والمد لم يكن مجرد حشو أو لفو ، بل انه هو الذى أسبغ عليها مسحة الشجن المثير للقلوب ، وجعلها - فى النهاية - مأساة نبيلة سامية !

### « تولستوى » الحرب الاولى ..

• والواقع ان « هيمنجواى » بلغ فى هذه القصة أقصى ابداع فى التصوير والتحليل : حتى ان كثيرا من النقاد يقيسون تصويره لفرار البطل من الجيش عقب التفهقر

الشنيع - وما صاحبه من ويلات وأهوال - بالصورة التى رسمها « تولستوى » المجيد للانسحاب من ( موسكو ) ، فى روايته الخالدة « الحرب والسلام » ..

وما كان أروع « هيمنجواى » وهو يتغلغل فى أعماق الحقيقة ، كاشفا عن اشمئزازه من الخسة ، والاكاذيب . والخداع ، والتضليل ، وغيرها من الوسائل التى لم يكن ثمة بد منها لكى تستمر الحرب .. « فأصبحت الكلمات المبهمة - كالمجد ، والشرف ، والشجاعة - كلمات سفيفة وفحشة اذا قيست الى أسماء القرى .. الاسماء الثابتة الجامدة ، والى عدد الطرق » .. والى كافة الدقائق التى رسمها بقلمه مبينا القسوة التى خرجت بالمنسحبين من الجنود ، وبمن رافقهم من الاهالى ، عن نطاق الانسانية ! كل هذا ، جرى به قلم « هيمنجواى » فى براعة الرسام الماهر ، وهو يرسم مواكب الهزيمة المؤكدة ، ويرسم الى جوارها ما كان ينازعه من حنين الى هوى كان مقضيا عليه بأن ينتهى بمأساة !

### القصصى مصارع الشيران !

♦ وفى هذه الرواية ، تبلور ما اطلق عليه النقاد : « نزعة الموت » ، فقد أصبح الموت فكرة راسخة فى كل مؤلفات « هيمنجواى » التى تلت هذه الرواية .. ففى قصة

« موت فى الاصيل » ، نجد أن الموت هو الموضوع الرئيسى .. وهى قصة راح يتفنى هيمنجواى فيها بمصارعة الثيران ، فجعلها فنا . ولونا من القتل الرفيع ، السامى ! .. وتلدور القصة حول هيمنجواى نفسه .. ففى شفه بكل نوع من المخاطر ، رأى الكاتب القصصى أن يصبح مصارعا للثيران ، ولكن الرشاقة وخفة الحركة ومرونة القوام كانت تنقصه ، كما انه لم يؤت الحيلة الفريزية التى تلهم المصارع فنه ، ومن ثم عجز عن أن يصل الى درجة « الماتادور » ، وهو ارفع مصارعى الثيران مقاما .. البطل الذى يتولى قتل الثور فى نهاية المباراة .. على انه ظل قصصيا ، وخرج من تجربته ببضع جراح أضافها الى الجراح التى خلفتها فيه الحرب . وقد انتهر « هيمنجواى » هذه القصة ليبت خلالها لمحات عن الكتابة كفن ، وحملة من التسفيه لأولئك الذين يستبيحون لانفسهم لقب « منقذى العالم » .. أى الديكتاتوريين الفاشيين !

كذلك نجد أن الفناء والدمار يترددان خلال صفحات روايتيه التاليتين : « الراج لا يأخذ شيئا » ، و « تلال أفريقيا الخضراء » ، التى استعاض فيها عن مصارعة الثيران بصيد الوحوش الكاسرة .. ثم نجد الموت - مرة أخرى - فى قصة « له وليس له ! » ، التى كتبها متأثرا بأحداث اسبانيا أيام الحرب الاهلية .



## عبر الموت .. والحب الخائب !

• وفى حوالى الاربعين من عمره ، عالج « هيمنجواى » المسرحية .. وقد مزج فيها الرغبة فى الموت بالامل فى تجديد الحياة ، كما تكرر فيها موضوع الحب غير الموفق ، الذى تكثفه حماقات الحرب .. وان اقتنع البطل تقريبا - فى غمرة الصراع - بأن للقتل معنى وقيمة .

ولقد امتازت هذه المسرحية - التى سماها « الطابور الخامس » - بأنها سلسلة لا تقل فى التشويق الى القراءة عن قصص همنجواى القصيرة . ولعل هذا هو السبب الذى دعا الى اعادة نشرها - فى سنة ١٩٣٨ - فى كتاب واحد مع عدد من قصصه القصيرة ، سماه : « الطابور الخامس ، والتسع والاربعون قصة الاولى » . وقد اتسمت هذه القصص بالقوة حتى أن المرء لا يمل العودة الى قراءتها المرة تلو الاخرى .. كما اتسمت بمتانة لا ينال منها تصرف كتاب « السيناريو » فى ( هوليوود ) ، أو عبثهم .

ومرة اخرى ، نشم عبر الموت فى « ثلوج كليمنجارو » ، و « القتلة » ، و « الذى لا يغلب » وغيرها من القصص التى توالى بعد ذلك .. حتى اذا بلغ هيمنجواى الثانية والاربعين ، نشر أكبر رواياته - وهى فى رأى فريق آخر من المعجبين به اعظمها وأهمها - وهى : « لن تدق الاجراس » .

## يبشر بوحدة الجنس البشرى

• **والحق** ان هذه الرواية جديرة بأن تعتبر أهم انتاج هيمنجواى . فمن الواضح ان الكاتب كان يبحث عن موضوع يوفق فيه بين اهتمامه القديم بالموت ، والاعتداد الذى داخله حديثا بالحياة .. وقد وجد هذا الموضوع فى اسبانيا ، وفى الصراع الذى دار بين حزبيها المتقاتلين ، خلال تلك الحرب الاهلية الطاحنة .

ولكى يبرز المفزى الذى كان يهدف اليه ، شرح ايمنانه بأن الفاشية ضربة تضعضع الحرية الانسانية ، واقتناعه بأن العالم كل لا يتجزأ ، وكتلة متضامنة ، وان ما يصيب جزءا من هذه الكتلة خليق بأن يؤثر على بقيتها .. شرح كل هذا ببراعة وابداع فائقين ، فيما أورده على لسان احدى شخصيات القصة — القس جون دون — وهو يقول : « ما من انسان يمكن ان يكون (جزيرة) منعزلة ومستقلة عما عداها، بل ان كل انسان جزء من (قارة) .. فاذا عدا (البحر) على بقعة من (الارض) ، نقصت (اوربا) .. وكذلك الحال اذا مات واحد من اصدقائك أو اصدقائي، فان (موت) أى انسان ، ينقص منى (أنا) ، لاننى و (الجنس البشرى) كل متماسك ، فاننا بعض منه .. لذلك لا توافق قط من يسأل عمن تدق له الاجراس ، فانما تدق الاجراس (لك) .. » !

وقد استطرد هيمنجواى مبينا فى روايته ان فقدان الحرية فى أى بلد ، فقدان للحرية فى كل مكان .

## تحت وطأة الشيخوخة والمرض .

• ولقد كان « هيمنجواى » مفرما دائما بكل ما يجعل الحياة محفوفة بالخطر ، وكان يرى ان الموت عملية سهلة لا معنى لها . . ولكن هذه الرواية بينت أنه أصبح يعرف للحياة غرضا ، وللموت معنى وغاية . . وللمرة الاولى ، بدأ « هيمنجواى » يعالج الايجابيات ، لا السلبيات . . أصبح يساهم فى قضية تنطوى على ايمان هو أكثر من مجرد الامل ، ومن مجرد الشعور الانسانى . فقد اكتشف أن ثمة أخوة تضم الجنس البشرى بأسره .

على أن هذا الشعور بالاخوة ، والاغترباط بالتضحية . لم يلبث أن ذبلا اثر هزيمة الجمهوريين وانتصار الفاشيين فى اسبانيا . . ثم تلاشسيا تماما فى الرواية التالية ، التى أصدرها بعد ثمانى سنوات من السابقة : « عبر النهر ، وفى جوف الاشجار » . ولكن هذا الكتاب الذى طال انتظاره ، خيب الامل الجسام التى داخلته نفوس المعجبين بهيمنجواى ، إذ انه لم يرق الى مستوى « وداعا يا سلاح » ، ولا « لمن تدق الاجراس » . .

ذلك لان هيمنجواى كان قد شاخ واعتل ، وان لم يكن قد أجذب تماما . فاذا بالاسلوب اللامع الذى امتاز به ينحط الى سلسلة من التكرار ، وإذا الموهبة القصصية تفرق فى حمأة من الفرور وحب الذات . . فان سياق القصة أوحى

الى القارىء بان هيمنجواى انما كان يطرى نفسه.. فى جد ،  
خال من السخرية !

ولكنه سرعان ما تمالك نفسه ، وراح يجاهد الشيخوخة  
والعلة ..

### أخوة بين البقاء والفناء !

♦ ومرة أخرى ، عاد ارتقاب الموت يشغل تفكيره  
وتحليلاته ، فى قصة « الشيخ والبحر » ، التى نشرت وهو  
فى الرابعة والخمسين من عمره .. وهى رواية قصيرة ،  
تضمنت محاولة جديدة لبيان ان الانسان يعيش تحت رحمة  
القضاء والقدر ، فهو احرى بالعطف والثناء .. كما انطوت  
— فى الوقت ذاته — على احساس برابطة رهيبة بين قوى  
البقاء وقوى الفناء .. وكم يتمثل هذا فى صراع الصياد  
الشيخ مع سمكة ضخمة ! .. وهو صراع طويل - يخوضه  
كل من الصياد والسمكة وحيدا .. صراع متكافئ من حيث  
القوة ، ومن حيث الذكاء ، مما يضيف عليه لونا من الجلال  
والهيبة ، لم يوفق اليه احد من الكتاب المعاصرين ، اللهم  
الا فى مناسبات نادرة ..

وعلى لسان الصياد الشيخ ، يجرى « هيمنجواى » هذه  
الفلسفة الرائعة : « ها قد اشتبكنا معا ، وما من احد  
يساعد ايا منا .. ايتها السمكة اننى احبك واحترمك كل  
الحب والاحترام . انك اختى .. انك تقتليننى باسمكة !

.. ولكن لك حقا فى ذلك . أبدا ما رأيت عما هو أعظم ، ولا أجمل ، ولا أكثر رصانة وهبوعا ، ولا أنبل منك .. فتعالى واقتلينى ، فلست أحفل من منا الذى يقتل الآخر !

ولكن الترقب والتوجس لا ينتهيان بموت السمكة ، اذ أن عودة الصياد الى الميناء ، تكون مكتنفة بجو مفعج يثير سلسلة جديدة من المخاوف فى النفوس .

### جائزتا « بوليتزر » و « نوبل » لقصة واحدة !

• ولقد تبدو قصة تافهة تلك التى تدور حول صراع بين صياد وسمكة . ولكن هيمنجواى يبت فى نفس القارئ انفعالا جياشا ، ويضمن القصة رسالة رمزية تفوق كل المحاولات الرمزية التى ضمنها قصصه الاخرى . لذلك فان أحدا لم يدهش عند ما ظفرت هذه القصة لكاتبها بجائزة « بوليتزر » - وهى أرقى الجوائز الادبية فى أمريكا - فى سنة ١٩٥٣ .. ثم فازت له فى العام التالى بجائزة نوبل .. فقد منح هذه الجائزة - التى يتطلع اليها كل كاتب فى العالم - جزاء « تمكنه من الاسلوب ، لا سيما فى « الشيخ والبحر » ..

وشعر كل امرئ بان كلا التقديرين وصل الى هيمنجواى متأخرا عن مواعده عشرين عاما .. وقيل ان السلطات الادبية أرادت أن تكرمه قبل أن يقتل نفسه !

ومما زاد فى اصفاء جو من المأساة القصصية على

« هيمنجواى » ، ان اهتزت اجهزة اللاسلكى فى يناير سنة ١٩٥٤ . معلنة نبأ موته . وكان قد رحل الى افريقيا مع زوجته فى رحلة للصيد ، وهوت بهما الطائرة التى كانت تحملهما ، فى اعالى نهر ( النيل ) . وطلعت الصحف على القراء مصدرة بعناوين ضخمة : « كان الخطر هواية هيمنجواى ! »

### ينجو من الموت مرتين ..

♦ وقبل ان تترك الصحف الصباحية مكانها للصحف المسائية - لى بائعى الصحف - وردت الانباء بأن هيمنجواى وجد على قيد الحياة .. ليس هذا فحسب ، بل انه نجا من الموت مرتين . فان الطائرة هوت به وبزوجته فى عرض النيل ، فاستطاعا ان يزحفا الى خارج الطائرة المهشمة ، ليلتقطهما زورق بخارى .. ثم انتقلا الى احدى طائرات الانقاذ التى كانت تبحث عنهما ، فسرعان ما هوت الطائرة واشتعلت فيها النار . ولكن هيمنجواى استطاع ان يحطم بابها الخلفى ، وأن ينجو بحياته وحياة زوجته ! .. ثم استأنفا رحلتهم والكاتب المكثرل يتنسم قائلا : « حظى .. ان حظى لا يزال سائرا على خير ما يرام ! »

وكان على حق فى ذلك ، فقد قدر له أن يعيش ليؤمن بالحظ ، والامل ، وليكون اكثر خبرة بمواجهة الموت . فقد قابله - وجها لوجه - مرتين فى رحلة واحدة .. وهو فى الخامسة والخمسين من عمره !

وبهذه المناسبة ، كانت الزوجة التى واجهت الموت معه فى المرتين ، هى الزوجة الرابعة . . فقد طلق زوجته الثانية فى سنة ١٩٤٠ ، ثم تزوج من زميلة له فى المهنة ، هى الكاتبة « مارثا جيلهورن » . . وما لبث ان طلقها ، ليتزوج - فى سنة ١٩٤٦ - من زميلة له فى المهنة التى مارسها فى صدر شبابه ، هى المراسلة الحربية « ماري ويلش » .

### من أين تنبع قوته ؟

• ولا يكف نقاد الادب عن تشريح اعمال « هيمنجواى » الادبية ، وهم فى حيرة من أمره . فهم لا يكادون يعرفون : هل تنبع قوة هذا الكاتب من سيطرة بالغة على مشاعره وانفعالاته العاطفية ، أو من أسلوبه الموجز ، المحكم ، السديد العبارات ؟ . . واذا أعياهم وصف السحر الذى حذقه فى تحميل المصطلحات والعبارات المألوفة معانى جديدة مبتكرة ، انبرى الكاتب الروائى الانجليزى فورد مادوكس فورد ، فقال : « ان كلمات هيمنجواى تطرق رأسك وكأنها حصوات استخرجت لفورها من قاع جدول نهر ، فتحتل كل منها المكان الملائم لها ، وتظل فيه لامعة ، حية » !

والواقع ان « فورد » لم يبالغ فى شيء ، فقد أوتى هيمنجواى ادراكا فذا ، غير عادى ، يمكنه من تركيب الاسلوب الذى يبقى حيا على الدوام . . وهو يحذق اختيار الكلمات ، ووضعها بعضها الى جوار بعض . . وقد تكون

بينها كلمات عابرة ، أو نابية ، أو خشنة ، أو باهتة بلا لون ، أو شائعة ممجوجة ، فإذا به يبت فيها انفعالا واثارة يضيفان عليها رواء لم يكن لها من قبل !

وهكذا يثبت هيمنجواي أن الاسلوب ينم عن صاحبه .. فاسلوبه مثله ، على شاكلته : صلب ، نظيف ، مهذب الحواشي ، مفعم برجولة ملحاحة .. وان الصفات التي يستخدمها في كتابته لتمتاز بدقة الوضع ، ودقة المعنى ، ومرونة الحركة !

### يحارب الموت .. بالموت !

♦ ولكن النقاد ظلوا يعيبون عليه تكرار فكرة الموت في قصصه . وهو — من ناحيته — لا يكف عن الدفاع عن هذه الفكرة قائلا انه لا يهتم بالموت لمجرد انه موت ، وانما لان القتل « هو الشعور بالتمرد على الموت ، مستمدا من اتيانه وممارسته بالذات » !

ويبقى بعد ذلك انه ما من كاتب أمريكي — وربما غربي — وفق الى ما وفق اليه هيمنجواي في تصوير الحيرة المتخبطة اليائسة ، والقلق المضنى المفري للاعصاب ، اللذين عاش فيهما جيله ، خلال وبعد الحرب العالمية الاولى .. وانه ما من كاتب أمريكي — وربما غربي — صور الحرب واهوالها ، وما يكتنفها من خسة ، وخداع ، وضراوة وحشية ، كما صورها هيمنجواي .. وانه ما من كاتب أمريكي — وربما غربي — صور مثله في كتاباته الصراع الاليم الذي يدور



بين المرارة واشراقة الرجاء ، وبين الفشل الذى لا يتصوره  
العقل والنجاح الذى لا نزاع فيه ، وبين فتنة الجسد وحدة  
الذكاء ، وبين العنف المذهل والحيوية الباقية !  
وفى هذا كله ، ظل « هيمنجواى » دائما الكاتب الصادق  
.. فهو لا يكتب الا عن شعور صادق ، ليصف - صادقا -  
تجربة لمسها ، وعاش فيها .. ولعل هذا يفسر لنا انعكاسات  
حياته على معظم قصصه !

الهيئة العامة للإشغال والنقل  
١٣٣ شارع محمد بن راشد  
٤٣٨١٦ - ٤٤٧٩٢

ENSEIGNES  
DECORATION  
ECLAIRAGE  
ELECTRICITE



لافتات  
زخرفية  
انارة  
كهربية

عزيزى القارىء ..  
قدمت لك في هذا الباب  
المسرحيات العالمية الآتية :

خطايا الحب • نزاهة

الحكم • سلاح المرأة •

قولبون • جيو كندا • كلام

الناس • مدرسة الفضائح •

سيرانو دى برجراك • لعبة

الحب والموت • مروحة الليدى

وندرمير • فاوست • فى

سبيل الحب • الام •

الملك يلهو • الجنس

الالى • هرمانى • ترويض

الذرة • الحياة نفاق • اغلال

الحب • المنافق • بيت

الليل • غلهوهم الحب • زوج

مثالى • سالومى • مدرسة

الارامل • برهان الحب •

لوسسيد • كيف تقع فى

حبائلهن • حلاق اشبيلية •

الهاربة من الفضيحة • رجل

الاقدار • جوديث •

نيكراسوف • انباء مشيرة •

الدروماك • جندى محترف •

الشقيقات الثلاث • مهنة مسير

وارين • الجحيم هو الناس •

اقوى من المال •

وفيها يلى (كردينال اسبانيا)

عندما ترفع  
الستار ..



روائع  
المسرح  
العالمى  
(اشبلى و افغان)



# كَرْدِيْنَالِ إِسْبَانِيَا

المسرحية التي تترقبها باريس هذا الشهر  
للأديب الفرنسي المعاصر "هنري دي مونترلان"

عرض وتلخيص: الدكتور أنور لوقا

مدرس الأدب الفرنسي بكلية آداب جامعة عين شمس

## هذه المسرحية .. وهؤلها

• تستعد الآن فرقة « الكوميدي فرانسيز » - بخير ما ادخرت من امكانيات فنية - لاجراج مسرحية « كردينال اسباتيا » ، آخر ما جادت به قريحة الاديب الفحل « هنرى دى مونترلان » . وهى ليست احدث ما الفه « مونترلان » فحسب - اذ لم يمض على نشرها سوى بضعة شهور - بل هى اروع وأقوى ماكتب أيضا ، بشهادة كثير من النقاد الذين حيوا بالاعجاب هذا النص الجديد عند ظهوره ، وباتوا يترقبون تمثيله فى أحسن أداء .

والمؤلف من أعلام القصة والمسرحية فى الادب الفرنسى المعاصر . ولد سنة ١٨٩٦ فى أسرة فرنسية راقية تنحدر من أصل اسباني . وأحاط الترف طفولته وصباه . ثم خرج من تلك الدعة الى شظف الحرب العالمية الاولى ، فقاتل واستهوته المعركة ، وفتنته دنيا الرجولة والقوة . وأقبل على الرياضة البدنية ، فحذق لعب كرة القدم وتفوق فى العدو ، بل وتعلم مصارعة الثيران وزاولها حتى جرحه فى صدره ثور جامح . ولقد كتب بأسلوبه الانيق صفحات رائعة فى تعظيم رياضة البدن ، وتمجيد مصارعة الثيران . كما استأثرت باعجاب القراء قصصه الاولى التى تصور .. الحرب .

وعلى اثر اصابته ورواج كتبه فى الوقت نفسه ، هجر ألوان التشباط التى تقتضى جهدا عضليا ، وانصرف الى

الرحلات واستعراض الناس في مختلف بلادهم . زار إيطاليا ، ووقف بروما ، واقام بوجه خاص في شمال أفريقيا . لقد راح يتذوق متعة الارض ، ويعب من موارد اللذة ، ويلبى شهوات الجسد ، وظل طوراً تلهيه تلك التجارب عن العمل الجاد والتأليف . على انه كان يعي أن الفن هو الشطر الجوهري من كيانه ، ولم يفارقه الشقف بالادب منذ التاسعة عشرة من عمره .

وكشفت تلك الخبرة للاديب عن نفسه . و « مونترلان » يحدثنا عن الازمة التي اجتازها اذذاك ، وما استخلصه منها ، فيقول : « حتى سنة ١٩٢٥ لم أكن قد هرقت شيئاً عدا المدرسة والحرب والمعب . . وليس هذا كله هو الحياة . ثم استوفيت حياة الحواس الكبرى ، واذ طردتها وأنا استوفيتها ، وجدت نفسي حراً لاستقبال حياة روحية . قبل سنة ١٩٢٥ كنت أعيش في عنف . وفي الحرب ، وفي حلبات الرياضة ، ما كنت أرى العنف الا بين ند و ند ، وذلك عنف سليم . واما في شمال أفريقيا ، فقد رأيت العنف يزاوله القوى ضد الضعيف ، ضد ابن البلد ، واعتقد أن ذلك أصبح ينفرنى من العنف ما حييت . وبدأت أحب المغلوبين على أمرهم . . » . . ويسترسل مونترلان في اعترافاته فيطلعنا على نضج شخصيته ، على زهده فيما كان يخلبه من الاطماع الصغيرة ، وعلى نعيمه بالتوازن ، ونشوته باجتلاء أعماق الحياة .

وأشهر صفات « مونترلان » الكبرياء ، فهو مترفع عيوف ، يزدرى عامة الناس - بل وخاصتهم - ليتكاليهم على

التوافه . ولقد فاز أخيرا بعضوية الاكاديمية الفرنسية -  
دون أن يسعى اليها - بعد أن ظفرت مسرحياته القوية  
الرصينة ، ولا سيما مأساة « سيد سانتياجو » ، بأعظم  
التقدير .

## الموضوع

♦ وفي هذه المسرحية الجديدة يعالج « مونترلان » موضوعا  
من أهم ما دار حوله تفكير الوجوديين ، ولا سيما « سارتر »  
و « كامى » . . يعالج مشكلة خليفة بأن يواجهها كل انسان،  
عند ما يقبل على الحياة فى شبابه ، وعندما تتقدم به الايام  
ويتأهب لمفارقة هذه الحياة . لقد اختلطت الاغراض  
وتعارضت المبادئ واهتزت القيم فى عصرنا المائج بالاحداث  
والمفاهيم والتأويلات ، فاصبح على العاقل أن يتساءل عما  
إذا كان لأفعاله معنى بين هذا كله . وإذا كان لأفعاله معنى ،  
فما هي ؟ ولماذا يبذل الجهد ويشتمد فى السعى إذا كان مال  
كل شيء الى الفناء ؟ هل نحن نضطرب فى دنيانا وهمين ،  
ام نعمل عن قصد وفى يقظة ؟ وأين يبدأ الوجود ، وأين ينتهى  
العدم ؟

تلك هى المشكلة التى توخى المؤلف ابرازها ، فصحبها  
فى قوالب شخصيات فريدة ، تنتمى الى التاريخ والواقع  
المأثور ، وسلط على اوضاعها أضواء الفلسفة الحديثة .  
والمشكلة طرفان ، طرف موجب يتمثل فى « الكردينال  
سينستروس » الذى يكذب ويطمح ، وطرف سالب يتمثل فى  
شخصية « الملكة جان المجنونة » التى تضرب عن العمل

وتزهد فى زينة الحياة الدنيا . ويا طالما راود هذا الصراع بين الوجود والعدم فكر « مونترلان » ، فهو يعرض له خلال كثير من مؤلفاته السابقة ، ويعبر عنه بوضوح فيما دونه ضمن مذكراته سنة ١٩٣١ ، حيث يقول :

« انما تاريخ العالم باكملة تاريخ سحب تنبنى ، ثم تهدم وتنقشع ، ثم تنبنى من جديد فى أشكال مختلفة . . دون أن يكون لها من معنى أو أهمية فى السماء فوق ما لها من ذلك فى العالم . »

## - ١ -

• تجرى وقائع المسرحية فى اسبانيا ، ابان القرن السادس عشر . فها نحن فى ( مدريد ) ، سنة ١٥١٧ . ويطلع علينا بطل الاحداث ، الكردينال « خيمينيس دى سيسنروس » ، الراهب الذى تقلب فى المناصب حتى غدا رئيس اساقفة ( طليطلة ) ، ورئيس محاكم التفتيش فى ( قشتالة ) . انه شيخ يبلغ الثانية والثمانين من العمر . ولقد بات منذ عامين الوصى على عرش المملكة ، رغم وجود ملكة و ملك ! ذلك ان الملكة هى « جان المجنونة » التى آثرت العزلة فى جناحها من القصر منذ خمس عشرة سنة ، او لعلها اضطرت الى تلك العزلة اضطرارا تحت ضغط أبيها الملك فرديناند أولا ، ثم ضغط الكردينال « سيسنروس » وابنها « شارل » بعد ذلك ، فالجميع يظنون انها من ضعف العقل بحيث لا يحسن أن تشترك فى تصريف شئون الدولة . واما

ابنها الملك « شارل » فهو فتى فى مقتبل الشباب ، وهو الذى سيصبح فى التاريخ شارل الخامس أو « شارلكان » العظيم . غير أنه الآن فى طريق عودته الى عاصمة ملكه ، قادما من بلجيكا ، حيث تولى تنشئته مربون بلجيكيون و فرنسيون . . ولقد لقيت مطالبته بالعرش معارضة شديدة فى مجلس الوصاية ، ولكن الكردينال « سيسنروس » أيده وتغلب بمنطقه ودهائه على المعارضين . وما أشد عجبهم من هذا الوصى المشهور باطماعه يسعى الى إثارة سواه بالسلطة ! لم يبق اذن على وصايته الا بضعة أيام ، ينزل فى ختامها عن كل نفوذه الى الملك الجديد . أو ينزل حقا عن مكانه ؟ ان الجميع يتوقعون أنه سوف يفرض نفسه على الملك الشاب فرضا فى صورة مستشار خاص - لا سيما و « شارل » مدين له بالصعود الى العرش - وبذلك يتصل له الامر ، ويظل مسيطرا على كل كبيرة وصغيرة !

ويجلو لنا النقاش الدائر صورة هذا الشيخ الداهية ، الذى نبغ من أسرة فقيرة ، وامتاز بنشاطه وجده وصرامته ، حتى دخل عالم السياسة فى سن الستين ، فأخلص الولاء للملك ، وأصلح اقتصاد الدولة وجيشها ، بل وقاد هذا الجيش لاسترداد مدينة « وهران » ، كما أثمرت جهوده فى ميادين العلم ، فازدهرت بفضل تشجيعه المعاهد والدراسات . غير أن طبقة الاشراف تبغضه وتحقد عليه ، بعد أن أخضعها للملك ، وكثير من الثبلاء يتهمون به بالمطامع الشخصية ، وشهوة الحكم المستبد المطلق !



ونرى بجوار الشيخ الداهية شابا من احفاد اخته ، يدعى « لويس كردونا » ، فى الثالثة والثلاثين من عمره . وهو ضابط فى الجيش على رأس احدى فصائل الفرسان ، استقدمه « سيسنروس » الى قصر الوصاية واتخذة قائدا لحرسه الخاص . ولهذا الضابط شخصية غامضة ، يطفى عليها شعور متغلغل بالضعف والنقص ازاء ذلك الشيخ الذى يكاد يكون جده . انه يحبه ويعجب به ، الا انه لا يستطيع مقاومة ما يثير فيه من حسد قد يدفعه احيانا الى ذمه وانكار فضله عليه . واذا صدقنا ما يقوله عن « كردونا » كبيران من رجال البلاط يكرهان « سيسنروس » - هما الدوق « استيفل » والكونت « أراو » - بدا لنا هذا الفتى ضيق الافق والحيلة ، قليل الذكاء والثقة فى نفسه .

ولكنه يمتاز بصفة كريمة ، هى نفوره من حياة البلاط المليئة بالدسائس والمواقف الحرجة . لقد كان الى الان يشعر بالطمأنينة فى ظل قريبه الوصى ، صاحب الأمر والنهى ، وكان سعيدا لأن الملكة فى عزلتها تجهل وجوده . وها هو ذا يتهيب تبديل الحال ، ووفود بطانة مع الملك من الاجانب الخليقين بالتنكر لاسبائيا وتدبير المؤامرات . ويحس بعجزه عن مواجهة هذا الجو الذى يتطلب أشد الحنكة واللباقة ، فيرجو الكردينال أن يصرفه عن الخدمة فى القصر ، وأن ينقله الى أبعد ثكنات الجيش .

ويرفض « سيسنروس » ، ويلقى على الشاب درسا عسيرا . لماذا يلوذ بالفرار من خطر الدسائس ومعض

الاهانات ؟ فليتخذ منه مثلاً ، وهو الشيخ الرقور تطرقه  
الاهانات وتحف به الاحقاد دون أن يشعر بوقع لها عليه !  
.. وتصطدم الشخصيتان : شخصية المتخاذل الذي يؤثر  
العافية ، وشخصية الكردينال الذي يعرف قدر نفسه ،  
ويعتد برباطة جأشه ، ويتباهى في نشوة غامرة بعزيمته  
القوية التي استقرت في جسمه العجوز المتداعى . لقد  
حاول اذلاله اخيراً بعض رجال الملك الجديد ، ولكن شيئاً  
من ذلك لم يبلغ مسامع الملك ، الذي يضمن له الاحترام  
والخير . ويرد الفتى ردوداً مرة ، ولا يلبث حتى يفعل ،  
ونلمس في حديثه ضفينة الضعيف العاجز على القوى القادر .  
ان الفتى ليتمنى لنفسه شخصية الشيخ وان كان يزدرى  
مشيبيه ، بينما يزدرى الشيخ شخصية الفتى وان كان يتمنى  
شبابه !

ويقطع حوارهما مشهد بليغ الدلالة : فهذا رجل سباج  
بذىء اللسان ، ارسله « دوق » تشعب الخلاف بينه وبين  
الموصى ، فأقبل يكيل له باسم ذلك الخصم الشتائم واللعنات .  
وفى استطاعة « سيسنروس » ان يأمر بالقاء القبض عليه في  
الحال : ألا انه لا يفعل ، ويكتفى بالضحك ..  
.. ولا يكاد « كردونا » يخرج حتى يستدعى « سيسنروس »  
أحد أمنائه ، ويكلفه ابلاغ « كردونا » أن عليه أن يصبح  
الموصى غداً لدى الملكة . يرتعد « كردونا » أمام العظماء ؟  
أذن فلسوف يستبقه في القصر ، بل ولسوف يقدمه الى  
الملكة التي قد يلقي به جنونها في أعجب المواقف .. وذلك

هو اسلوب الشيخ العنيد - الذى بات لا يرهب شيئا - فى حمل صفار الضباط على الشجاعة والجرأة .  
ويثور « كردونا » عندما يأتيه هذا الأمر ، ويحتمد غيظه ، ويفضى بسخطه الى عدوى الكردينال - « استيفل » و « ارالو » - فينتهزان الفرصة لاغرائه بالانقلاب على الوصى ، وبالاتضمام الى حزبهما . ويميل الفتى فى اول الأمر اليهما ، ويوشك أن يعاهدهما ، الا انه يرجع فجأة عما يتورط فيه من الجحود . كلا ، انه لن يتخلى عن رئيس عائلته ، وولى نعمته ، بل سيقوم على احترامه وطاعته .  
وتزداد حيرة الرجلين ، ويذهبان كل مذهب فى تأويل ما بدا لهما من سيرة الفتى ، وما غاب عنهما من نواياه .

## - ٢ -

♦ وفى اليوم التالى ، نرى الملكة « جان » فى غرفتها . . غرفة بالية الجدران ، يقلب عليها طابع الهمال والفوضى والعدم ! والملكة ترتدى الأسمال ، وقد تقضى النهار باكملة دون أن تتناول طعاما ، ودون أن تنطق بكلمة ، ودون أن تؤدى صلاة . وقد يعن لها أن تصارع قططها ، وأن تجرح بالسكين وصيفاتها . ومع ذلك فهى سيدة ممتازة اذا تاب اليها رشدتها ، مرهفة الذوق ، غزيرة الثقافة . انها تبلغ الثامنة والثلاثين من عمرها ، وقد أنجبت ستة أولاد . غير انها منذ خمسة عشر عاما قد نبذت الحياة الدنيا ، ولم تعد تشغل بشأن من شئون السياسة ، ووقفت نفسها على

تأمل الموت ، متعلقة بذكرى زوجها الملك « فيليب » الذى هامت بحبه ، وفقدته شابا مليحا فى ربيعہ السادس والعشرين ..

وهى تنتظر اليوم قدوم « سيسنروس » ، الذى يريد اقناعها بالخروج من عزلتها فينة ، لاستقبال ابنها الملك . وتثقل عليها فكرة لقاء الكاردينال ، والجدل معه ، وتهتم من الضيق بأن ترسل اليه من ينبئه بأنها مريضة وأنها لا تستطيع لقاءه . ولكن ها هو ذا قد وصل .. واذا هى تستعيد سميتها منذ يدخل عليها ، وتبدهه بالرأى السديد والقول الصائب ، بل وتتفوق عليه فى مراعاة التقاليد . ثم تطرد « كاردونا » من حضرتها ، لانه - بكل بساطة - لا يروقها . ويدلف « كاردونا » مع بعض الندماء الى غرفة مجاورة ، ويسمع من مكانه هذا الحوار الغريب الذى يحمى وطيسه ، ويزخر ببراعة الكر والفر :

كلاهما نفس مترفعة أبية ، وكل ما يعرض لهما اثناء الحديث مدعاة للخلاف والتنافر : يسألها الكاردينال أن تنتهز مناسبة قدوم الملك فتظهر على الملأ فى زينتها ، تحية لابنها وترحيبا بعهده من ناحية ، واثباتا لوجودها من ناحية أخرى ؛ فقد سرت فى الشعب شائعات تزعم انها قد ماتت ! .. ولكنها لا تتأثر ، بل تحلو لها صورة الموت ، وترفض سؤال الكاردينال . ويضطر الكاردينال الى أن يذكر لها ما ذاع بين الناس من أنباء جنونها ، ويحثها على أن تنفى تلك الانباء بمجرد اشتراكها فى استقبال ولدها ، وإبداء شوقها الى

لقياه بعد طول غيابه . غير أنها تعلن انها مجنونة . ولعل  
 جهرها بالجنون خير دليل لدينا على سلامة عقلها . اليس  
 جنونها نتيجة منطقية لحالتها ؟ انه وعى امرأة فقدت ما كان  
 يربطها بالحياة . وهى تقول :

— كل شىء جرح ، اذا كان الانسان جريحا .  
 وتعبّر عن حقيقة عميقة — قد تكون أعمق من أن تدركها  
 أفهام العقلاء — حين تقول :

— هناك عالمان قد انسدت سبل كل منهما دون الآخر :  
 عالم الدين يحبون ، وعالم الدين لا يحبون .  
 أما هى فتستهوئها العزلة ، وتلد لها الفياهب :

— ان الظلام اذ يطوى عنى كل مرئى ، يتيح لى الا افكر  
 الا فى المى . . ولو كان الألم يبعث دخانا كاللهب ، لباتت  
 الارض فى ليل أبدى .

ولا تلبث حتى تنهار أعصابها ، فتصمت ، ثم تتجرع قليلا  
 من الماء ، وتنتعش . وعبثا يحاول الكردينال أن يذكرها  
 بواجبها ، فليس لكلمة « الواجب » صدى فى نفسها . انها  
 تبتهل الى الله قائلة :

— رباه ! انعم على بأن أفعل طيلة حياتى ارادتى لا ارادتك .  
 كلا ، ياربى ، لن أفعل ارادتك بتاتا .

وهذا قول ينكره أهل الدين . يا للمارقة ! وما أسهل  
 ما يهددها الكردينال بافشاء كفرها لمحاكم التفتيش . ولكنها  
 تثبت للهجوم ، ثم تهجم بدورها :

— لقد كنت اعتقد دائما ان انتظام امرىء فى سلك الرهبان

يعنى موته عن الحياة الدنيا . ولكنك ترى غير ذلك . كيف  
توفق فى جمعك بين الدين والدنيا ، بين الله وقيصر ؟ . . فى  
مثل سنك ، لم يعد الكدح فضيلة ، وإنما هو جنون .

وهنا يستعرض الكردينال الشيخ فصولا من جهاده  
الطويل ، وأعماله الشاقة . فتصيح به الملكة :  
- جهاد المرء ضد الناس ، يخلع عليهم صفة الوجود التى  
ليست لهم .

- فماذا كان ينبغى أن أفعل ؟  
- أن تمكث فى صومعتك ، على مخدعك ، مكتوف الذراعين ،  
كما أفعل .

فيتحرك فى نفس الكردينال حنينه للدير ، ويهتف فى  
خاطره دعاء طالما راوده الى الزهد فى الدنيا وأوزارها ،  
والعكوف على ذكر الله والتهجد . ويعترف :

- أنك تحدثينى عن غورى .  
فترد عليه ردا صريحا ملؤه التائب والادانة :

- أن الشئ الذى أراك أحبته فوق كل شئ ، هو أن  
تستأثر بالحكم ، ولولا ذلك لظلمت ساكنا . . وأما أنا ،  
فلست أحب شيئا ، ولست أريد شيئا ، ولست أقاوم  
شيئا . وبالنسبة لى ، لن يحدث شئ على الأرض . وهذا  
العدم هو الذى يجعلنى من الصالحين - مهما يقل المنقولون -  
وهو الذى سبيح لى أن أموت راضية أمام روحى ، مرضية  
أمام الله ، ولو ثقلت خطاياى وآلامى . أن كل عمل اضرب  
عن فعله ، يحسبه لى الملائكة حسنة فى كتابى .

— مولاتي ، ان الراهب القديم الذي لا زلت اياه ، ليفهم هذا الحديث أعبق الفهم وأعجبه .

ولكنه يدافع عن نزوله الى معترك الدنيا قائلا :

— لقد عملت على أن تخدم الارض الله ، وعملت على أن يرحم الله الارض .

وتنصرف الملكة الى النافذة ، وتتأمل السحب التي تتغير اشكالها ، ثم تتبدد ، ثم تؤلف اشكالا أخرى . ونلك في نظرها صورة العبث :

— ما هذا الكون الذي يريدونني على أن اشترك في شؤنه ؟ .. ما هذا الصوت الذي ينشئ في فمي كلمات لا تعنيني ؟ .. وما هذا الرجل الذي يواجهني ويريد أن يقنعني بأنه موجود ؟

وتكاد تسفر زيارة الكردينال للملكة عن اضطرابه وهزيمته ، ولكن الملكة فجأة تأخذ في الرقص ، وتلقى الفضايا غريبة لا رابطة بينها . لقد انتابها الجنون ، وعادوها الهديان . وتسرع وصيفاتها لخراجها والعناية بها .

ويدخل الندماء ، فيعلن لهم « سيسنروس » قراره الأخير ، ألا وهو اطلاق الملك — وقد أصبح على بعد بضعة كيلومترات من مدريد — على حقيقة حال امه الصحية والعقلية ، ما دام يريد أن تكون امه هي أول من يستقبله من مواطنيه . ويختلق الجميع الاعذار التي تعفيهم من القيام بهذه المهمة المحرجة البغيضة . واذا ذاك يأمر الكردينال قائد حرسه « كردونا » بأن يمضي الى لقاء الملك بعد ظهر اليوم

نفسه ، ليحدثه عن جنون أعز الناس لديه . ويرتاع الفتى عندما يتمثل كيف ينفرد بالملك ، وكيف يسوق اليه النبأ المشئوم . ويتضح لنا أن « سيسنروس » ينتقم بقسوته على « كردونا » من سيطرة الملكة عليه !

### - ٣ -

• ومنذ بدء الفصل الثالث - الذى ينقلنا الى اليوم التالى - نرى الشيخ العنيد وقد دب الى نفسه القلق : انه نهب لما بثت فيه حكمة الملكة المجنونة من حقيقة ساحقة . نراه فى مكتبه ، بين أمين له وقائد حرسه ، يصرف العاجل من شئون الدولة . ولكنه فى الواقع لم يتخذ قرارا واحدا فى أية مشكلة من المشاكل المعروضة عليه ، وان يكن قد فرغ من بحثها جميعا . ذلك انه يرتاب ، ويحذر ، ويتردد . لقد أصبح يشك فى ولاء أنصاره ، وفى وفاء أمينه ، وفى قيمة جهاده وأعماله . لم يعد يثق الا فى نفسه ، بل ويلمس أن شيخوخته تغرى الناس من حوله بالثورة عليه، أو باستغلاله وخديعته . وبات يشله احساسه هذا بسخف النسعى فى الدنيا ، مادامت حركة الانسان عبثا كعبث السحب العابرة التى تتراكم لتتفرق ، وتلتئم لتتلاشى .

على أن الشيخ الصارم لا يسرف فى ابداء عنائه وضعفه أمام « كردونا » ، ويستدرك قائلا :

- انما تعترينى الحمى كل مساء عندما يهبط الليل ، فى حين الساعة التى يعاود الملكة فيها السكون والاطمئنان .



وكيف لا يصاب المرء بالحمى طيلة حياته ؟ ولكنى لو كنت ميتا لانبعثت حيا لكى أستقبل الملك ، واطلعه على كل شئ ، ثم .. ثم ..  
 - ان الملك فى أشد الحاجة لمن يطلعه على مجرى الامور فى اقرب فرصة .

ويصف « كردونا » الملك ، كما لقيه بعد ظهر الامس :  
 انه فتى قصير القامة ، مرهف الشعور ، حى ، لم تنبت على وجهه الشاحب لحيه ، ويبدو عليه انه غلام دون السبعة عشر عاما التى بلغها من العمر . فيصرح « سيسنروس » بأنه سىظل الى جانب الملك الجديد حتى يعرفه شئون الحكم ، ويبصره بالعقبات القائمة امام العرش ، ثم يرجع مسرعا الى الدير ، ويتوارى من ميدان السياسة .

ونلمس شدة الصراع الذى نشب فى قلب الشيخ بين الدنيا والدين . أما « كردونا » فينتقم بدوره ، ساخرا من هذا الجبار الرهيب الذى بلبل ارادته حديث الملكة المجنونة . ويشرح « سيسنروس » فى وقار عبرة ذلك الجنون ، وكيف ينبغى - بدلا من أن نضحك من المجانين - ألا نفعل فى ذهننا بين الشخص وجنونه ، وألا نحكم على كل منهما بمفرده ، فلكل جنون علة جديرة باحترامنا ، ومنطق جدير بأن نتفهمه . انما جنون الملكة ناشئ من أنها ترى البديهيّات ويندفع الكردينال فى اعجابه بالملكة الى التنديد بعامة الناس ، قائلا :

- كثير من الناس حولى يتصنعون أنهم يفهمون ما أعمل .

وهم في الواقع لا يفهمونه . انى أعيش وسط قوم تافهين ، حتى ولو عالجوا موضوعات خطيرة جدا . عيشا أحول أن أقتادهم الى ما هو عميق ، فانهم يظنون تافهين : والتفهة في مثل صلابة الحديد ! ومهما يكن الراى فى الذى قالته لى الملكة ، فهذا ليس بتافه . ان الملكة لتسمو فوق الضالة والصفار بمراحل . لقد نفذت بعنف الى الجانب الآخر . ويتحدث عن رسالتها ، مقارنا بينها وبين الرهبان ، فيقول :

— انها نقيض الراهب الذى يزهد فى العالم ليتمكن من السيادة عليه ، فهى تسود العالم ولكنها تزهد فيه . . لقد تكات جرحى القديم .

— ما اكثر الشخصيات التى اجتمعت فى نفسك ! فيك الراهب ، والاديب ، والسياسى ، وقائد الجيش . حينما فتحت ( وهران ) ، ألم تأسف فى ذلك اليوم على أنك لم تنخرط منذ شبابتك فى سلك الجيش ؟

— ما افتقدت يوما الا الانفمار اللانهائى فى الروحيات . لقد وضعتنى الملكة امام الشطر العميق من نفسى ، الشطر الذى لا أجرو على النظر اليه ، لأنه يفرينى فوق ما اطيع الاغراء . انى أريد أن أسجد ، وأن أحط جبهتى على الارض ، وأن أعبد الله ، والا افعل غير ذلك .

وينعى على مطالب الحكم انها تستغرق وقته ، وتتسرب الى صلواته ، وتخفق روحه . ويلج عليه العطش الى الماء الذى ينبع من الله ، فليس يرويه ولا ينشيه سواه . . . فيهاجمه « كزدونا » قائلا :

— والوحل أيضا يبعث فيك النشوة . انك تقول الآن ان روحك غريبة عن عمالك . ولكنك موجود بقدر ما تعمل . ولو انقطعت عن العمل ، لانتهى وجودك .

— بل لظفرت بالوجود الحقيقى . لقد كنت لنفسى — اى لله — ايان كم من السنين ؟ مدة السنوات الثلاث التى قضيتها فى خلوة الدير ، ومدة السنوات الست التى قضيتها فى خلوة السجن . لقد عشت اثنتين وثمانين سنة ، لم أوجد خلالها الا تسع سنين . وهذا ما ذكرتنى به الملكة .

— بفضل هذه الشقية ، ها أنت ذا تعرف أخيرا انك لاتحب الحكم ! وأنت بالفعل قد هددت الملك شارل مرارا بانسحابك الى الدير ، ولكن فى حالة رفضه أن يمنحك سلطات اوسع ! — لست أريد ما أحب ، انى أريد ما لست أحب . لقد انقضت على الرغبة فى العزلة انقضااض الحمى . ليتنى أرجع الى الدير ، وانسى كابوس البشر ، واستعد للأبدية . لكنى لن أهرب من المسئولية يوم يتقدم هذا الطفل الملك ، حاملا فى يمينه ممالك الارض ، وليس له من يعلمه سواى . اننى انا الذى خلقتة ، انا أبوه . لن أتخلى عنه ، وانا مدين له بالذى عشت من أجله وامتد ورأى من الاعمال . . لقد حققت فى خمس وعشرين سنة ما يعجز غيرى عن تحقيقه فى أربعين سنة .

— كنت تنكر تفكير قديس لا يوجد بالنسبة اليه الا الله ، فما بالك تفكر تفكير تاجر على شفا الموت ؟  
— لقد اقلت بى الملكة فى اضطراب تحاول انت أن تستفله . .

ويواصل الفتى الناقم هجومه ، فيدعو الشيخ - اذا كان صادقا في زهده - الى أن يقوض بيديه ما شيده ، وبذلك يعلن للورى أنه راغب عن الدنيا ، راغب في الله . ويصمت الشيخ ، فيتحداه الفتى :

- الا تجيب ؟ .. اذن فأنت شديد الحرص على أعمالك الماضية . انى لست أفهمك .

- لأنك من عالم الأحياء ، ولأنى من عالم الأموات ، وليس بيننا لغة مشتركة .

ويأخذه الأعياء ، فيسند رأسه الى كفيه ، ثم يثوب الى الواقع ، وينكر غيبوبته ، ويأبى على « كردونا » أن يستدعى له الطبيب « كامبوس » . ورغم ترنحه ، يتكلف تنظيم أوراقه ، حتى ينهار ، فيقبل أن يعود الطبيب ، وهويتمتم :  
- كامبوس ! انه هو الذى حاول قتلى بالسم ..

ويخبو صوته وهو يقول :

- السحب تنقشع . ها هى ذى نهاية السحب .

وسرعان ما يجذب نبأ احتضاره عددا من الرجال يقتحمون مكتبه ، ليس بينهم الطبيب ، وانما هم أعداؤه المتربصون الشامتون ، ثم كاتبه الذى يرجو أن يوقع الكردينال المرسوم بترقيته ، أو أن يومىء أمام أولئك الشهود بإقراره هذه الترقية قبل أن تفيض روحه ! .. وهكذا يسمع الشيخ شر السباب ، ويلمس أنه بين أنياب السخاطين الذين يتلهقون الى تشييعه باللعنات ، بل وهذا ربيب نعمته لا يدافع عنه ! ولعل الشيخ الداهية قد تعتمد اطالة هذه اللحظات

حتى يتحقق من نوايا المحيطين به ، فهو يفيق فجأة ، قائلا في حزم :

— لن أموت قبل أن ألقى الملك .

وينتهز الأعداء — وبينهم « استيفل » و « أراو » — فرصة دخول الطبيب للانسحاب . ولكن الكردينال لا يضع الوقت ، بل يملأ على كاتبه سلسلة من المراسيم يبطل فيها بكل من أولئك الأعداء الذين طال صبره عليهم . ويقول لكردونا ، عندما ينفرد به :

— في مكانى ، ينبغي أن أعنف في انجاز ما أقدم عليه من العمل .

— انك تريد ان تؤكد لنفسك انك مازلت حيا .

ويتطلع الفتى من النافذة ليشهد في الفناء جمعا من الفرسان لسمع وقع سنايك جيادهم . ذلك رسول الملك قد أقبل في موكب عظيم ، يحمل الى الوصى كتابا من جلالته . ويختلط بالضجيج نباح كلاب فى الخارج . ويدخل الداخلون ، فيعلو نباح الكلب ، ويصيح الكردينال :

— اسكتوا هذا الكلب ! فنحن هنا فى حضرة الله والملك ،

لا مع الكلاب !

وبعد تبادل التحيات ، يفض « سيسنروس » رسالة الملك ، ويقرأ العبارة الأولى ، وفيها امر صادر اليه بمغادرة مدريد والعودة الى مقره الدينى بمجرد اطلاع الملك على شئون الدولة . ويعجز عن قراءة بقية الرسالة ، فيدفع بها الى من يتلوها عليه :

— « . . حتى تنال الراحة اللازمة لشيخوختك . والله وحده يستطيع ان يجزيك حق الجزاء عن الخدمات التي اديتها لاسبانيا . »

ويصرخ الكردينال مفجوعا :

— يا الهى ! ماذا صنعت ! لماذا اسام هذا العقاب ؟

وتمتلئ عيناه الكليلتان بالدمع ، وهو يردد :

— يا للملك المسكين ، يا للملك المسكين ! هو ايضا سيجد من يبيتون له الخيانة . .

ويهوى منكمشا كانه ذبابة ميتة . ويجثو الى جانبه « كاردونا » ، فيجس قلبه ، ويومئ الى انه قد فارق الحياة . ويقول :

— لقد كان اذن كفيره من الناس !

ثم يرفع احدى يدي الجثة ويلثمها قائلا :

— ابتاه ! اغفر لى يا ابتاه !

وفي الخارج يتصل نباح الكلب ، كانه ينعى الشيخ الراحل ، او كانه يشهد بان الوصى على العرش قد عجز عن اسكات كلب ينبح ! وهكذا تنتهى مأساة العدم .



نساء ومآس في ساحة العدالة

# عجز الملك عن تقاؤها !

للكاتب والمؤرخ الفرنسي : <sup>١٠</sup> روجيه ريغي

## عزيزى القارىء :

ما من نعمة يسلطها الله على امرئ قدر الطمع ! .. وبطلا هذه الحلقة - من سلسلة « نساء ومآس فى ساحة العدالة » - ارتبطا بزواج قام فى أساسه على أطماع .. كانت الزوجة تطمع فى أن تجد زوجا يكون لها بمثابة سلم ترقاه الى سماء المجتمع الباريسى ، ثم الى حاشية لويس الرابع عشر .. وكان الزوج يطمع فى ثروة هذه الحسناء ، قبل أن يطمع فى جماها الباهر الطاغى .. ومن طمعه وطمعها ، تولدت سلسلة من الجرائم ، انتهت بقضية اهتزت لها دوائر القضاء ، والبلاط الملكى ، والرأى العام كله فى باريس ، فى أواخر القرن السابع عشر . وفى الصفحات التالية ، يعرض علينا « روجيه ريچى » - الكاتب الفرنسى والمؤرخ المحقق - هذه القضية الطريفة ..

## ليتها اطلعت على الغيب !

♦ استناثرت ( باريس ) - فى عهد الملك لويس الرابع عشر - بكل شئ ، فكانت موطن الجمال ، ومجمع النبوغ ، وقبله كل طامع وطامعة .. من كافة أرجاء فرنسا . فما من أنثى أوتيت حسنا ، وما من رأس أوتى عقلا موهوبا ، وما من انسان ابتغى جاها أو ثراء - رجلا كان أو انثى - الا



نزع الى العاصمة ، حيث تركزت كل الفرص والامكانيات  
التي تساعد على بلوغ غايته ..

**ولقد جمعت « مدام تيكيه » بين هذه الحوافز الثلاثة**  
.. اذ حبتها الطبيعة بالجمال الفتان ، وبالدكاء الثاقب ..  
وولد الجمال والدكاء في نفسها طموحا متوثبا ، فلم يعد لها  
من امل في الحياة سوى ان تذهب الى .. باريس !  
ولو انها اطلعت على ما كان في ضمير الفيب ، لداست  
هذا الامل بقدميها الصغيرتين البديعتين ، وآثرت البقاء  
في ( ميتز ) .. ولكن حكمة القدر تتمثل دائما في انه يبقى  
نواياه اسرازا لا يطلع عليها أحد !

### **في رعاية عمته ..**

♦ **ولدت « انجليك نيكول كارلييه »** - وهو اسمها  
الاصلى - في ( ميتز ) ، في سنة ١٦٥٧ ، لأب بدأ حياته  
مستخدما في احدى دور النشر وبيع الكتب ، ثم استطاع  
بذكائه وحيلته ومهارته ان يغدو ناشرا وصاحب مكتبة ..  
حتى اذا وافاه الاجل ، ترك لكل من الابنين اللذين رزقهما  
- « نيكول » وأخ يكبرها - خمسمائة الف ليرة .. وهي  
عملة فرنسية قديمة ، تكاد تعادل الجنيه في المكانة ، وان لم  
تساوه في القيمة .

ولم تلبث زوجة « كارلييه » ان لحقت به ، فأصبحت  
« نيكول » يتيمة قبل أن تبلغ السابعة .. ولكنها كانت  
يتيمة غنية ، فتنافس الأقارب على كفالتها ، واستطاعت

احدى عماتها أن تفوز دون الجميع بها .. والحق انها عيّنت بتربيتها وتعليمها كل العناية . وساعد على ذلك أن الفتاة اخذت تكشف - كلما تقدمت بها الاعوام - عن مواهب فذة .. كان جمالها الفكرى لا يقل عن حسننها البدنى ، فبرزت على لداتها ، وألمت بقسط كبير من المعرفة ، وأجادت العزف الموسيقى ، وبرعت فى الرقص ، وحلقت فنون الكلام ، فأصبحت كوكبا لامعا فى الحفلات والمجتمعات التى كانت تعقد فى دار عمتها .

### جمال وجلال .. ولطف !

• وهكذا ، لم تكذب « نيكول » تباع السابعة عشرة ، حتى صارت قبله الانظار .. فالى جانب ثروتها - التى لم تكن بالشئ القليل فى ذلك الحين - أوتيت الفتاة جمالا فذا ، وصفه احد معاصريها بقوله : « كان حسننها مصحوبا بجلال وشمم ، مما كان يبيديها كاحدى ربات الاساطير .. وكان قوامها ممشوقا ، ملفوفا ، سامقا ، يضى عليها مهابة .. كان كل ما فيها يخلب الالباب ، ويفرض لها سلطانا على النفوس » ! .. وكانت تلطف من الجلال والمهابة نظرات رقيقة مفعمة بالود والحنان ، ولين فى الحركات والتصرفات ، ولم يفتر عن ابتسامة عذبة .. ويتوج كل هذا شعر فى لون الكستناء الصافية ، اذا انعكست عليه الاضواء ، تألق فى تموجات بديعة .

وما كانت « نيكول » - وقد أوتيت كل هذا الحسن ،

وكل تلك المواهب - لتخفق فى خلب الباب الرجال ، شبابهم وكهولهم على السواء . . فكانت فتنتها تسحر كل من اتصل بها . ولم تكن عمتها بالجامدة ، ولا بالجاحدة ، فأخذت تقدم الفتاة الى كافة الاوساط والمجتمعات التى كانت ترى فيها فرصا سانحة لبناء مستقبل شامخ .

### ترفض الزواج استمراء للهو

• وكان من الطبيعى أن تغرى ثروة الفتاة - من المال والجمال والخصال - كثيرا من زينة شباب ( ميتز ) ، ومن ذوى المكانة من شيوخها ، بالتنافس على طلب يدها . ولكن « نيكول » كانت تحرص على الرفض فى لطف لم يكن يجرح الكرامة ، ولا يثير السخط .

فهل تراها كانت قد عرفت الطموح اذ ذاك ، فتطلعت الى زوج فوق مستوى من تقدموا لخطبتها ؟ . . أم تراها كانت قد استمرت أن ترى الرجال يجرون وراءها ، ويسرون فى ذيلها كالاتباع ، أو كالحاشية ! . . ليس من حقنا ان نرجح احدى الحالين ، أو أن نقترح حالا ثالثة ، ولكننا نترك للاحداث - التى توالى فيما بعد - ايضاح حقيقة الامر .

اما يهمنى الآن أن نذكر أن الفتاة ظلت على رفضها الزواج ، والعمر يجرى بها دون أن تشعر ، حتى بلغت الثالثة والعشرين . . وهى حين كانت الفتيات يعجزن اذ بلغن دون زواج ، فى تلك الايام . على ان « نيكول » - فى حد ذاتها -

لم تجزع ، ولم تكثرث ، اذ استمرت الحياة المتحررة ،  
اللاهية ، التى كانت تحياها .. لكن عمتها كانت هى التى  
جزعت ، وحملت الهم خشية أن تمنى « نيكول » بأن تظل  
عائسا ، فراحت تعمل - من ناحيتها - على البحث عن  
زوج يروق للفتاة .

### خطيب من باريس

• وتصادف أن كان للعمة أصدقاء يقيمون فى (باريس) ،  
وقد ربط بينها وبينهم ود وثيق ، فكانت تكاتبهم ويراسلون  
.. وكان من الطبيعى أن تفضفض اليهم - فى رسائلها -  
ببعض هواجسها وقلقها ، فاذا بهم يكتبون اليها ذات يوم ،  
مرشحين زوجا لنيكول من معارفهم .. وكان يدعى  
«كلود تيكيه» ، ويشغل منصبا رفيعا فى القضاء كمستشار ،  
وقد اوتى ثروة طائلة .. فكان جاهه وثراؤه يطفيان على  
نقطة الضعف الوحيدة فى صفاته .. وكانت هذه النقطة  
تتمثل فى انه بلغ الاربعين من عمره !

وتحايلت العمه حتى استطاعت أن تحمل « نيكول » على  
أن ترضى بالرحيل الى ( باريس ) ، ولو لمجرد رؤية «تيكيه»  
هذا .. فاذا لم يرق لها ، فلن تقصرها عمتها على أن  
ترتضيه زوجا .

وما ان التقت الفتاة بهذا الخطيب حتى بهرها مركزه ،  
وثرأؤه .. ولم تجد أن سنه كانت تعيبه ، اذ كان له من  
صغر الجسم ، ومن خفة الروح والحركة ، ووسامة الوجه ،

ولطف الشمايل ، ما كان يخفى حقيقة سنه ، ويرده في سلم العمر درجات الى الوراء .

### عالية القوم يترددون على دارها

♦ وأقبل « تيكيه » يتقرب الى « نيكول » - وقد فتن بها - وأسرف في اغراقها بالهدايا ، فلم تلبث الفتاة أن قبلت الزواج منه . . ومن المؤكد أن هذا القبول لم يأت عن حب ، وإنما كان وليد رغبة في عدم العودة الى ( ميتز ) ، بعد أن شهدت « نيكول » مجتمعات باريس ، وادركت مدى انفساح النرص لكى يتألق نجمها هناك . . ولعلها طمعت في أن تستطيع أن تنفذ بجمالها وذكائها الى ارقى الاوساط ، وأن تستطيع الفوز بها فازت به نساء كن أقل منها في كل شيء ، في بلاط لويس الرابع عشر !

وان هى الا أشهر قلائل ، حتى تم الزفاف فى أواخر سنة ١٦٨٠ . . وانتقلت « نيكول » العروس الى دار زوجها ، بشارع ( ديه سان بير ) ، عند التقائه بشارع ( دى لونيفرستيه ) . وقدر لها أن تحقق كثيرا من آمالها ، فى السنوات القلائل الاولى من الزواج ، فتألق نجمها ، وأصبحت قبلة الانظار ، بفضل جمالها ، وذكائها ، واجادتها فن الحديث . وصار « صالونها » ملتقى كثير من عالية القوم ، بينهم بعض أفراد الحاشية الملكية ، مثل الاميرة « دى كونتى » ، والكونتة « دى مورا » ، والمركيز « دى

روسيون « ، والسيد «دفيتا» ، الذي كان من ضباط الامن ومن ناظمي الاشعار .

### بين الاعجاب العداوت والغزل الجريء

♦ وسرعان ما احاطت نيكول هالة من المعجبين ، الذين كانوا يتسابقون الى خطب ودها والتقرب اليها ، والذين كانوا يشيدون بذكر مفاتها في كل مكان ، ويلقبونها بـ «مدام تيكيه الحسناء» . وكان منهم من يكتفى بالمواظبة على حضور مجالسها ، ليملى عينيه بمنظرها ، ويشبع اذنيه من احاديثها .. ومنهم من كان يلح في مفازلتها ، ويبذل المحاولات الجريئة . ولكن احدا منهم لم يظفر منها بمأرب ، ولم يحرك في قلبها وترا ، ولا اثار في نفسها عاطفة .. وكانت تصد اشداهم جراحة ، بأسلوب يشبط من اندفاعه ، دون أن يفقدها وده وصادقته .

والواقع أن « نيكول » لم تلبث أن راحت تخفى وراء ما كانت تظهر به من سعادة وهناء ، اسى بالفا وخيبة امل . فقد تبينت أنها أخطأت ايما خطأ في قبولها « تيكيه » زوجا . اذ انه — وقد أنجبها طفلين — لم يلبث أن فتر في شفه بها ، واخذ يكشف عن حقيقة طباعه ونفسيته .. فاذا به شحيح ، جشع ، ميال الى القسوة والاستبداد .. وتجلت الغايات التي افلح في اخفائها — في بادئ الامر — فتبينت « نيكول » انه كان قد بذل ثروته ، ورزح تحت ديون طمع في أن يسددها من ثروتها . وقد استهلك — بعد

الزواج - حوالى نصفها فى هذا الغرض ، ثم راح يحاول أن يبدد النصف الآخر على رغباته !

### اخيرا التقت بفارس الاحلام

♦ واذا وضع هذا لنيكول ، راحت تعارض زوجها ، وتأتى عليه أموالها ، مما أثار حنقه عليها ، وغضبه .. وسرعان ما دب بينهما الشقاق والنزاع ، وأخذت خلافتهما تشتد وتعنف شيئا فشيئا .

واذا كانت « نيكول » قد تزوجت من « تيكيه » عن غير حب ، فإنها لم تلبث - بعد أن أسفر لها عن حقيقته - أن بدأت تكرهه ! .. والمرأة فى مثل هذه الظروف ، تصبح أكثر استعدادا لأن تنشد الحب ، وأشد تعرضا للوقوع فيه . وهذا عين ما حدث لمدام تيكيه الحسناء . فقد تصادف أن التقت - فى تلك الاثناء - بفارس رشيق ، أنيق ، كان من ضباط الحرس الملكى ، هو الكونت « جيلبير دى مونجورج » ، الذى لم يكن يبدو فى العاصمة إلا لاما ، اذ كان منتدبا للاشتراك فى حملة أرسلها لويس الرابع عشر الى اقليم (الفلاندر) ، حيث أبلى بلاء اكسبه شهرة كبيرة فى مجتمعات ذلك العهد .

على أن اللقاءات القلائل التى جمعت بين الكونت و مدام تيكيه ، كانت كافية لان تحرك مشاعر هذه ، فاذا بها ترى فى هذا الرجل - الذى جمع بين الجاه والمال واللقب النبيل

والمنصب الرفيع - فارس أحلامها الذي طاملا تمنى ان  
تلقاه ! .. ولم يكن هو - من ناحيته - أقل تأثرا بها ، فقد  
فتن بسحر جمالها ..

.. واكتشف زوجها السر !

• وهكذا وقع كل منهما في هوى الآخر ، وسرعان ما  
أخذوا يمهدان السبيل الى لقاءات تروى شجرة هذا الهوى ،  
وراحا يدبران معا الوسائل للتغلب على العقبات التي كانت  
تعترضهما .

وكانت أولى العقبات واضعها ، هي تلك الفيرة التي  
بدأت تدب في قلب « تيكيه » مذ ساءت العلاقات بينه وبين  
« نيكول » . فقد شرع يحصى عليها حركاتها وسكناتها ،  
وكأنه قرأ في عينيها ذلك السر الجديد . ومضى يزداد غيرة ،  
حتى لقد استأجر حارسا لباب داره ، يدعى « جاك مورا » .  
وقد حرص على ان ينتقيه جلفا ، خشن الطباع ، شرس  
الاخلاق .. وأقامه رقيبا على زوجته ، يحصى مرات  
خروجها ، ويرصد من كانوا يزورونها !

وسرعان ما اكتشف الزوج علاقة زوجته بالكونت  
مونجورج ، ووضح لديه أنهما كانا يلتقيان كلما قدر  
للفارس ان يفد على ( باريس ) ! .. ولم يفت ذلك « نيكول » ،  
ولا هي عميت عما كان زوجها يعده لها . فقد كان يرسم  
خطبه ليستفل هذا الامر في سبيل الاستيلاء على ما بقى  
من ثروتها .



### تستقل بثروتها ، فتشترى نقمة زوجها

• وبادرت « نيكول » الى استشارة بعض أصدقائها من رجال القانون ، ثم طلبت الفصل بين أموالها وأموال زوجها . . ولم يحرك « تيكيه » ساكنا ، استنادا منه الى ان مركزه فى دوائر القضاء ، كان كفيلا بأن يحمل زملاءه على محاباته ومجااملته . ولكن زوجته لم تلبث ان حصلت على حكم يبيح لها ان تستقل بثروتها ، فاعتبر هذا الحكم أسوا صفة توجه اليه ، لاسيما وانه قد هزم فى ميدان نفوذه ، فجاشى حب الانتقام فى صدره . واشتد به الحقد على « نيكول » ، فعقد العزم على أن ينكل بها .

وتجلت خطته الجديدة فى أنه ضيق الخناق عليها ، وضاعف من الرقابة التى كان يفرضها عليها . . وكانا - منذ اشتد بينهما الشقاق - قد تباعدا الى درجة انهما اصبحا يقيمان فى جناحين منفصلين من الدار. ولم يعودا يجتمعان، حتى حول المائدة . بل أن « تيكيه » صار يتناول غداءه خارج الدار ، واعتاد أن يتناول عشاءه فى دار صديق له يقيم على مقربة من دارة ، ويدعى السيد «دى فيلمور» . . وكان يحرص - قبل أن يبرح الدار - على أن يفلق مدخل جناح زوجته ، وان يعهد بالافتتاح الى « مورا » ، الحارس الشرس . كما أصدر اليه تعليماته بأن لا يفتح باب الدار لاحد الا بعد استئذانه هو شخصيا !

## السلاح الذى لا يخيب

• وادركت « نيكول » انها أصبحت سجيناً فعلاً ، وان سجنها منيع ، حصين . وكان من الطبيعى أن يذكر هذا من حقدتها على زوجها .. وكادت تجن لحرمانها من رؤية حبيبها ، فدب التمرد بين جوانحها ، وعز عليها أن ينتصر الزوج البفيض ، فأصبحت تتمنى موته .. بل انها راحت تفكر في خطة للتعجيل بهذا الموت !

وشعرت بأنه لابد لها من أن تلتقى بحبيبها لتسأله العون، ولتتدبر معه الوسيلة . واشتدت بها الرغبة في هذا الغناء ، حتى انها بدأت تسمى اليه مهما كلفها ذلك من ثمن ! وحاولت أن ترشو « مورا » ، ولكن الجارس الشرس أبدى تمنا . وتحولت الرغبة الى هوس وخبال ، حتى أنها لم تتورع عن أن تلجأ الى السلاح الذى لا يخيب .. سلاح الفواية والافراء ! .. وكيف لخادم وضع ، جلف ، أن يقاوم افراء سيدة رفيعة المكانة ، بارعة الجمال ؟ .. ان الوحش الكامن في اعماق كل انسان ، يكون أسرع استجابة للاستغزاز لدى سفلة القوم ، منه لدى عليتهم .. وان لهيب الشهوة لدى ادنى الناس يكون أسرع استعاراً منه لدى اعلاهم ، لا سيما اذا كان مصدر النسمات التى تدفيه ، امرأة مثل « نيكول » !

• تعمل وحدها في ثلاث جبهات

• وصار الباب يفتح ، في بعض الليالى ، لتسبل

منه نيكول كلما أرادت أن توافي حبيبها . وما أن أتاحت لها هذه الفرصة ، حتى عدلت عن أن تنشدد عونه فى خطتها - كما كانت تبغى فى بادىء الأمر - اذ خشيت أن يستنكر منها رغبها ، وأن تفقد بذلك احترامه وحبه . ومن ثم أثرت أن تعمل وحيدة فى سبيل غايتها . . بل فى سبيل غاياتها ، فقد بات أمامها ثلاثة أهداف : أن تتخلص من زوجها ، وأن تطامن خوفها من أن يشى حارسها بسرها ، وأن تعمل على اغراء مونجورج بالزواج منها اذا مازال زوجها عن طريقهما .

ولكن ، كيف السبيل الى غايتها الاولى وحدها ؟ . . كان لا بد لها من شريك تستعين به . . وانتهى بها التهور اليائس ، الى أن يكون « مورا » هو شريكها ، فزادت امعانا فى اغرائه ، ثم صارحته - فى شتاء سنة ١٦٩٦ - برغبتها فى التخلص من زوجها . وتحت سلطان الفواية ، راقى الفكرة للحارس ، ولعلها اثارت فى نفسه آمالا جساما . واستطاع ان يختار للمهمة شقيا من معارفه يدعى « كاتيلان » ، فعهد اليه بتدبير خطة للانقضاض على السيد « تيكيه » - وهو عائد الى داره فى احدى الامسيات - والاجهاز عليه .

### القدر يابى أن يموت الزوج

« وتأهب « كاتيلان » لاداء المهمة فعلا . ولكنه تردد - فى اللحظة الاخيرة - وفوت الفرصة . ثم خشى عاقبة الامر ، ففر من وجه « مورا » ، ونكث بعهده . واستاءت « سدام تيكيه » لهذا الاخفاق ، ولكن حقدها

كان أقوى واشد من أن يتأثر به ، فلم تياس ، ولم تعدل عن غايتها .. بل ان الرغبة الجامحة في القضاء على زوجها أعمت عينيها عن كل حكمة ، فانتهزت فرصة مرض الم به - في احدى ليالى خريف سنة ١٦٩٧ - وأرسلت له كوبا من شراب ساخن ، مع أحد الخدم . وكانت قد حرصت على أن تدس السم في الشراب ! .. ولكن الخادم تعثر وهو يلج مخدع سيده ، وعجز عن أن يتمالك توازنه فوق ، وتحطمت الكوب ، وارتق السائل على الارض !

وكان خليقا بنيكول - بعد فشل هذه المؤامرة الثانية - أن تخال أن القدر يأبى أن يموت زوجها ، وأن ثمة قوة علينا تم ادبها في اللحظة الاخيرة ، لتفسد عليها خطتها ، وتنقذ الزوج البقيض !  
ولكن الفشل الجديد لم يشبط عزيمة الزوجة الناقمة ، فعادت تفكر في خطة جديدة .

(( لا ، انك لم تمت بعد ! ))

♦ ومرة اخرى ، لجأت الى « مورا » كي يدبر كميناً لزوجها .. واختار النذل لهذه المهمة رجلين ، كان أحدهما محارباً قديماً يدعى « جرانميزون » ، والآخر قريباً له من الشبان . وحدد يوم ٨ أبريل لتنفيذ المؤامرة .

وتربص الرجلان لتيكيه في جنح الظلام، في موعد عودته - بعد تناول العشاء - من دار السيد « دى فيلمور » ، التي كانت تقوم في شارع ( ديه سان بير ) ، غير بعيد من بيت

تيكيه .. ولكن المصادفة شاءت ان تكون الليلة مدلهمة  
الظلمة ، مما حدا بالسيد دى فيلمور الى ان يصير على ايفاد  
خادم يحمل مصباحا يضئ به الطريق لصديقه حتى باب  
داره !

وتردد الشقيان ازاء هذا العامل الذى لم يكن فى  
الحسبان . ولكن تردهما لم يطل ، اذ عاودتهما الجراة .  
فما أن بلغ تيكيه باب داره ، حتى برز من اطواء الظلام  
شبحان . وانبعث صوت يقول : « ها أنتذا أخيرا . لكم طال  
انتظارى اياك ! .. لقد حانت منيتك ! » . وفى اللحظة ذاتها ،  
دوى طلق نارى ، فاذا الخادم - الذى كان بصحبة تيكيه -  
يجمد فى مكانه ، وقد شل الخوف حراكه .. وألقى ((تيكيه))  
بنفسه على الارض ، متظاهرا بأن الرصاصة قد أصابته ،  
وهتف ليخدع مهاجميه : « آه ، لقد هلكت ! » . ولكن  
واحدا منهما صاح : « لا ، انك لم تمت بعد ! »

وانقض عليه الرجلان بالسيوف ، فصاح بأعلى صوته :  
« النجدة ! النجدة ! »

### يأبى أن يحملوه الى داره

• وكان الطلق النارى قد عكر سكون الليل ، ثم تلتها  
صرخات الاستغاثة ، فأسرع سكان الدور المجاورة الى فتح  
نوافذهم .. وهرع بعضهم الى الطريق ، فأطلق الشقيان  
سيقانهما للريح ، واختفيا قبل أن يفكر أحد فى مطاردتهما

.. بل ما عرف عنهما أن أحدهما كان في ثوب رمادي ،  
والآخر في ثوب بنى قاتم !

ونجمع القوم حول الجريح .. وكان الخادم قد أسرع -  
في تلك الاثناء - الى السيد دى فيلمور ، فخفف هذا الى  
صديقه الحميم .. واقترح المبادرة بنقله الى داره ، ولكن  
« تيكيه » هتف بصوت واهن : « لا .. لا تنقلوني الى دارى ،  
بل انقلوني الى دار السيد دى فيلمور ! »

ولم يعارضه أحد ، فسرعان ما كان طريح الفراش في  
حجرة بدار صديقه. وارسل دى فيلمور في استدعاء طبيب ،  
فلما اقبل هذا على عجل ، وجد أن « تيكيه » كان مصابا  
بخمسة جراح ، ولكن أيا منها لم يكن ينذر بخطر يتهدد بحياته ،  
وان كان بينها جرح نفذ في صدره ، فكان في حاجة الى جهد  
من الطبيب .

« لا أحد سوى .. زوجتى ! »

• وبين عناية الطبيب ، ورعاية الصديق الحميم ،  
استداع « تيكيه » أن يجتاز بسلام ليلته الاولى ، وهو في  
بحران الحمى .. وعندما اقبل المحقق في الصباح التالي ،  
وجده في حال مكنته من أن يجيب عن الاسئلة التقليدية ..  
وما لبث المحقق أن سأل ، آخر الامر : « هل لك أعداء  
ترتاب في أن واحدا منهم هو مدبر الحادث ؟ » .. ولم يبد  
على « تيكيه » أى تردد أو تفكير ، بل بادى قائلا بالحقد  
يقطر من لهجته : « لست أرتاب في أحد سوى .. زوجتى ! »

وانار الحادث - بما أحاط به من ظروف غامضة - ضجة بين أهل باريس ، لا سيما حين لم تبد له أسباب واضحة . وبادر زملاء الجريح فأكدوا أن العدالة لا بد أن تأخذ مجراها، وأن القضاة لن تأخذهم شفقة بأى جان أثيم يسفر عنه التحقيق . وتوقع القوم أن تكون القضية طريفة، لا سيما بعد أن تطايرت الاقاويل عما كان بين المستشار وزوجته من شقاق ونزاع .. وبدأ خدم دار الزوجين يتحدثون عن الحارس «مورا» ، ويتهمونه بأنه مدبر الحادث ، فقد كانوا موغرى الصدور ، لما ظنر به « مورا » من سلطان عليهم بفضل تنافس الزوجين فى ارضائه .. كل من أجل اغراضه !

### شاعر .. يقبض على الحسناء !

♦ وفى ١٢ أبريل ، أصدر المحقق أمرا بالقبض على «مورا»، اذ أسفر التحقيق الاولى عن عدة شواهد وظروف تحيطه بالشبهات .. ولكنه لم يعترف بشيء . وتجمعت الادلة على تأييد اتهام « تيكيه » لزوجته ، فلم تلبث أن اعتقلت هى الاخرى . ومن سخریات القدر أن الضابط الذى رأس القوة - التى أقت القبض عليها - كان هو عين الشاعر الشاب الذى اعتاد أن يتردد على «صالونها» .. السيد « دفيتا » ! ومع ما بدا به من مظهر صارم - حين ذهب الى دارها لهذه المهمة المحرجة - فانها استقبلته بغير ارتباك ، وفى مهابة وتلطف ، وكأنه قدم فى زيارة ودية . فلما تقدم لاداء مهمته، نظرت اليه فى ترفع وشمم، وقالت له:

« سيدى ، لقد أعتدت أن أراك - فيما مضى - تقف منى موقفا غير هذا . ولقد كنت أصدك اذ ذاك ، أما اليوم .. فانى رهن اشارتك ! »

وفى تجلد ورباطة جأش ، سارت بين الجند ، واستقلت العربية التى اقتيدت اليها !

### شاهد غير مرتقب !

♦ واخذ التحقيق يسير بسرعة غير مألوفة . وراح « تيكيه » يدبر الخطط ، ويحشد الادلة للايقاع بزوجته ، بالرغم من أن جراحه لم تكن قد اندملت بعد . واستطاع أن يغرى بعض الخدم بأن يشهدوا بأنهم سمعوا «مدام تيكيه» تتوعد زوجها ، وتتمنى موته .. وورد فى بعض الاقوال ذكر كوب الشراب الذى أريق على الارض ، وكان السم قد اذيب فى محتوياته .

على ان السلطات عجزت - رغم كل ما بذلت من جهود - عن العثور على الرجل ذى الثوب البنى ، وزمياه ذى الثوب الرمادى ، اللذين هاجما « تيكيه » فى مساء اليوم الثامن من ابريل . أما من الناحية المضادة ، فان «كاتيلان» - الذى حاول أن يقوم باعتداء مشابه، قبل سنوات ثلاث، وأخفق - تقدم من تلقاء ذاته ، فذكر للمحقق كيف أن «مورا» تأمر معه على ارتكاب الحادث القديم ، وزعم انه تظاهر بالقبول لفرط حاجته الى النقود ، ثم تخلى عن المهمة ونكث



بوعده .. وكان هذا الاعتراف دليلا أيد الاتهام الذى وجه الى « مورا » .

### نيكول تدافع عن حبسها

♦ **و مونجورج ؟ ! ماذا كان موقفه ؟ ..** الواقع ان اسمه تردد فى الاحاديث التى دارت فى « الصالونات » والمجتمعات ، فعلم — من لم يكن قد علم — بالعلاقات التى كانت تربطه بمدام تيكيه بالحسناء .. ولكن احدا لم يذهب الى اتهام الفارس الرشيق المليح .

على أن هذه الاحاديث تناهت الى اذننى المحقق ، فلما اشار اليها — وهو يواصل مهمته مع مدام تيكيه محاولا استدراجها — صاحت فى استنكار وشمم : « ليس للسيد دى مونجورج أى شأن بهذه القضية ، فهو لا يعلم شيئا عن الامر ، وليس من الانصاف فى شيء أن تقصوا راحته مجرد أقاويل طائشة ! »

وكانت على حق ، اذ انها كانت قد تكتمت مؤامراتها عن حبسها حتى لا تفقد احترامه .. وكانت صادقة فى حبها اياه ، فلم تأل جهدا فى ابعاده عن مجرى التحقيق ، حتى لا تمس سمعته شائبة .. وحرصت على تكتم علاقاتها به ، حتى انها كانت على استعداد لان تضحي بحياتها دون أن تبوح بكلمة عن سر هواهما .

ومضى المحقق يستكمل الادلة والقرائن دأبا ، حتى اتت عناصر القضية .

## الفوز لرجال القانون

• وفي أول أيام شهر يونيو ، بدأت المحاكمة .. ولاح للقضاة أن القضية مبهمة غامضة ، سيما وقد رفض « مورا » أن يقر بشيء . كما أن « نيكول » أصرت على انكار كل شيء ، في شمم وترفع زاد جمالها من وقعها على النفوس .

وفي تلك الاثناء، كانت ثمة معركة طريفة - ولكنها خطيرة - تجرى في ( باريس ) ، وتهدف للتأثير على رأى القضاة .. كان المستشارون ورجال القانون يسمعون الى الشار لزميلهم « تيكيه » ، بينما كان اصدقاء « نيكول » يعملون على اثارة عواطف أفراد الحاشية والرأى العام ، ليكتسبوا القوتين الى صف الزوجة الحسناء المتهمه . ولكن الفريق الاول لم يلبث أن كسب المعركة ، فأصدرت محكمة الجنايات حكمها - في ٣ يونيو - بادانة مدام تيكيه واعدامها بقطع رأسها على مشهد من الملأ ، وبشنق « مورا » ، وبتعويض السيد « تيكيه » - الذي كان قد تماثل للشفاء وانتقل الى داره - بمائة ألف ليرة من ثروة زوجته .. ولكن هذه النتيجة لم تكن كافية لاسعاد الزوج الناقم ، فاذا به يستأنف القضية ، مطالبا بالاستيلاء على ثروة الزوجة بأكملها !

(( .. لن أشفى غليلكم )) !

• واثبتت القضية من جديد ، فتقرر أن ينظرها القضاة في ١٧ يونيو .. والى أن يحين هذا التاريخ ، روى إعادة

التحقيق مع المتهمين ، واستخدم المختصون كل الوسائل فى سبيل انتزاع اعترافات تكفل اقناع القضاة بتأييد الحكم السابق ، واجابة ملتبس « تيكيه » ، حتى يكون رجال القانون قد ارضوا شهوتهم الى الانتقام لزميلهم .

وتحت أساليب التعذيب ، اعترف « مورا » فى النهاية .. أما « نيكول » ، فقد تحملت كل ما أنزل بها ، دون أن تكف عن القول : « اننى أدرك ما تبغفون ، ولكننى لن أنشفى غلباكم ! » . وعنفوا بها أشد العنف ، ابتغاء أن تقر بأن « مونجورج » كان عشيقها وزميلها فى الجريمة ، ولكنها لم تحفل بالآلام ، بل صرخت فى ثورة : « امضوا فى تعذيبى .. اقتلونى ! » . ولم يستطع أحد انتزاع الاعتراف المنشود منها .

وفى ١٧ يونيو عرضت القضية على محكمة الجنايات ، وصح ما كان أنصار « نيكول » يخشونه ، فقد أيد القضاة الحكم السابق ، ورفعوا قيمة التعويض الى مائة وعشرين ألف ليرة .

### مونجورج يسعى لدى الملك

♦ أترى العدالة قد اتخذت مجراها الطبيعى ؟ من المؤكد أن رجال القانون لم يستندوا الى القانون فحسب ، فى سبيل الانتقام لزميلهم « تيكيه » .. ومن المؤكد كذلك أن « تيكيه » عمد الى أساليب غير خالية من الشوائب ، فى سبيل جميع الادلة ضد زوجته . ولكن .. لم تكن ثمة قرائن ثابتة ، وطيدة ، ضد « نيكول »

بالبذات ، وان كان اعتراف « كاتيلان » قد دعم الاتهام الذي كان موجهها الى « مورا » .. وحتى لو أن القرائن توفرت ، فما كانت الجراح الخمس التي أصابت « تيكيه » لتستحق اعدام نفسين ! .. ومن ثم فمن الخطل ان يقال ان العدالة قد اتخذت مجراها .. ومعنى ذلك ان الامل في التحايل على العدالة كان متوفرا ؟ !

وقد تعلق انصار « نيكول » بهذا الامل .. وفي هذه المرحلة ، لمع نجم « مونجورج » الذي كان موقنا من أن « مدام تيكيه الحسناء » هي البراءة ذاتها ، والذي كان جد مشغوف بها. وشعر الفارس المحارب بأنه يخوض معركة اسمى مفاتها هو الفوز بحياة الشابة الفاتنة ، فراح يستغل صلاته ومكانته في البلاط ، ويوسط ذوى النفوذ والقربى لدى لويس الرابع عشر ، ممن لم يكن الملك - الذي اعتاد أن يقول : « أنا الدولة ، والدولة أنا ! » - يرفض لهم رجاء .

### .. ورفض الملك أن يعفو

• وتحت الحملة التي دبرها « مونجورج » ، استدعاه الملك يوما ليروى له القصة . وراح الفارس الشاب يقصها في حرارة ولوعة تأثر لهما قلب الملك ، الذي كان يصفى بانتباه ، والذي لم يلبث أن رأى ان الحكم قد انطوى فعلا على قسوة بالغة . فقال في آخر الامر : « أمهلنى ليلة أفكر في الامر ! »

وانصرف « مونجورج » وقلبه يرقص في صدره ، وقد

ايقن من انه كسب المعركة . ولكن .. فى مساء اليوم ذاته ، زار اسقف باريس الملك ، فتحدث اليه فى شأن القضية ، وكان من رأيه « أن حياة الازواج خليقة بأن تصبح مهددة بنزوات الأزواج ، ما لم يقع على المدانين فى هذه القضية أقصى ألوان العقاب » ، و .. « أن الرب لا يغضب على أحد قدر ما يغضب على الزوجة التى تخون العهد الذى قطعته على نفسها أمام الله ، نحو زوجها » !

واقترح لويس الرابع عشر بمنطق الاسقف . فلما كان الغد، وطرح الامر على بعض مستشاريه من رجال القانون - وكانوا جميعا موغرى الصدور ، من أجل زميلهم «تيكيه» - كان الملك على استعداد لان ينساق لرأيهم .. ورفض أن يعفو عن « مدام تيكيه » !

### أمطار فوق ساحة الاعدام

• وفى الساعة الخامسة من بعد ظهر ١٩ يونيو سنة ١٦٩٩ ، سيقنت « مدام تيكيه الحسناء » الى حيث تقرر أن يقطع رأسها. وخرج أهل باريس عن بكرة أبيهم ليشهدوا تنفيذ الاعدام .. فما كان اعدام زوجة مستشار ، ذاع صيت جمالها فى كل مكان ، بالحدث العادى الذى يقع كل يوم .

وكانت الغيوم تدلهم ، منذرة بأمطار شديدة ، ولكن أحدا لم يحفل بذلك ، اذ استبد الفضول بالقوم .. وعندما ظهرت العربة التى أقلت مدام تيكيه و مورات وقد أوثقت

أيديهما خلف ظهريهما - انبعثت بين القوم غمغمات كأنها هدير الامواج المقبلة من بعيد .. وكانت مدام تيكيه في ثوب ابيض ناصع ، تهدلت فوقه خصلات شعرها الكستنائي الناعم ، وقد رفعت رأسها في شمم ، وبرز صدرها في استعلاء ، وان بدت مستسلمة لقدرها ، لا تقاوم ولا تتمرد . ووقفت العربية ، فأمسك القوم أنفاسهم ، وقد فعل جمال المرأة فعله في نفوسهم ، فاذا السخط يتلاشى ليحل محله اشفاق بالغ . وفجأة ، تفتحت ميازيب السماء ، تصب وابلا من مطر غزير .

### تمثال اسود يقف وحيدا

• وحاول القوم أن يصمدوا للمطر ، ولكن ما ان اغرقت قطراته الثقيلة ثيابهم ، حتى أسرعوا يلوذون بمدخل الدور ، ويحتمون بالجدران ، فخلا الميدان الذي كان يضيق بهم . شخص واحد لم يحرك ساكنا .. ذلك هو « نيكول » ، التي وقفت في العربية جامدة ، كأنها تمثال من صوان .. تمثال ابيض ، بأرع الجمال . فإم تجفل من المطر ، ولا هي أحنت رأسها تحت وابله ، بل ظلت واقفة منتصبه العود ، رافعة الرأس . وما لبث حوذي عربية الاعداء أن اشفق عليها ، فألقي على رأسها عباءة سوداء ، انسدت على بقية جسمها .. ولم تتحرك ! وتحول التمثال الابيض الى نصب اسود ، اشبه ما يكون برمز للحداد والاسى ! ولم يلبث المطر أن انقطع فجأة ، كما بدا .. وتقدم الجلال

فنضا العباءة السوداء عن «نيكول» .. وعاد جمالها يومض  
من تحت السواد ، فحفقت قلوب القوم لوعة واشفاقا !

### ارتجفت يد الجلاد

• واقتيدت نحو منصة الاعدام ، فتقدمت منصاعة ،  
مستسلمة ، تسير في خطى وثيدة ، حريئة ، ولكنها لم تفقد  
شممها وجلالها .. وكأنما اراد الجلاد أن يستحشها ، فدفعها  
بيده ، واذا بها تتحني فجأة، فتقبل اليد الخشنة . وكانت  
هذه الحركة غير المرتقبة كنبيلة بأن تذيب ما تبقى من قلوب  
جامدة .. فارتفعت من وسط الجمع شهقات ونهجات .  
وانجذبت الافئدة الى السماء بدعاء صامت مكتوم ، وقد  
راود الجميع أمل عجيب .. أمل في أن يقبل - في اللحظة  
الاخيرة - فارس يحمل امرا ملكيا بالعمو عن الحسناء .  
ولعل الجلاد - هو الآخر - تد راوده هذا الأمل، إذ راح يتلأأ !  
ولكن للتلأأ نهاية ، فلم تلبث نيكول أن ركعت الى جوار  
المنطق ، وأسندت رأسها اليه . وتقدم أحد مساعدي الجلاد  
ليزيح شعرها عن عنقها، فنحت يده بلطف ، ورفعت شعرها  
بيديها وعقصته عاليا ، فبدأ عنقها البش الجميل ..

ولم يصل الفارس المرتجى . ولم يعد امام الجلاد سوى  
أن يؤدي مهمته . ولعل التأثر الذي غشيه قد أرسل رجفة  
في يده ، حتى أنه اضطر الى أن يهوى ببلولته ثلاث مرات ،  
قبل أن يوفق الى فصل الرأس عن الجسد !

### الحبيب المحزون ..

• وفي ( فرساي ) ، كان الكونت دي مونجورج مشتت

البال ، كسير الفؤاد ، أشبه بجسد متداع فارقت روحه . وعافت نفسه رؤية الناس ، فلاذ بركن بعيد ، منعزل ، من الحدائق الشاسعة المحيطة بالقصر ، حيث جلس على مقعد حجرى . . وأسلم رأسه الى راحتيه ، وراح يبكى فى لوعة وأسى، وهو يتمثل الجمال الفتان الذى استولى على فؤاده، ويستعرض مرات اللقاء التى جمعت بينه وبين « نيكول » الحسنة ، ويتحسس المواضع التى مستها شفتاها من وجهه ! ولم يفتن مونجورج الى الامطار حين انهمرت . . ولا الى الفيوم حين تبددت . . ولا الى الشمس حين عادت الى اشراقها . كان غائبا بكل حواسه عن الدنيا . ولكنه افاق اخيرا على جلبة تقترب منه ، فرفع رأسه ، واذا الملك يقترب منه ، يحف به نفر من علية القوم . وعندما وصل اليه الملك ، خيل الى العاشق المكلوم انه فى حلم ، فلم يحرك ساكنا . . وواتاه صوت الملك وكأنه ينبعث من بعد سحيق، وهو يقول فى تल्प وعطف : « اننى أقدر حزنك وألمك أيها السيد ، ولست أملك لك شيئا سوى أن أؤكد لك حبي وعطفى ! » . . وأشاح مونجورج فى صمت ، وهو يأبى أن يصدق الواقع . . وما كان ليجدية أن يصدقه ، فان محبة الملك وعطفه لم يكونا ليردا اليه الحبيبة التى فقدتها !

### .. وأسدت الستار !

♦ وعاش « مونجورج » فترة فى عزلة عن الناس ، ثم عاد يفرق أساه فى ميدان الجهاد ، فخاص بعض المعارك وبرز فيها ، حتى ظفر فى سنة ١٧١٠ بصليب القديس لويس .



وعندما بلغ الخمسين ، خشى أن يموت بلا وريث ،  
فتزوج من أرملة حسناء . ولا يدري أحد هل سعد بهذا  
الزواج أم شقى ؟ .. وهل أنستته زوجته تلك الحبيبة  
الفاتنة التى زينت لها الرغبة فى أن تكون له ، أن تجنح الى  
الجريمة والشر ؟

وفى سنة ١٧٣٥ ، مات الكونت دى مونجورج .  
أما « تيكيه » ، فقد عاش حتى سن الثمانين .. لم تزده  
الاعوام الا جشعا ، وخسة ، وتكالبها على جمع المال !

الشركة الأهلية للبطاطين

والأقمشة الصوفية ش.م.ع.

أول وأكبر مصنع فى الشرق الأوسط  
غزل - نسج - صباغة ومجهز

أفخر البطاطين  
أكبر تشكيلات من الأصواف والأصواف

الإسكندرية : المصانع والكاتب ٢٧٧ شارع قناة السويس ٧٠١٥-٧٠١٦  
القاهرة : مكتب : ٧١ شارع الأنهر ت ٤٨٥٨٧

## قصة حياة ، و وفاة . . فندق !

بقية المنشور على صفحة ٣٤

كما اشتهر بأدبه ، فما عرف يوما أنه ازعج نوم سيدة ، بل كان اذا رأى احدى ضحاياه من السيدات توشك ان تستيقظ ، انسحب فى صمت وسكينة ! . . ومن ثم راجت عنه القصص الموشاة بالخيال ، كما تعرض البوليس - بسببه - لحملة من النقد والسخرية !

وب ذات يوم ، زار هذا اللص « فندق آدلون » . . فقد استيقظ أحد النزلاء - وكان من كبار رجال الصناعة ، ومن ذوى النفوذ العظيم فى ألمانيا ، ويدعى « هوجو ستينز » - فلم يجد ساعته الذهبية ، ولا أزرار قميصه ، ولا حافظة نقوده . . ودعا زوجته - وكانت تشغل الحجرة المجاورة - فما أن تبينت ذلك ، حتى أسرع الى حجرتها ، واذا بكل حليها ومجوهراتها قد اختفت ! . . ومما اثار العجب حقا ، انها اهتمت بغياب علبة - من اللعب التى توضع فيها الزبد - كانت قد وضعتها الى جوار سرير زوجها . . وكان الزبد من النادرة فى تلك الايام ، بحيث كان القادرون يحملون معهم نصيبا منه فى أسفارهم !

وسرعان ما كان « لويس آدلون » فى الجناح الذى شغله الزوجان ، ينصت الى القصة ، ويتسلم قائمة بالاشياء المفقودة . فلما وقع بصره على آخر ما فى القائمة - « علبة الزبد » - قال : « الحق انها تعتبر من الاشياء الثمينة ! » . فقال ستينز : « لم يكن ما بها زبد ، وانما هو دهن الاوز ! »

## الكوئنة الحمراء ..

• وجاء ضابطان من البوليس للتحقيق فى الحادث ، فتأملا طويلا قائمة النزلاء بالفندق ، ثم قال احدهما : « من تكون الكوئنة كلينمايكل ؟ » .. فأجاب مدير الفندق : « لقد كانت وصيفة لقيصر روسيا ، ونزلت هنا عدة مرات قبل الحرب . وقد استطاعت ان تنجو من روسيا بكثير من مجرهماتها .. »  
ومرة أخرى ، توقف أكبر الضباطين مرتبة - وكان يدعى « مولر » - عند اسم آخر ، هو « الكوئنة هينتا تروبيرج » ، فابتسم المدير قائلا : « الكوئنة الحمراء ؟ ! .. انها لم تعد تقيم هنا ، ولا ندرى الى أين انتقلت ! »

وبمعاينة الجناح الذى كان « ستينز » وزوجته يشغلانه ، ظهر أن الرجل اعتاد أن يترك نافذة مخدعه مفتوحة أثناء نومه .. وكانت تحيط بالطابق الاول من الفندق شرفة ، تفضى اليها أبواب متصلة بجميع الحجرات : كما كانت للطابق الارضى نوافذ لا ترتفع كثيرا عن الارض ، وتكاد قممها تصل الى الشرفة . وكان يحف بالمدخل الرئيسى للفندق - بشارع ( أونتر دن ليندن ) - عمودان طويلان من الحجر ، كما كان يحف بالنافذة الوسطى بالواجهة المطلة على ( باريزر بلاتز ) عمودان آخران .. وكانت شرفة الطابق الاول تعتمد على هذه الاعمدة ، فكان سهلا على أى امرئ أن يتسلق احدها ، فيصل الى الشرفة .  
وكان الأمر الذى اثار مولر ، هو : كيف ان اللص لم يسط

على نزلاء آخرين ! .. ولكن مدير الفندق أكد له أن أحدا غير « ستينز » لم يتقدم بشكوى !  
وعاد « مولر » الى بهو الفندق ، وراح يفحص قائمة النزلاء في الطابق الاول .. ثم تساءل : « من الذى يقيم في الغرفة التى تعلو النافذة الوسطى في واجهة شارع بلاتز ؟ » ..  
وأجاب الموظف : « رجل من أرباب الصناعة السويديين ، ومعه زوجته » . فأعرب مولر عن رغبته في أن يراهما .  
وفيما كان الموظف محرجا بين البوليس وتقاليد الفندق التى تحرم ازعاج النزلاء ، اقبل جنديان يجران رجلا ، ما أن رآه الموظف الموكل بالاستعلامات ، حتى هتف : « الكونت أوبرسدورف ؟ ! » . واذا ذاك قال الرجل للجنديين : « إرايتما ؟ .. اننى كونت ؟ ! » . وأقبل في أثرهم ضابط ذكر ان الثوار الحمر قد تعرضوا لموكب قوات الحكومة الجمهورية ، ودارت معركة قبض خلالها على عدد ممن وجدوا في مكان الالتحام ، وكان « أوبرسدورف » منهم .. وقال الرجل : « أوكد لك اننى كنت في طريقى الى هذا الفندق ، فانى مدعو للغداء هنا ! »

### اضطر اللص الى القفز من النافذة !

• وقطوع موظف الاستعلامات بتعزيز هذا القول ، فسأله الضابط : « ومن الذى دعاه ؟ » . ونظر الموظف الى الكونت ، فهز رأسه ، وكأنه يجيز له الكلام . ومن ثم قال : « كان على موعد للغداء مع البارونة دوش والكونتة هيتا تروبيرج » . وهنا أومضت عينا الضابط ، وكان برتبة ملازم .. وعادتا



« النافورة الهامسة » .. في حديقة فندق « أدلون »

تومضان حين عرف أن الكونتة لم تعد تقيم بالفندق ، ولا يدرى أحد مقرها !

وفي تلك الاثناء أقبل طبيب الفندق ، ومعه صديق صحفى معروف يدعى « الدكتور فون ناجل » . فما ان رأى موظف الاستعلامات الطبيب ، حتى التفت الى « مولر » وقد وجد مخرجاً من الحيرة التى كان فيها قبل وصول « أوبرسدورف » ، فاقترح أن يصعد الطبيب الى جناح رجل الصناعة السويدى ، كما لو كان فى جولة عادية للاطمئنان على صحة النزلاء .. وبينما كان الطبيب فى مهمته ، تقدم الضابط الذى كان يعتقل « أوبرسدورف » ، وتعرف الى « ناجل » ذاكراً انه يدعى « بيرفيتز » . وأخذا يتجاذبان الحديث .

وما لبث الطبيب ان عاد متهاول الوجه، اذ كان السويدى قد نفحه ببعض السجائر، وكانت السجائر نادرة فى برلين اذ ذاك.. وقال: « كل هذا لأننى عالجت يده ».. وكان مولر يقف ككلب الصيد المتحفز، فبادر متسائلا: « وماذا جرى ليده؟ ».. فقال الطبيب: « متورمة! ».. ولم ينتظر مولر، بل أسرع الى جناح النزىل السويدى، ثم عاد متهللا، وقال: « عيني ما حصدت .. لقد زاره اللص ليلة أمس .. ولكنى لم يشأ أن يذكر شيئا، لأن السيدة التى تنزل معه ليست زوجته كما كان يزعم! .. ثم انه لم يخسر شيئا، لأنه انهال على اللص لكما، حتى اضطره الى أن يقفز من النافذة الى الشارع! ».. فهتف ناجل الصحفى: « انها مسافة طويلة، ولا بد أن اللص قد أصيب بضر منها! »

**اعترافات لص ..!**

♦ وقررو مولر أن يبدأ تحرياته فى أقرب المستشفيات الى الفندق، فصحب « ناجل » والضابط « بيرفيتز ».. وبعد سويحات قلائل، اتصل « مولر » بالفندق، وطلب من المدير أن يتحرى عن سيدة من النزىلات، عادت الى غرفتها فى حوالى الساعة الثانية صباحا.. وسرعان ما ظهر ان « البارونة دوشى » هى تلك السيدة..

واعاد مولر والصحفى والملازم « بيرفيتز » فى الساعة السابعة مساء.. لقد عثروا على اللص فى مستشفى خيرى تديره الراهبات، وظهر من اسمه - « هوجو كاسنر » - انه كان محوطا بالشبهات، ولكن البوليس لم يكن يملك

قرينة ضده . أما في هذه المرة ، فقد وجدت معه حلى ومجوهرات ستينز وزوجته . واعترف .. بأنه كان قد تسلى أحد العمودين المحيطين بالمدخل الرئيسى ، وساعدته على ذلك الظلمة التى كنت تكنف الشارع - وكل شوارع برلين ، فى تلك الايام - ودخل أول حجرة وجب نافذتها مفتوحة .. وكانت حجرة « ستينز » . ثم دلف الى الخدع المتصل بها ، حيث كانت زوجته . ثم حمل الاسلاب وهبط الى ميدان ( باريزر ) فخبأها فى أحد الأركان ، وعاد يتسلى أحد العمودين اللذين يحقان بالنافذة التى تتوسط واجهة الفندق المطلة على الميدان ، وتسلى الى مخدع السويدي . واذا بالرجل يشعر به ، وينهال عليه لكما ، حتى اضطر الى أن يقفز الى الطريق ، فكسرت ساقه .. وظل جائما حيث سقط ، فلما لم يتبعه السويدي أو يستنجد ، أدرك أن لديه أسبابا تدعوه الى الصمت !

### عربة الزبد تكشف عن الثوار !

• وعند ما عرضت الحلى والمجوهرات على « ستينز » وزوجته ، وجداها كاملة . ولكن الزوجة افتقدت علبة الزبد . واضطر مولر الى العودة الى « كاسنر » - الذى ظل فى المستشفى تحت الحراسة - فما ان سألها عنها ، حتى قال بعد تردد : « لا بد ان السيدتين أخذتاها ! » وهكذا اعترف بجزء كان قد أمسكه من قصته . فلقد ظل جائما فى ميدان ( باريزر ) ، الى أن مرت به سيارة ، فاستوقفها ، واذا فيها سيدتان سألته عما به ، فزعم لهما

انه تشاجر مع بعض الخصوم السياسيين ، وسقط من النافذة أثناء الشجار . . . وهى القصة التى أدلى بها للمراهبات عند وصوله الى المستشفى . وفى الحال سألته احدى السيدتين : « اكان خصومك من جنود الحكومة ؟ » . وأيقن من لهجتها انها كانت من الحمر ، وقد ظننته كذلك ، فرد بالاجاب . ومن ثم أصرت على ان تنقله فى السيارة . . ولكن زميلتها لم تصحبهما ، بل غادرت السيارة . . ودخلت الفندق . . وقد ظهر من التحرى - كما ذكرت - انها البارونة دوش .

واستدعاها المفتش مولر ، فروى لها « لويس أدلون » حادث السرفة ، وما اعترف به كاسنر ، فقالت : « ماكننا نحسب انه لص ! » . فقال المفتش : « لا لوم عليكم فى هذا . ولكننا نرجو مساعدتك فى العثور على علبة للزبد كانت بين المسروقات ! » . وتجلت الدهشة على اساريرها ، مما أوحى بأنها لم ترها . فسألها المفتش عن زميلتها ، فقالت انها الكونتيسة هيتا تروبيرج ! . . وكان بيرفيتز حاضرا ، فأومضت عيناه مرة أخرى لسماعه هذا الاسم !

### فى وكر الشيوعيين

• ولم تكن البارونة تعرف مسكن الكونتيسة ، فقد اعتادت هذه ان تتنق معها تليفونيا على اللقاء فى الاماكن العامة . على انها ذكرت انهما ذهبتا - فى الليلة السالفة - الى حفلة راقصة خاصة فى مكان يقع فى حى من أزرى أحياء المدينة



.. وبررت البارونة ذهابها بأن نزواتها أوحى اليها أن تشهد  
اوساطا جديدة لم تألفها من قبل !

وما ان انصرفت البارونة ، حتى تنهد مولر قائلا : « لا بد  
من العثور على الكونتة ! » . فقفز بيرفيتز على قدميه ،  
وهتف : « أنا آتيك بها ! » . واندفع الى الخارج . . وذكر  
« ناجل » - عقب انصرافه - أن قوات الحكومة كانت  
تبحث عن الكونتة ، وان هذا هو مادعا الملازم الى أن يتطوع  
للعثور عليها ، ليكتشف المكان الذي كان الشيوعيون يتخذونه  
مسرعا لاجتماعاتهم !

وهكذا اتصل حادث السرقة ، بحادث القبض على الكونت  
اوبرسدورف ، وبالجهد المبذولة للاحاطة بالشيوعيين ! ..  
وقد بادر الملازم الى الاتصال برؤسائه ، ثم قاد فصيلة من  
الجنود الى المكان الذي اقيمت فيه الحفلة الراقصة في الليلة  
السابقة . . وكان زائرا بالنساء والرجال حين وصلوا اليه ،  
فطوقه الجنود ، بينما اصطحب الملازم بعض رجاله ، واجتازوا  
قاعة الرقص الى الحجرات الخلفية . . واذا بهم يعثرون على  
قادة الشيوعيين ، وكانوا يتخذون من الرقص ستارا لاختفاء  
اجتماعاتهم . . وما ان رأتهم الكونتة ، حتى حاولت ان تدس  
وريقة صغيرة في يد احد الخدم ، ولكن الضابط قطع عليها  
المحاولة . ووجد في القصاصعة عنوانا ، فبادر الى اقتحامه  
مع عدد من رجاله . واذا به نزل متواضع . . وفي حجرة  
كانت الكونتة تستأجرها ، وجدوا رجلا نحيفا ، منحنيًا على  
آلة كتابة ، وحوله فيض من الأوراق .

وأدرك الملازم ان هذا الرجل هو المندوب الذى أرسله الحزب الشيوعى فى موسكو ، ولكن الرجل أبرز مستندات تثبت أنه صحفى روسى سمحت له حكومة المانيا الجمهورية بالاقامة ! .. واسقط فى يد الضابط ، ولكن عينه وقعت فجأة على علبة للزبد - تطابق أوصاف العلبة المفقودة - فقال : (( لن أعتقلك لأسباب سياسية ، ولكنى سأقبض عليك لحيازتك شيئاً مسروقاً ! ))

وهكذا ساعدت علبة الزبد على وقوع زعماء الحركة الشيوعية - فى برلين - فى ايدى الحكومة !  
فندق آدلون يرشح هارلين ديتريتش للدرد !

♦ وكانت السنوات الثلاث التى أعقبت ذلك من أحلك السنوات ، اذ استفحل التضخم المالى فى المانيا ، وكسدت الحركة فى الفندق بسبب القيود التى كانت السلطات تفرضها ، لاسيما على المؤن . ولم يكن ثمة تعويض يرتجى الا من قبو الخمر الذى كان يضم مليون زجاجة !

على ان التضخم المالى زال قبيل سنة ١٩٢٣ . وفى تلك الاثناء ، قدر لى أن اتزوج من « لويس آدلون » ، وأن أقوم بدور رئيسى فى ادارة الفندق . وقد استلقت نظرى بين رواد المشرب ، ممثلة صغيرة كانت قد بدأت تشتهر بأنها « مثيرة جدا » .. وكانت تدعى « ماريا ماجدالينا ديتريتش فون لوش » . وقد غيرت اسمها - فيما بعد - فجمعت المقطع الاول والمقطع الاخير من « ماريا ماجدالينا » الى اسم أبيها ، وأصبحت تعرف بـ « هارلين ديتريتش » !



« رودلف فالنتينو » - عاشق السينما الصامتة الأشهر - عند وصوله الى الفندق .

وقد حدث ان نزل بالفندق - في سنة ١٩٢٩ - « اميل »  
 يانينجز « ، وكان ممثلا ألمانيا احرز نجاحا كبيرا . واعناد  
 التردد على الفندق . ولكننا لاحظنا انه كان في هذه المرة  
 بادى الضيق . وما لبث ان صارحنا بأنه تعاقد على الظهور  
 في فيلم اقتبس عن قصة للكاتب « هينريخ مان » اسمها  
 « البروفيسور أونرات » - وقد سميت في السينما : « الملاك  
 الازرق » - ولكن العمل كان معطلا لعدم العثور على فتاة

شديدة الاغراء والاثارة ، لتمثل الدور النسوى الاول .  
وكانت « مارلين » تشترك - اذ ذلك - في استعراض  
مسرحى ، كما زلنا بيانيه حتى ذهب لمشاهدتها على  
المسرح ..

واختيرت « مارلين » للفيلم الذى كان فاتحة مجدها !

### نفحة من الهند !

♦ ومن اطراف الفترات التى شهدتها فى الفندق ، فترة  
اقام خلالها فيه « مهراجا باتيالا » الهندى ، وقد جلب معه  
اموالا طائلة ، راح - وحاشيته الضخمة - يبدونها فى  
اسراف .. حتى انه قدم لادارة الفندق - عند رحيله -  
اربعين الفا من الماركات لتوزعها على الخدم ، فضلا عن المنح  
الخاصة التى اعطاها لمن كانوا على اتصال شخصى به من  
مستخدمى الفندق !

وكان بين حاشيته عدد كبير من النساء ، كن دائما يسدن  
الحجاب على وجوههن .. وراعى انهن كن ذوات جمال فذ،  
وشباب ناضر . وقد لذ لى أن تأملهن عن كثب ، فاذا بهن  
لطيفات الى اقصى ما يمكن للعقل أن يتصور ، ذوات عيون  
واسعة ، ناعمة النظرات ، ووجوه رفيقة ، يحف بهن جر من  
لين الانوثة وضعفها تشتهييه زميلاتهن الاوربيات .. وكانت  
اصفرهن طرا ، شابة اطلقوا عليها « المفريته » ! .. كانت  
صغيرة الحجم ، حتى لتحسبها طفلة !

### قطار كهربائى للمفريته !

♦ وقد حدث ذات يوم ، وأنا أجالسهن ، أن همست

« العفريتة » فى اذن « المهرانى » - وهى ام اكبر اولاد « المهراجا » ، واكبر زوجاته مقاما - فاذا الجميع ينفجرن ضاحكات . . وعلمت ان « العفريتة » كانت تتوق الى ان تحصل على بعض اللعب . وقد عللت المهرانى ذلك بقولها : « كل نساءنا يحببن لعب الاطفال ! » .

واستطعت ان أحمل « المهراجا » على ان يسمح لهن بالخروج معى الى اكبر متجر فى ( برلين ) ، ليشترين بعض حاجاتهن . . وفى ذلك اليوم ، ابتعن من الاشياء المختلفة ملء عربة . فلما انتهينا الى قسم اللعب ، اذا بالاهتمام المشبوب يتولاهن ، فاشترت بعضهن دمي « عرائس » ، وحيوانات تتحرك بالزنبرك . أما « العفريتة » ، فقد وقع اختيارها على قطار كهربائى بكل معداته : من عربات وقضبان ، و « كشك » للإشارة ، الخ .

وبعد أيام ، آن للمهراجا ان يرحل . وكان تدبير رحيل كل هذا العدد من الناس ، وكل ماكان معهم من أمتعة ، مهمة أثارت فى الفندق هرجا ، وشغلتنى الى حد كبير ، فى الليلة السابقة على الرحيل . وفى غمرة هذا الاضطراب ، علمت ان « العفريتة » كانت تبكى لان قطارها وضع بين الامتعة . ولم أحتمل ان يمس الأسى هذه الجميلة الصغيرة ، فدعوت غلاما من السعاة يدعى « فريتز » ، وأمرته بأن يبحث عن القطار بين الامتعة ويحمله اليها . ولو كنت أحسن ماسيترتب على ذلك ، ما اخترت « فريتز » بالذات لهذه المهمة . على اننى سرعان مانسيتها لفرط انشغالى !

ووسط كل هذا العناء ، أقبل مندوب احدى الصحف الكبرى يسألنى عن « حريم المهراجا » . وكان قد سمع عن القطار الكهربائى ، فأراد ان يستفله كمادة للنشر ، ولكننى صددته فى جفاء .

### أحداث غريبة .. فى لحظات حرجة

♦ وفجأنا ، انقطع التيار ، فساد الفندق صخب عظيم ، واضطربت الامور ، وتعالى الصياح ، فشعرت بأن أعصابى تكاد تنهار .. ثم اذا بالانوار تعود بغتة ، بنفس الغموض الذى انقطعت به . وكان أول ما عنيت به ، هو تحرى اسباب ما حدث . ولكن المدير وكبير الكهربائيين أكدوا أن كل شئ فى محطة التوليد كان على ما يرام . وفجأة ، أقبل أحد المديرين يستدعينى لمقابلة « المهرانى » ، فأسرعت اليها ، واذا بها تذكر - والدموع فى عينيها - أن « العفريتة » قد اختفت .. ووجدتنى فى حيرة ازاء هذا الامر ، فأسرعت الى زوجى ليرى ما ينبئ عملة ، فقد كان « المهراجا » مرتقب العودة من الخارج بعد ساعة ، ولا بد من العثور على « العفريتة » قبل عودته .

ولكنى فوجئت بالتيار الكهربائى ينقطع مرة ثانية ، فكدت أجن ، ورحت أنادى زوجى بصوت مرتفع .. وفجأة ، عاد النور بسحر ساحر ، وأقبلت احدى الوصيفات تهمس فى أذنى بأن « العفريتة » قد عادت ، وانها أتت ان تذكر أين كانت ، وكلما سألتها « المهرانى » انفجرت ضاحكة ! .. وتذكرت المهمة التى كنت قد عهدت الى « فريتز » بها، فخشيت

ان تكون له يد في الامر . وفيما كنت أتكلم الى الوصيفة ، اقبل ذلك المندوب الصحنى - الذى ذكرته من قبل - فأدرك موضوع الحديث ، وقال : « أنا أعرف أين كانت \* وانى لهلى استعداد لان أخبرك ، اذا أنت كفلت لى لقاء « المهراجا » لخمس دقائق فقط ! »

وكان عرضه نوعا من استغلال الظروف ، ولكنى لم أجد بدا من الرضوخ . فلما عاد « المهراجا » وجوته شخصيا أن يسمح للشباب بحديث قصير .. حتى اذا ما انتهيا ، اقبل الشاب على مكتبى وادلى بالقصة . فقد خطر له - عند ما انقطع التيار الكهربائى لأول مرة - ان لذلك علاقة بقطار « العفريتة » ، فتسلل الى الطابق الاول .. وفيما هو يمر فى الردهات ، سمع جدالا من احدى حجرات الخدم ، فأطل بداخلها ، واذا به يرى القطار موصلا ب « بريزة » التيار الكهربائى ، وقد جلست « العفريتة » و « فريتز » يتناقشان ، اذ اختلفا فى امر ادارته ! .. وكانت نتيجة الجدل ، أن انقطع التيار فى المرة الثانية !

### حسناء و مجوهرات .. و تاجر من الشرق !

\* وفى اثناء اقامة « المهراجا » ، كانت احداث قصة اخرى تجرى فى الفندق .. فقد أخذت تتردد على المطعم والمشرب ممثلة حسناء ، ذات شهرة - فى تلك الايام - تدعى « مائى دبليو » . وكان المعروف انها صديقة لرجل نمسوى من كبار رجال الصناعة فى النمسا ، يدعى « ايجرمان » ،



زعيم من الهنود الحمر ، في ضيافة لويس أدلون وزوجته «هيدا»  
مؤلفة الكتاب

تدله في هواها ، وكان شديد الفيرة عليها ، حتى انه انشأ لها متجرا للازياء في ميدان ( أوليفير ) ، ليشغلها عن الاتصال بسواه !

وفي الوقت ذاته، نزل في الفندق رجل من الشرق الاوسط - كان معروفا في ذلك العهد - له اسم طويل ، كنا نتفادي صعوبة النطق به : بأن ندعوه « مستر محمد » . وقد كان هذا الرجل مثرى ، جمع ثروته من الاتجار في السجاد ، ثم تحول الى الاتجار في الماس والمجوهرات . وكان نزوله في الفندق وسيلة للاتصال بالمهراجا ، ليبيعه بعض احجاره النفيسة .



وصادف أن « ايجرمان » سافر الى « فيينا » ، فخلا الجو أمام « مستر محمد » ليتعرف الى « ماني » ، ولم تر من ناحيتها أى ضمير فى أن تنشد لديه السأوى فى غياب صديقها ! .. وسرعان ما توطدت الصداقة بينهما ، حتى أن « مستر محمد » بذل كل وسعه ، ليشيح لماني أن تشترك فى مسابقة للسيارات والمجوهرات ، كان الفوز فيها يتوقف على أناقة السيارة ، وجمال راكبتها ، وقيمة ما تتحلى به من مجوهرات .

ولقد اصطحبني زوجي الى الحفلة . وما ان بدأت ، حتى رايت « ماني » بين « مستر محمد » و « ايجرمان » . بيد أن الفريمين راحا يتظاهران بالود - لحسن الحظ - وان بدا على « ايجرمان » انه كان يضبط أعصابه بجهد جبار ، سيما وان «مستر محمد» لم يكن قد ادخر وسعا فى استمالة « ماني » ، فابتاع سيارة « كاديلاك » أنيقة لهذا الغرض ، واحضر لها من المجوهرات والحلى الماسية ما أزاع أبصار الحضور . على اننى دهشت حين علمت انه استعار هذه الحلى من متجر كبير - مقابل أجر - برغم ثروته الطائلة ، وبرغم انه كان تاجر مجوهرات !

وغنى عن القول أن « ماني » فازت بالجائزة الاولى فى المسابقة .. فلما انصرفنا ، ذهبت مع زوجي الى الاوبرا ، واذا « ماني » مع « مستر محمد » هناك . ولاحظت ان فى المقصورة المجاورة لمقصورتنا ، شخصا لم يحول عينيه عن الفتاة . ثم تبينت انه « الهر اوبنهايمر » ، مدير المتجر الذى

استعمار منه التاجر الشرقى المجوهرات .. ترى هل جاء  
يرقب مجوهراته - من قبيل الاحتياط - أو انه كان يطمع  
في أن يتاعها « مستر محمد » ويهديها الى صديقه ؟ ! ..  
لم استطع أن أجزم بشيء ، ولكنى لاحظت أن « مانى » وصاحبها  
غادرا المسرح قبل أن تنتهى التمثيلية ، وإذا « لهر اوبنهايمر »  
يتبعهما !

وكم كانت دهشتى حين عدنا الى الفندق ، فرأيت اوبنهايمر  
يجلس مع « ايجرمان » - عشيق « مانى » المهجور -  
في « البار » ، يحف بهما جو غريب ، وينظر كل منهما الى  
الآخر فى تساؤل صامت .. وعلى حين غرة ، هب « ايجرمان »  
وافقا ، وعيناه عالقتان بالبواب ، حيث ظهرت « مانى » ، فى  
عين الثوب الذى ظهرت به فى « الاوبرا » ، والمجوهرات  
التي كانت تتزين بها .. ولكن « مستر محمد » لم يكن معها .

وتركت « ايجرمان » يقودها الى مائدته ، وكأنما لم يجز  
بينهما أى شيء . ونهض « اوبنهايمر » فحيها ، وتبادل  
معها نظرات حافلة بالمعاني .. وتلاشى قلق « ايجرمان »  
ووجومه فى الحال ! .. وأدركت كل شيء : كان « اوبنهايمر »  
متواطئا مع الفتاة على أن تفرى « مستر محمد » بأن يتاع لها  
المجوهرات . ولكن الرجل الحريص أدرك أن الصداقة  
العابرة ، القصيرة الاجل ، لا تستحق أن يدفع مقابلها ثمن  
المجوهرات ، فاكتفى باستئجارها ، وبأن أتاح للفتاة فرصة  
الفوز بالجائزة الاولى فى مسابقة السيارات .

واذ تبين « اوبنهايمر » - وهو يراقبهما فى « الاوبرا » -

أن الشرقى لن يبرم الصفقة ، وعلم أنه مسافر في الليلة ذاتها ، دبر الأمر مع « مانى » ، فأوحى الى « ايجرمان » بأن يوسعه أن ينتزع فتاته من « مستر محمد » ، اذا هو ابتاع لها المجوهرات التى كانت تتلف الى اقتنائها .. ونجحت الخطة .. وكانت « مانى » و « اوبنهايمر » هما الرابعان !

### يكسب اقامة دائمة برهان عجيب !

♦ وفى الفندق - عادة - نزلاء يقيمون ما طابت لهم الاقامة، ثم ترسل اليهم قائمة الحساب دون أن يطالبوا بدفع قيمتها ، اذ تتولى ادارة الفندق دفعها عنهم ! .. ومن نزلاء « فندق أدلون » من هذا الصنف ، كاتب نمسوى الاصل ، كان ذائع الصيت فى المانيا ، هو « انتون كوه » . وكان يكتب لعدد كبير من الصحف والمجلات ، ويؤلف الكتب ، ويأقضى المحاضرات ، ولكن دخله لم يكن يكفيه - مهما يبلغ - فكان دائما مفلسا !

وترجع اقامته فى « فندق أدلون » الى حادث طريف . فقد حدث اثناء عودة الروائى الأمريكى « سنكلير لويس » من ( ستوكهولم ) ، بعد فوزه بجائزة نوبل - فى سنة ١٩٣٠ - أن نزل فى الفندق مع السيدة التى كانت زوجته اذ ذاك - وهى الصحفية الشهيرة « دوروثى طومسن » - ومع الناشر « ارنست روولت » ، الذى كان يتولى نشر انتاجه فى المانيا .. وقد انهالت على « سنكلير لويس » - عقب وصوله - الخطابات التى كانت الاغلبية الساحقة منها تشتمل على

التفاسين مساعدات مالية . ولما كان الكاتب الأمريكى يجهل  
الالمانية فانه استعان بالناشر على استعراض هذه الرسائل،  
فكان هو يفضها ، و « روولت » يقرأها ثم يلقي بها الى سلة  
المهملات ، وهما جالسان فى « البار » . وفيما هما كذلك ،  
أقبل « كوه » ، فصاح به « روولت » أن يعاونهما .  
وظل ثلاثتهم فى هذه المهمة حتى الليل . وما لبث « سنكلير  
لويس » أن انسحب ، ثم تبعه « روولت » . وظل « كوه »  
جالسا الى أن نبهه أحد السقاة الى أن الناشر قد أوى الى  
مضجعه . فغاضه هذا التصرف ، وطلب أن يقابل « لويس  
آدلون » ، ( زوجى ) .



الى اليمين : الاديب النمىوى « انتون كوه » ، أمير بوهيميا .  
والى اليسار : « لويس آدلون » . صاحب الفندق ( ابن مؤسسه  
« لورنز آدلون » ) ، وزوجته « هيدا » ، مؤلفة هذا الكتاب .

وكان لويس يعرفه بشهرته فحسب . فلما جاء ، يادره الكاتب قائلا : « أود أن أراهنك يا هر أدلون » . ودهش لويس ، ولكن غرامه بالنزوات الغريبة، حمله على أن يشجع الرجل على أن يدلى بما لديه . فقال كوه : « أراهنك على اننى سأكلف أعظم صانع أحذية فى برلين بأن يصنع لى زوجا من الاحذية دون مقابل ! » .

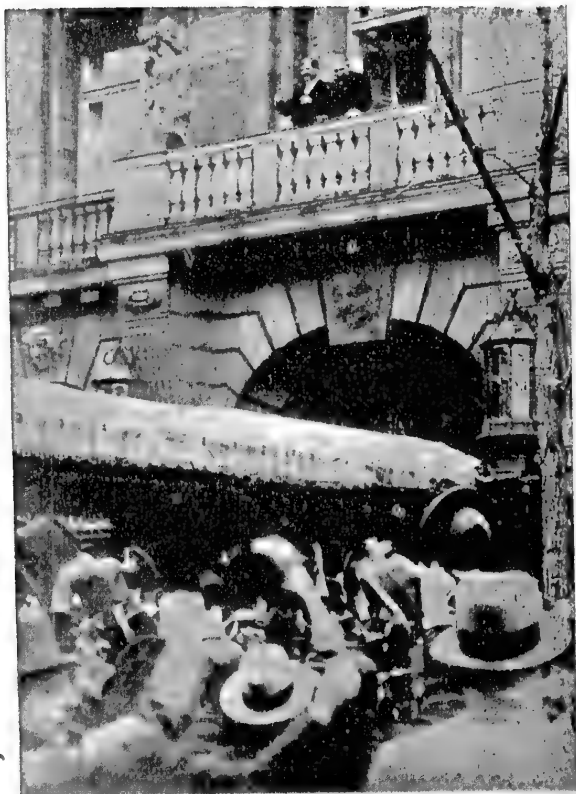
وسأله زوجى : « وكيف تتوصل الى ذلك ؟ » : فكان جوابه : « هذا شأنى . وفوق ذلك فستحصل على زوج مثله تماما ، وستدفع أنت فيما بعد ثمن الاثنين ! »

وقبل لويس التحدى متسائلا : « وما الفرم الذى تقترحه ؟ » . فأجاب كوه : « قيمة قضائى الليلة هنا ! » .

وكان أغرب ما فى الامر ، انه استطاع أن ينفذ ما وعده به ، وان كنت لا أذكر كيف تسنى له ذلك . . كل الذى أذكره هو أن « لويس أدلون » دفع ثمن زوجى الاحذية ، وكانت هذه بداية صداقة بين الرجلين . ولم يلبث « انتون كوه » أن اصبح ضيفا مقيما فى الطابق الاول من الفندق ، المخصص للامراء والدوقات ، دون أن يطالب بدفع شئ !

### بين « هندنبرج » و « بريان »

♦ وفى صباح أحد أيام سبتمبر سنة ١٩٣١ ، وصل الى برلين « بير لافال » - رئيس وزراء فرنسا - و « اريستيد بريان » ، وزير خارجيتها، وكان محبو السلام فى الدولتين



في شرفة الفندق وقف « بيري لافال » رئيس وزارة فرنسا ،  
و « بريان » وزير خارجيتها ، يردان تحيات الجماهير ، عند  
زيارتهما لبرلين ( عام ١٩٢١ ) .

يعلقون آمالا جساما على هذه الزيارة .. وقد أقرد لهما « ركن ذوى المقامات العليا » فى فندق آدلون .

ولست بطبيعتى أهتم بالسياسة ، ولكنى أحسب أن هذه الزيارة كانت لمفاوضات تجارية ومالية . وقد أسهبت الصحف فى وصف الاستقبال الرسمى الذى تلقاهما به المارشال هندنبرج ، رئيس الجمهورية الألمانية . وكان المارشال فى الرابعة والثمانين ، بينما كان « بريان » فى التاسعة والستين . ولكن المارشال كان أكثر الرجاين نشاطا ومرحا ، وقد اقتضب الرسميات الى ادنى حد ممكن .. وبينما كان يشيع الضيفين ، مال على اذن « فرانسوا بونسيه » - سفير فرنسا ، الذى كان يرفقتهما - وقال : « لا بد أننا أرهقنا الرجل المسن ! » .. ولكن « بريان » - المقصود بالقول - سمع المهمة ، فالتفت اليه قائلا : « هناك أيام أعمل فيها فى وزارتى من الصباح حتى المساء ، دون هوادة .. وأيام لا أجد فيها ما أعمله . ولكنى أجد الاخيرة أشد ارهاقا من الاولى . ومن هنا تدرك السبب فى اننى الآن أشعر بشيء من الارهاق ! » .. ومعنى ذلك انه كان يستخف بالمهمة التى زار من أجلها الرئيس الالمانى . ولكن هندنبرج لم يفهم - غالبا - القمرة الفرنسية !

### عند ما تولى هتلر الحكم

• وتعاقبت الاحداث ، و « فندق آدلون » قائم .. وتولى « هتلر » الحكم بدعوة من هندنبرج ، فى ٣٠ يناير سنة ١٩٣٣ .. فضاقت الفنادق على سعته بالضيوف الذين جاءوا

من كافة أرجاء ألمانيا ، لمشاهدة موكب المشاعل الذى نظم بهذه المناسبة ..

وعندما شب حريق « الرايخشتاج » - البرلمان الالماني - وقف عليه القوم يشاهدونه من الحديقة القوطية التابعة للفندق . وكان بينهم « الهر دويشبرج » - مؤسس مجموعة مصانع فاربن الكيماوية ، التى كانت من أعظم المؤسسات الكيماوية فى ألمانيا - واذا به يقول : « هذه النار نذير بأن ألمانيا بأسرها ستغرق شيعوية ذات يوم ! » . وكان لحسن حفظه صديقا جديما لنائب مدير البوليس . ولولا ذلك لدفع الثمن غاليا ، فلقد كان رجال « الجيستابو » منبثين فى كل مكان !

ولقد أدت التطورات السياسية ، وقرب الفندق من مقر رئاسة الوزارة ، الى الزج به فى غمرة الاحداث ، ولم يكن فى وسع « لويس آدلون » أن يفعل شيئا .. فان « ادارة السياسة الخارجية » للحزب النازى استأجرت أجنحة باكملها منه لعقد الاجتماعات والقاء المحاضرات . وكان أى اعتراض من ادارة الفندق بمثابة انتحار مؤكد !

وكان من نزلاء الفندق المقيمين - فى تلك الفترة - « فرانز فون بابن » ، الذى كان نائبا لرئيس الوزارة . وقد حدث يوما أن كان أحد الشقاة يمر بجوار مائدته فى مشرب الفندق ، وإذا بساق آخر يصطدم به ، فانسكبت كل الزجاجات التى كان يحملها على ظهر « فون بابن » ! .. فما كان من هذا



الآ أن انحنى على المائدة ، وهو يحمى رأسه بيديه ، ثم تلفت حوله ، بحذر ، وتساءل مبتسما : « هل من مزيد ؟ ! »  
ثم كانت تلك الليلة . . ليلة ٣٠ يونيو سنة ١٩٣٤ ، التى عرفت باسم « ليلة السكاكين الطويلة » ، والتى قام فيها النازيون بالانقلاب الذى رفع هتلر الى رئاسة الدولة . . وكانت الحكومة تقيم مأدبة عشاء لتكريم ملك سيام - الذى كان يزور المانيا اذ ذاك - بينما كان جنود الصاعقة ، التابعين لهتلر ، يجهزون على خصومه ومعارضيه ، ويفرقون برلين فى بحر من الدم .

### القدر يدبر زواج الشاه بثرىا

• ولقد وفدت امبراطورة ايران « تاج الملوك » - زوجة الشاه السابق رضا بهلوى - على برلين للعلاج على يدى الطبيب المشهور « الدكتور ساوربروخ » ، فأقامت بالفندق من اكتوبر سنة ١٩٣٥ الى يناير سنة ١٩٣٨ . على انها - الى جانب العلاج - قامت بمهمة دقيقة لصالح زوجها . فقد كان الامير « اصفنديارى » - رئيس عشيرة « بختيارى » - بين أنصار الاسرة المالكة السابقة التى ازاحها « رضا بهلوى » عن العرش ، وقد دفعه الخوف من الشاه الجديد الى أن يهاجر الى اوربا ، وكان يقضى الشطر الاكبر من ايامه فى المانيا يتجر فى السجاد . وفى برلين اختار زوجته « ايفا كارل » الحسناء ، فأنجبت له فى سنة ١٩٣٢ « ثرىا » ، امبراطورة ايران السابقة التى طلقها الشاه الحالى من عهد غير بعيد ، وقد كانت المهمة التى

اضطلعت بها « تاج الملوك » ، هي اقناع « اصفنديارى » بالعودة الى ايران .. وقد وفقت في محاولاتها . وكانت تقيم في « فندق آدلون » - مع الامبراطورة - ابنتها « اشرف » ، توأم الشاه الحالى . ومع انها لم تكن قد تجاوزت الثامنة عشرة من عمرها ، الا انها كانت قد تزوجت ثلاث مرات ! .. وكان زواجها الاول وهى فى الخامسة عشرة من عمرها ، تحت ضغط ابيها ، لمصلحة سياسية . وقد كانت زيارتها لبرلين أول فرصة لها للتحرر، فاستمتعت بكل دقيقة منها .. وعند ما آن لها أن تعود الى ايران مع أمها ، تركت أكثر من اثنتى عشرة قبعة للوصيفات اللائى كن يعملن فى الفندق ، لانها لم تكن تجسر على اخذها معها !

### « فندق آدلون » فى خضم الاحداث

♦ وفى سنة ١٩٣٨ ، بدأت الفيوم تلبد سماء المانيا .. واصبحت كلمة « الحرب » تتردد فى المناسبات . وبدأت الاستعدادات للحرب تلوح للعيان شيئاً فشيئاً .. وكان أول المظاهر الجديدة ، وصول موظفى السفارة البريطانية الى الفندق ، بعد ان أغلقوا سفارتهم ، وأسلموا شؤونها الى الوزير المفوض السويسرى .. ولم يلبث أن لحق بهم موظفو السفارة الفرنسية ، ريثما ينقلون الى سويسرا، عند وصول أعضاء السفارتين الالمانيتين فى انجلترا و فرنسا اليها ، ليتم التبادل .

وكان ثمة مظهر آخر لاقترب شبح الحرب .. فلقد كانت خطب « هتلر » تعد مقديما ، وترجم الى عدد من اللغات قبل

أن يلقيها . وكان ثمة جهاز ضخيم يتبع قسم اللغات الأجنبية بوزارة الخارجية - ويضم ١٥٠ شخصا - مخصصا لهذه الترجمة . . وقد أفرد لهم الطابقان الثالث والرابع من « فندق آدلون » ، وفرضت عليهم رقابة واجراءات شديدة ، حتى لقد قطعت الخطوط التليفونية عن الطابقين ، وحيل دون أى اتصال لهم بالخارج ، وانبث رجال البوليس السرى على الارصفة المواجهة لواجهات الفندق ، وأنظارهم عالقة بهذين الطابقين !

.. ثم نشبت الحرب ، وتوالى أحداثها وتطوراتها ، و « فندق آدلون » يدور فى دوامتها . . وعند ما حان موعد « الحملة الغربية » - وهو الزحف الذى شنّه هتلر على الدول الغربية - أقبل رجال « الجستابو » ليهبوا « ميكروفونات » دقيقة ، مستترة ، فى أرجاء الفندق ، لا سيما المطعم الذى كان يفشاه كثير من القادة العسكريين ، الى جانب المدنيين . . ولقد تمت هذه العملية بدون استشارتنا ولا موافقتنا ، وتحت رقابة من ضباط « الجستابو » . بيد اننا استطعنا أن نكتشف مخابىء « الميكروفونات » تباعا ، فكنا ننبه اليها عملاءنا من المنيين الذين اعتسادوا النزول لدينا . . كأن يقول اويس آدلون لواحد منهم ، مع غمزة خفيفة من عينه : « ألا ترى أن الحر شديد حيث تجلس ؟ . . اسمح لى بأن أبعد مقعدك قليلا ! » وكانوا يفهمون ما يعنى ، فقد شاع استعمال التورية فى الاحاديث ، فى تلك الفترة !

## الصحفيون يستدرجون مندوب الحكومة النازية

• ولقد حدث في يونيو سنة ١٩٤١ - قبل الهجوم على روسيا بأمد قصير - أن اعتاد الصحفيون الأجانب ، ومعظمهم من الأمريكيين ، أن يترددوا على « بار » الفندق ، حيث كانوا يجتمعون بالدكتور « كارل بومر » ، مندوب وزارة الدعاية ، فيروحوأ يحاورونه. ويداورونه ، لينتزعوا منه الاسرار . . . وعند ما هرب « زودلف هيس » إلى إنجلترا ، أخذت الحكومة الألمانية تشيع أنه مجنون . وفي ذات يوم ، رسم الصحفيون الأجانب خطة لاستدراج « بومر » إلى ذكر شيء عن الهجوم على روسيا ، إذ كانت الحكومة تنكته أشد تكتم . . .

• . . . وقد بدأت الخطة بأن سأل أحد الصحفيين « بومر » عن أنباء « هيس » ، فأجاب مندوب الدعاية بأن الرجل كان مجنوناً . . . واذ ذاك قال صحفي آخر مازحاً : « اذن فهتلر يعترف بأن مقاليد ألمانيا في أيدي مجانين ؟ » . . . وثارت عاصفة من الضحك ، استاء لها « بومر » ، فقال غاضباً : « أحمد الله على اننى لن اسمع بعد الآن نكاتكم ! » . وانهالوا عليه بالاسئلة يستوضحونه ، فقال : « لسوف أصبح - ابتداء من الاسبوع القادم - سكرتيراً دائماً لروزنبرج » . . . وكانت زلة لسان ترتبت عليها عواقب اليمه . اذ كان « روزنبرج » مستشار هتلر في الشؤون الروسية ، ومنصب السكرتير الدائم لا يتكون الا في وزارة ، فمعنى ذلك أن هتلر اعترم انشاء وزارة للشؤون الروسية !

واذ تمى النبأ إلى هتلر ، غضب أشد غضب ، فقدم

« بومر » الى محكمة عسكرية - اذ كان اسمه لا يزال في قوائم المدفعية كضابط برتبة « كابتن » - وقضى عليه بأن ينزل الى رتبة « نقر » ، وأن يرسل الى الجبهة الروسية ، حيث أبلى بلاء حسنا ، ونال عدة ترقية ، حتى فقد بساقه . . وفيما كان في المستشفى ، صدر الامر برده الى رتبته العسكرية الاصلية . ولكنه . . مات بعد أيام !

### « خراج » في مخ هتلر !

♦ وعندما اشتدت المحنة ، واقتربت النهاية ، في شتاء ١٩٤٣ - ١٩٤٤ ، أصبح « فندق آدلون » ومخبأه ، ملاذا للكثيرين الذين هجروا بيوتهم لاشتداد وطأة الغارات الجوية . وكان بين هؤلاء ، الدكتور « موريل » الطبيب الخاض لهتلر ، الذى كان يتحدث - وهو جالس فى المخبأ - عن حالة هتلر الصحية ، بعبارات حذرة . . على أن حذره أجذ يتراخى كلما اقتربت النهاية . وفي ذات يوم ، سئل عما اذا كان يحقق هتلر بحقق معينة ، فالتفت فى بطء ، وقال انه كان يحققه بهرمونات الخصية ! ♦

وذكر - فى مناسبة أخرى - أن علة هتلر كانت ناشئة عن برد أصيب به فى « فيينا » - سنة ١٩٤٣ - فأدى الى « خراج » فى المخ أخذ ينمو وريدا ، فنشأت عنه نوبات الاغماء التى كانت تعترى هتلر ، وارتعاش يديه ، وتعثر قدميه ، والجمود الذى كان يسود قسومات وجهه .

### العلم الاحمر فى برلين !

♦ وفى ٢١ أبريل سنة ١٩٤٥ ، انفجرت أول قذيفة فى

طريق ( أوتتر دن ليندن ) ، وأصبح «فندق أدلون» في نطاق  
نيران المدفعية الروسية، التي كانت موجهة الى مقر الرئاسة.  
وفي ذلك اليوم بالذات ، توقف « فندق أدلون » عن تقديم  
الحساب لنزلائه ، وتوقفت غارات الحلفاء ، حتى لا تصيب  
حلفاءهم الروس الذين بلغوا مشارف ( برلين ) . وأصبح  
الفندق يقدم الوجبات لنزلائه دون أن يسألهم عن بطاقات  
التأمين ، ودون أن يطالبهم بشئ !

وظل قصف المدفعية الروسية وغارات الطائرات  
السوفييتية على ( اوتتر دن ليندن ) ليل نهار .. وفي نهاية  
شهر ابريل ، انهار مبنى وزارة الدعاية . ثم شهد من كانوا  
في « فندق أدلون » آخر مظهر للرايخ الثالث ، اذ رفع العلم  
الاحمر على قبة مبنى الرايخشتاج المحترق .

وفي ٢ مايو ، دخلت الدبابات الروسية ، فلم تحن الساعة  
الثامنة من الصباح التالى حتى ظهر الجنود الروس في  
« فندق أدلون » ، وما لبثت « داورياتهم » ان اخذت تفتش  
الفندق .. وكانت أعظم فاجعة شخصية حدثت لنا عندئذ  
هى عشورهم على قبو الخمور الهائل ، فسرعان ما اخذت  
سياراتهم العديدة تنقل ما كان مخترنا فيه ! .. وكأنما كان  
هذا نذير النهاية ، اذ لم تلبث أن دبت النار فى القس  
والصناديق الفارغة التى تركوها ، فلم تلبث أن أت على  
الفندق العظيم ، ولم تخلف منه سوى .. هيكل المبنى !  
وكان عزاؤنا اننا لم نهجر الفندق .. حتى هجرنا هو !



# مكتبة جديدة

من الغرب والشرق

[عرض لأحدث الكتب  
أخبار الحركة الأدبية في العالم]



## الكتب الافرنجية

في هذا الباب الجديد نرغب ان نقدم اليك ، ابتداء من هذا العدد ، عرضا لاهم الكتب الجديدة التى تصدر كل شهر فى العواصم الكبرى الثلاث لحركة النشر فى العالم ، وهى : باريس ( بالنسبة للكتب التى تصدر باللغة الفرنسية ) . . ولندن ونيويورك ( بالنسبة للكتب التى تصدر باللغة الانجليزية ) . . بالاضافة الى باب الكتب العربية ، الذى بدأناه منذ نحو شهرين . ونكتفى فى هذا العدد برسالة ( باريس ) وحدها ، بالنسبة للكتب الافرنجيسية ، على أن نضيف اليها رسالتى لندن ونيويورك ابتداء من العدد القادم باذن الله .

## رسالة باريس يقدمها الدكتور أنور لوقا

### الكتب الفائزة بالجوائز الأدبية فى باريس

لعل باريس هى العاصمة التى توزع أكبر عدد من الجوائز الأدبية السنوية . ففى مستهل الشتاء تحكم لجان مختلفة بصدد انتاج العام الذى انقضى وتجزئ أفضله . وهناك عشرات من الجوائز ، الا أن ثلاثا أو أربعاً منها فقط هى التى تدخل على الفائزين مجدا مرموقا ، وتمنحهم فى الوقت نفسه كسبا ماديا كبيرا يسفر عنه رواج كتبهم . فالقارئ العادى لابد أن يشتري - على الأقل - الكتاب الذى استحق جائزة «جونكور» . وتتلو « الجونكور » فى الأهمية جوائز «رينودو» و « فيمينا » و « الأنترا لييه » . وثمة جوائز أخرى لا تؤثر فى الجمهور ، وانما يتلف عليها الأدباء لأنها دليل تقدير ممتاز تصدره لجنة تحكيم ممتازة ، كجائزة « النقاد » التى نالتها « فرانسواز ساجان » .



وفيما يلي نستعرض الكتب التي جعلت من أصحابها  
كواكب الأدب في هذا الموسم :

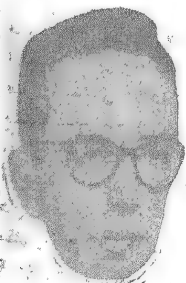
DIEU EST NÉ EN EXIL

( Par Vintila Horia )

الله مولود في المنفى

تأليف : فنتيلا هوريا

عنوان غريب ، لكاتب غريب ، أثار ضجة غريبة ! فمؤلف  
لاجئ روماني ، في الأربعين من عمره ، قد انتهى به المطاف  
الى باريس . وهو يتقن اللغة الفرنسية . منذ تعلمها صبيا  
في بوخارست ، ويحمل ليسانس  
الحقوق . الى جانب دراسته للآداب  
والفلسفة . وعندما أعلنت الحرب  
بين ألمانيا وروسيا جند في المدفعية ،  
ثم عين ملحقا صحفيا في ( فيينا )  
حتى سنة ١٩٤٤ . وهناك اعتقله  
الألمان ، وقضى في المعتقل سنة ،  
أطلق سراحه في ختامها ووصل  
الجيش الانجليزى . ولم تكن  
المواصلات بين النمسا و روما



المؤلف « هوريا »

ميسرة ، فتوجه الى ايطاليا ، وتنقل في أرجائها ، وحظى في  
فلورنسا باعجاب « جيوفانى بايني » الذى اهتم به ورعاه ،  
وتغير النظام السياسى في رومانيا . فرفض « هوريا » العودة  
الى وطنه ، وهاجر الى امريكا الجنوبية . حيث عمل في  
الأرجنتين مدرسا للغة الفرنسية ، بينما اشتغلت زوجته في  
أحد المصانع . وضاعف جهوده ليواجه تكاليف الحياة ، بين  
الأعمال الحسابية في بعض البنوك والشركات ، وبين المقالات  
يكتبها للصحف . واختار صفحات من آثار « بايني » ترجمها

الى الاسبانية ، ونال منحة للدراسة في مدريد . . . كل ذلك قبل أن يستقر في باريس ، حيث كتب هذه القصة . . . وهي قصة صور فيها مشاعر الشريد ، وعواطف الأديب المنفى ، وحياة الانسان بعيدا عن وطنه . ولكنه لا يتحدث حديثا شخصيا مباشرا ، بل يتخذ من الشاعر اللاتيني « اوفيد » بطلا لقصته ( نشر « كناية » أشهر آثار « اوفيد » وهو كتاب « فن الحب » في العدد ٢٨ ) . والمعروف في التاريخ أن قيصر روما « أوجوست » - أو « أغسطس » - قد نفى « اوفيد » . ويتخيل « هوريا » الأعوام الثمانية الأخيرة التي عاشها « اوفيد » في منفاه ، حيث تملأ الحسرة قلب الشاعر الذي فارق روما ومفانيها ، الا أنه لا يلبث حتى يستكشف - وهو يواصل تأملاته الحزينة - أن الشعب الذي يعاشره شعب يؤمن بالله واحد . ولقد كان الدين الرسمي الذي تعتنقه روما في عهد « أوجوست » دينا موروثا عن اليونان ، قد غاب على مر الزمن جوهره ولم يبق منه الا مظهر أجوف . وأصبح الرومان الذين درجوا على تقديس « جوبيتر » و « فينوس » ، يضيفون الى مصاف تلك الآلهة من يموت من قياصرهم ، ولكنهم في الواقع غير مقتنعين بسمو هذه الآلهة التي تملأ قصص الجرائم والآثام أساطيرها . أما هذا الشعب « البربرى » الذي أقصاه عن حضارة روما موقعه عند مصب الدانوب ، فقد بات بعيدا عن أوثان العاصمة ودينها الرسمي ، وبات يعبد الها يتحلى بالتواضع والرحمة ، ويفتقد البؤساء ، ويفتدى الخطاة . وهكذا تلقى الشاعر « اوفيد » نفحة المسيحية الأولى . واتيح له أن يسمع من فم طبيب يوناني قصة ميلاد السيد المسيح .

والمؤلف يوحى إلينا بهذا كله احياء خافتا رقيقا ، ولا يجعل من « اوفيد » رسولا أو نبيا ، حتى لا يعرض التاريخ .

انه يمثلنا وهو يستكشف - شيئا فشيئا - تفهة حياته الماضية ، وزيف الذاثذ التي عكف عليها في شبابه ، بل وهو يستعيد أبيات من حكمة الزهد وخلود الروح فد تناثرت في قصائده ، تؤكد له حينه المتفلفل في نفسه الى عالم افصل وسماء افضل . . وهكذا يتضح معنى العنوان ، وهو ان الايمان بالله وبالقيم الحقيقية قد اتخذ طريقه الى قلب «أوفيد» بفضل اغترابه ونفيه .

ولم يكذ يذاع نبا فوز « هوريا » بالجائزة الكبرى - جائزة « جونكور » - حتى هاجمته الصحف الشيوعية واليسارية ، وراحت تنبش في ماضيه لكي تستخرج مقالات بقلمه مدح فيها هتلر وموسولينى . . واسقط في ايدى أعضاء هيئة التحكيم ، فمنهم من استنكر ذلك ومنهم من اراد الا تتدخل السياسة في تقدير الآثار الأدبية . ولم تنفرج الازمة الا بتنازل « هوريا » عن جائزته ! وهكذا سلطت الأضواء على هذا الأديب الرومانى مرتين لا مرة واحدة : يوم احرز « الجونكور » ، ويوم زهد في « الجونكور » !

### السعادة الرهيفة

LE BONHEUR FRAGILE

( Par Alfred Kern )

تأليف : ألفريد كيرن

وفاز بجائزة « رينودو » الأديب « ألفريد كيرن » عن قصته الاخيرة « السعادة الرهيفة » . و « كيرن » ايضا في نحو الاربعين من عمره ، وقد نشأ في منطقة ( الالراس ) الالمانية ، ثم قطعت الحرب دراسته



الجامعية ، لكنه واصلها ، واشتغل بالتدريس . وقد نظم الشعر وهو في السادسة عشرة ، ونشر منذ عام ١٩٥٠ خمسة كتب ، بعضها من أجود القصص . وهو يسكن الحي اللاتيني في باريس ، ويدرس اللغة الألمانية في إحدى المدارس الثانوية .

ويطل القصة « بول باشير » فتى الزاسي كالمؤلف . ورغم جنسيته الفرنسية ، سيق - كغيره من شباب الألزاس - جنديا في الجيش الألماني . وكان أبوه صاحب مطبعة في نيمترامبورج . فلما عاد من جبهة القتال الروسية الرهيبة ، حاول أن يزاوِل مهنة أبيه ، وأن يواصل عمله ليعث الحياة إلى المطبعة ، ولكنه فشل . لم يعد يستهويه سوى شيء واحد ، هو فن الرسم . وأصغى إلى هاتف الفن في صدره ، ففرح إلى باريس ، مع زوجته « إيزابيل » . وكانت حياة الفنان التي تنتظره حياة شظف قاسية ، فهو لا يكاد يكسب قوته من تدريس الرسم في بعض المعاهد . على أنه يخالط الفنانين ، وتتفاعل الخواطر في ذهنه فتؤجج عزمته . وينكب على ألوانه وأوحاته ، يبذل جهد المستبسل حتى ينتصر . لقد استطاع أخيرا أن يعرض صوره ، وأن يفتصب ثناء النقاد ، وأن يصير علما من أعلام الفن . ويجلب له معرضه - مع المجد - ثروة كبيرة ، اذ تهافت على اقتناء لوحاته أصحاب الذوق . ها هوذا اذن موفور المال والاستقلال ، لا حاجة به إلى الكد والتضحيات . . فهل أصبح سعيدا ؟ كلا ، لأن السعادة ليست مفعها سهلا . ان قلقه العميق يتعقبه ، وينقص عليه الراحة والدعة ، ويكرر صفو هذا النعيم المقبل . ان فنه يورقه ، وعالم التعبير والأحاسيس والمعاني يثر في نفسه أسئلة مثلا حقة ملحة ، لا يجد لها إلا أجوبة عابرة ، وجلولا مؤقتة ، سرعان ما تتركه لحيته . . !

وهكذا لا يعالج الكتاب موضوع فن الرسم وحده ، بل موضوع كل عمل انشائي جوهره التأليف والخلق . ولا شك في أن « ألفريد كيرن » يتحدث - خلال قصة الرسام - عن تجربته الشخصية في الأدب : فالفنان الذي يرسم كالأديب الذي يكتب ، كلاهما تلتهمه حيرة الباحث . ولكن القصة لا تصور لنا الفنان كما صورته « الرومانتيكيون » في القرن الماضي ، انسانا شقيا يفترسه شيطان الشعر ، أو ينزل عليه وحي الفن نزول اللعنة والقضاء المحتوم ، بل تعرض غلبا كيف يناضل الفنان في سبيل الانتاج نضالا يوميا واقعيا . انه جهاد عنيف طويل ، يدور في ميدانين لا في ميدان واحد : جهاد ضد النفس ، وجهاد ضد الآخرين . أما الأول ، فهو هذا الصراع الأبدى الذي لم يتغير ولن يتغير ، وأما الثاني فهو صراع الظروف الخارجية ، والأحداث المضادة ، وأحوال المجتمع التي تعترض طريق الفنان . لقد انتهت المعركة الثانية ، وانتصر فيها « بول باشير » ، ولكنه مازال نهبا لقلقه العميق ، وما زال يجاهد نفسه ! وهذا القلق هو آفة السعادة ، يطفى عليها ويهددها . أين تلك السعادة الراسخة ، المتينة ، الثابتة ، التي ينشدونها الانسان ؟ إنما هناك عدو خفي ، متقلب ، متحفظ ، يبرز أمام الفنان من حيث لا يدري ليفسد عليه فرحة النصر ، ويقطع عليه نشوة الرضا . كل لوحة يرسمها المصور ، أو كل صفحة يدبجها الكاتب ، تضع السعادة موضع الشك ، غير أن شيئا من اليقين يلوح في خاتمة الكتاب ، ويبدو على « بول باشير » أنه اطمأن واستقر على حال . . ولكن الى متى ؟ هذا ما لا نعلمه .

وفي الكتاب الى جانب هذا المعنى الدقيق ، معنى آخر كبير ، يتمثل في حب « ايزابيل » ، فهي مصدر الأمل والموت

الذى يفزع اليه « بول باشير » كلما أحس أن عالمه ينهار .  
و « ايزابيل » شخصية مؤثرة ، ناعما لا تمتاز بالذكاء - وما  
حاجتها الى براعة العقل وهى مرهفة الحس ، خالصة  
الحب؟ أن الحب فى قلبها كالايمان الذى لا يستعصى عليه شيء .  
وبفضل حبها يستطيع زوجها الاقدام والصمود ، ويخوض  
المعركة تلو المعركة ، ويستروح السلام الذى عز عليه !

LA PORTE RETOMBÉE

الباب المردود

( Par Louise Lelloucq )

تأليف : لويز بيلوك

وفازت بجائزة « فيمينا » الكاتبة « لويز بيلوك » .  
وليس موضوع قصتها « الباب المردود » موضوعا جديدا ،  
بل بعد طرفه الكثيرون ، على اثر « فرانسوا موريك » ،  
الذى أبدع فى روايه قصص العائلات الثرية من اهل « بوردو » .  
وهذه اسره « لومون » ، قد عبث الزمن باولادها الأربعة ،  
فمات « ميشيل » صريعا فى مقتبل شبابه ، واستبد النراب  
والفراغ بالاح الاحب « ماسسيم » وبالأخت الشقراء « مادلين » ،  
وباتت الأخت الأخرى - « مونيك » - تحت امرة ابنتها  
المستبدة « ميشلين » . ثم بيع بيت العائلة الكبير ، فعد من  
أبقت عليهم الحياه - أى الأح والأختان - لاخللاء الفرف من  
الاثاث القديم . ويالها من ذكريات غامرة ، ملوّه اللوعة  
والأسى ، ننبعث من كل ركن ومن كل جماد هناك . . !

وتجلى براعة الكاتبه فى انتقالها المرن من الحاضر الى  
الماضى ، ومن الماضى الى الحاضر ، دون أن نشعرنا بالتمقيد  
الذى يقتضيه تعقب أربع شخصيات متباينة . فكل من  
هؤلاء الاخوة - الذين تجاوزوا سن الخمسين - وناحية ضعفه  
الخاصة ، وشقاؤه ، وملحمته مع الدهر ، وناحية ضعفه  
التي يؤتى منها فلا تقوم له قائمة . وكان أبواب ذلك البيت

العتيق تغلق بابا بابا على الآمال التي خابت ، و الهزائم التي حلت ، فيحدث صفقها المدوى قرعا شديدا تهتز له نفس القارئ ، ويرمز الى ضربات القدر .

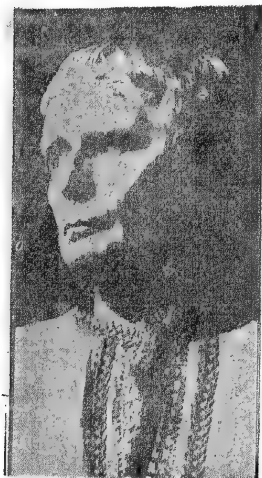
والطريف في هذه القصة تنوع التصرف في سياقها بشتى وسائل العرض ، وجمال أسلوبها ، وصفاء لفتها ، ومسحة من الشعر النبيل الحزين ، تؤلف فيها بين لمسات الواقع وهمسات الأحلام .

### اخبار أدبية :

♦ اخرج « جان لويس بارو » مسرحية شكسبير الشهيرة « يوليوس قيصر » اخراجا رائعا تتجلى فيه روح الأمانة والفهم العميق للمؤلف. وقد قارنت بعض الصحف بين أحداث « يوليوس قيصر » والأحداث الخطيرة التي أحاطت وتحيط برياسة « الجنرال دي جول » .. !

♦ على اثر فوز الشاعر الفرنسي « سان جون بيرس » بجائزة نوبل ، نشرت الـ « نوفيل ريفو فرانسيز » -

وهي المجلة التي تفخر بأنه الممثل الفرنسي الشهير « بيير بلاشار » في دور « يوليوس قيصر » من كتابها - تعليقا تبين فيه



ان فرنسا وان تفوقت في الادب الا انها متخلفة في ميادين العلوم،  
 بشهادة جوائز نوبل نفسها . واوردت احصائية تثبت  
 وقوف فرنسا في الطب عند المرتبة الثالثة والعشرين وراء  
 الولايات المتحدة . وفي الكيمياء عند المرتبة الخامسة عشرة  
 وراء ألمانيا ، وفي الفيزياء عند المرتبة العاشرة وراء انجلترا .  
 ♦ والجديد في دار الأوبرا هو اخراج «الملك داود» تحفة  
 المؤلف الموسيقى السويسرى « آرثور هونجر » الذى توفي  
 اخيرا . وهى مجموعة من اللوحات الحية يبلغ عددها احدى  
 وثلاثين ، مقسمة الى جزئين . ومادتها مستوحاة من أسفار  
 الكتاب المقدس . ويتتابع فيها التمثيل والانشاد الفردى



الملك داود فى قمة مجده ، كما يصوره الممثل «اتيليو لاييس» فى اوبرا  
 ( الملك داود ) التى تمثل الآن على مسرح اوبرا باريس



والجماعى ورقصات الباليه التعبيرية . وقد كتب النص المسرحى الشاعر السويسرى « رنيه موراكس » ، وفرغ « هونجر » من اعداد موسيقاه التصويرية فى شهرين . ومثلت « الملك داود » للمرة الاولى بمدينة « لوزان » سنة ١٩٢١ ، وبها طارت شهرة « هونجر » وهو فى التاسعة والعشرين من عمره . وأما « الأوراتوريو » المعروف بنفس العنوان ، فقد استمده « هونجر » فى العام التالى من عمله هذا بعد ايجاز المشاهد التمثيلية ، واستبدلها بصوت راوية يصل بين الأجزاء السمفونية وألحان المنشدين . وقد التزمت أوبرا باريس بنص المسرحية الأولى ، وخلعت عليه ثوبا فنيا فحما .



النجمة الفرنسية « سيمون تورك » فى دور « بشبع » وهى تستقبل مبعوث الملك داود (وفى التاريخ انها تزوجت من الملك داود فيما بعد)

• أقبل المثقنون على مشاهدة الفيلم الياباني الحديد  
 « الوكيل سانشو » . وأبدوا أشد الإعجاب بفن مخرجه  
 « كينجى ميزوجوشي » الذى توخى التعبير عن المعانى  
 والحالات النفسية بأقصى ما يمكن من بساطة الوسائل .  
 واستمد من مناظر الطبيعة الصامتة جمال اللوحات المرسومة ،  
 دون أن يقحمها على الموضوع أو يجعلها دخيلة على تطور  
 القصة ، بل هى تبدو لازمة فى كل مرة - بما تبعته أشكالها  
 من إحياء ورموز فضلاً عن كونها الاطار المباشر للأحداث -  
 لتترجم عما يدور فى نفوس الشخصيات ونفوس المتفرجين  
 معا . : لماذا لا تعرض دور السينما لدينا هذا الفيلم العالمى  
 أو ما كان فى مستواه ؟

## من الكتب العربية

### تحتو مدارس أفضل

تأليف الباحث التربوى : « كيمبول ويلز »

ترجمة : فاطمة محبوب

مراجعة وتقديم : احمد زكى محمد

الناشر : مكتبة الانجلو المصرية ، بالاشتراك مع مؤسسة فرانكلين

عرض وتعليق : محمد سليم أن شعلان

كان من أبرز ما وجهت اليه البحوث التربوية عنايتها فى  
 السنوات الاخيرة تحديد مفهوم الاشراف التربوى ، والأسس  
 التى يقوم عليها ، والاساليب المختلفة التى يصططحها  
 المشرفون ، أيا كان مستواهم أو مسمياتهم الوظيفية ، واثار  
 ذلك فى تحسين عملية التعليم والتعلم .  
 والمعلم فى أية مدرسة من مدارس مراحل التعليم يعتبر

الركازة الاولى فى عملية التعليم ، ولذلك اقتضى أمر اعداده وتأهيله للتدريس تزويده بالدراسات التربوية والنفسية ، وطرق تدريس المواد ، الى غير ذلك من المواد المهنية التى تتطلبها مهنة التدريس . . . ذلك لان عملية التدريس والتعليم عملية ابتكارية على مستوى عال . او بعبارة أخرى أصبح المجتمع ينظر الى التدريس على أنه فن ومهنة ، شأنها فى ذلك شأن المهن الفنية الأخرى كالهندسة والطب والمحاماة . . . الخ . ولكن المدرس مهما طالت مدة اعداده ، ومهما زود بالقدر الكافى من العلوم التربوية والنفسية ، فانه فى حاجة الى تنمية مستمرة أثناء الخدمة . فالعالم المحيط به دائم التغير والتطور ، والعلوم نفسها بصفة عامة ، والعلوم التربوية والنفسية بصفة خاصة ، فى حركة تطور وتغير مستمر ، وهذه التغيرات فى العالم وفى العلوم تستوجب انعكاسات معينة على عملية التعليم وطرق التدريس .

**هذا والمعلمون** أنفسهم يختلفون فيما بينهم من حيث القدرات والخبرات والميول ، ومن حيث مستويات الاعداد ، والرغبة الذاتية فى تطوير أنفسهم بأنفسهم بما يمكنهم من ملاحقة وتببع التطورات فى النظريات التربوية وطرق التدريس بالمستوى الذى تطمئن اليه السلطات التعليمية من حيث تحقيق عملية التعليم بشكل افضل .

**والتلاميذ** بالمدارس يختلفون فيما بينهم ايضا من حيث القدرات والميول والخبرات ، الأمر الذى يستوجب على من يقوم على أمر تعليمهم وتربيتهم أن يوجه نموهم نحو الأهداف

التربوية الصحيحة ، كل بحسب استعداداته وقدراته ، حتى يجعل منه فردا يستطيع أن يوائم بين نفسه وبين مواقف الحياة التي يواجهها .

في ضوء كل هذه الحقائق تظهر الحاجة ماسة الى « الاشراف التربوى » على المعلمين بالمدارس ومعاونتهم على تحقيق نوع احسن من التعليم لمواطنينا الصغار ، والاتجاه نحو ايجاد مدارس أفضل .

**ولكن من أين يأتى هذا الاشراف ؟ .. هل يأتى من جانب المدرس نفسه ؟ أم يأتى من جانب الناظر ؟ أم يأتى من جانب المفتش ؟ أم من جانب مدير التعليم بالمنطقة ؟**

**وما هى طبيعة هذا الاشراف ؟ .. هل هو اشراف يوجه الى كل معلم على حدة ؟ أم هو اشراف يوجه الى مجموعة مدرسى المادة المعينة بالمدرسة ؟ أم هو اشراف يوجه الى هيئة التدريس عامة بالمدرسة ؟**

**وما هى وظيفة هذا الاشراف ؟ .. هل هى مساعدة المعلمين على التدريس بطريقة أفضل ؟ .. هل هى محاولة لخلق قيادة تربوية واعية ؟ .. هل هى محاولة لتحسين البرنامج التعليمى التربوى بالمدرسة ؟**

كل هذه الأسئلة وغيرها حاول بعض المربين أن يعالجوها فى ضوء فلسفة التربية الحديثة . والكتاب الذى نعرف القراء به اليوم « نحو مدارس أفضل » محاولة ناجحة لتعريف من يقومون بمهمة الاشراف التربوى بمسئولياتهم فى هذا الميدان .

: والكتاب يقع في أربعمائة واثنين وسبعين صفحة ، ويشتمل على خمسة عشر فصلا . **يتناول الفصل الأول** منها ماهية الاشراف وتطور مفهومه ، ومن هو المشرف ، فيعرض كيف كان الاشراف في يوم من الأيام يركز الاهتمام على توجيه المعلمين والاملاء عليهم بما يجب أن يفعلوه ، ثم التفتيش عليهم . ليرى المشرف أيتبعون ما تلقوه من توجيهات ، أم أنهم يضربون بها عرض الحائط ، وكيف أن هذا المفهوم قد تطور بعد ذلك الى تركيز الاهتمام على « الاشراف الديمقراطي » الذي يعنى معاملة المعلمين برفق وعطف ، وفي الوقت ذاته يتجه بهم لأن يفعلوا ما يريدهم المشرف أن يفعلوه على طول البخط . ثم الى فهم الاشراف على أنه « مشروع تعاوني » يستهدف أن يقوم كل الأفراد في المجتمع المدرسي «بالاشراف» بعضهم على بعض بقصد تحسين عملية التعليم والتعام ، وبهذا المعنى يكون عمل المشرف هو أن يسهل على الأفراد اشراف بعضهم على بعض .

**ويتناول الفصل الثاني** وظيفة المشرف ، فيحددها على أنها لا بد وأن تتجه بصفة أساسية الى تحسين موقف التعلم عند الأطفال . والاشراف على هذا النحو في رأى المؤلف نشاط ذو غاية ، يوجد من أجل مساعدة المعلمين على أداء وظيفتهم بطريقة أفضل . وطريق المشرف الى ذلك هو مساعدة المعلمين على بذل جهدهم كاملا بالتغلب على ما يصادفهم من عوامل تحول بينهم وبين الانتفاع بمهاراتهم وقدراتهم . والمشكلة الأساسية التي تواجه المشرفين كما يراها المؤلف

هى كيفية استكشاف طرق العمل التعاونى داخل هيئة التدريس : اذ أن التدريس هو حصيلة مجهود خبرات المدرس، ولتحسين عملية التعليم ينبغى أن يوفر الاشراف ما يأتى :

( ١ ) القيادة التى تنتج برنامجا مدرسيا موحدا ، والتى تهىء بيئة خاصة للمدرسين جميعا .

( ٢ ) نوع الجو الانفعالى الذى يتقبل الجميع فيه ، ويشعرون انهم جزء منه .

( ٣ ) الفرص للتفكير والعمل الجماعى المنتج .

( ٤ ) الاجراءات الادارية التى تعطى المدرس ثقة بالنظام المدرسى .

ثم تناولت فصول الكتاب بعد ذلك ابتداء من الفصل الثالث حتى الفصل الرابع عشر معالجة تفصيلية لجوانب «المهارات الاشرافية الاساسية» وهى : «المهارة فى القيادة» ، «المهارة فى العلاقات الانسانية» ، «المهارة فى العمل الجماعى» ، «المهارة فى ادارة الموظفين» .

وعلى الرغم من أن هذا التقسيم فى الاشراف تقسيم صناعى ، فان المؤلف قد لجأ اليه بغرض التحليل وحده .

وتناول الكتاب فى الفصل الخامس عشر منه ، وهو الفصل الاخير ، بحث موضوع «مستقبل الاشراف» ، موضحا بعض الأخطاء التى يقع فيها المشرفون وهم يقومون بعملية الاشراف وانها تأتى نتيجة لان من كانوا يتولون وظائف الاشراف ( النظارة ) كانوا يعملون على أساس من افتراضات خاطئة تتصل بطبيعة البشر ، والجماعات البشرية ، وتبادل الافكار ، والتعلم . ولخص المؤلف أهم هذه الافتراضات فيما يأتى :

- ١ ( ) تولى مركز الرياسة يخول لنا القيادة .
- ٢ ( ) الاخلاص يكون للأشخاص لا للمبادئ .
- ٣ ( ) ضرورة تكيف أعضاء هيئة التدريس للرئيس .
- ٤ ( ) المشاعر ليست بذات أهمية .
- ٥ ( ) الادارة هي اتخاذ القرارات .
- ٦ ( ) يمكن الإبقاء على الأمور كما هي .
- ٧ ( ) في استطاعة الرئيس أن يحدد لموظفيه مشكلاتهم .
- ٨ ( ) الناس ينمون وينضجون بالتوجيه .
- ٩ ( ) يمكن إرغام الناس على أن يكونوا ديمقراطيين .
- ١٠ ( ) ما يحدث بين الرئيس وأحد مرءوسيه إنما هو

### مسألة فردية .

ثم انتقل الكتاب بعد ذلك الى معالجة نوع بيئة العمل التي يجب أن يسعى المشرف الى ايجادها حتى نضمن للإشراف التربوي مستقبلا أحسن يأمل الناظر أن يصل منه الى تحسين التعليم وترقيته . ومن بين المقومات التي ساقها المؤلف لتهيئة هذه البيئة ما يأتي :

- أن يعرف كل عضو قيمته وقدر غيره .
- أن يوجد اهتمام عميق بشعور كل فرد ورفاهيته .
- أن يشعر كل عضو من هيئة التدريس بأنه ينتمي للجماعة .
- أن يثق المدرسون بعضهم ببعض .
- أن تشترك الادارة المدرسية في اتخاذ القرارات في حدود السلطات المخولة لها .

- ان يشترك كل من ستتؤثر فيهم سياسة المدرسة ، في رسم هذه السياسة .
  - ان يتردد مقدرة كل عضو من أعضاء هيئة التدريس على التوجيه الذاتي .
  - ان تعتبر الآراء ملكا للجميع .
  - ان يكون الولاء للمبادئ والقيم لا للأشخاص . . الخ .
- وأخيرا فإن هذا الكتاب يعد بحق الأول من نوعه في المكتبة العربية ، ويمتاز في تأليفه بالاتجاه العملي الناجح في تناول المشكلات التي تتعلق بالإشراف التربوي ، فهو يبسطها للإشراف بيسطا واضحا ، ويمهد له الطريق للتغلب على ما يصادفه من صعوبات ، ويبصره بأسس الإشراف التربوي وفلسفته وأهدافه ، ويرسم له الطريق لاتباع أساليب الإشراف بنجاح مما يجعله مرجعا لاغنى عنه لكل من يقوم بعمل الإشراف سواء أكان ناظرا أم مفتشا أم مديرا للتعليم ، لا سيما وأنه رجاء نتيجة خبرة طويلة للمؤلف ، ومعززا بالأمثلة المستقاة من كثير من البحوث التي أجريت على مدارس من مستويات مختلفة . وكتاب « نحو مدارس أفضل » يعتبر فوق كل ما سبق من أهم المراجع القليلة في ميدان الإشراف التربوي التي لا يستغنى عنها طلاب البحوث العلمية والدراسات العليا التخصصية . . .

ضاق نطاق هذا العدد عن استعراض عدد كبير من الكتب العربية الجديدة التي ظهرت بعد اعداده للطبع ، وموعدنا بها في العدد القادم بإذن الله .



# تحتمة العدد القادم من كتابي مطبوعات

يدخر لك مفاجأة طريفة ..

يبدو أن أسرة المرحوم « عزيز عيد » ، أسرة موهوبة بطبيعتها ..

• لقد كان « عزيز عيد » نابغة في الاخراج المسرحي، وكان من الاعمدة التي قامت عليها نهضة المسرح العربي • وتجلت مواهب زوجته « فاطمة رشدي » ، في

ميدان التمثيل .. فاستطاعت ان تثبت انها احدي نابغتين سادتا المسرح العربي من العنصر النسائي ..

وكانت النابغة الثانية ، المرحومة « روز اليوسف » • وورثت ابنتهما « عزيزة عيد » روح الفن المتأصلة

عنهما .. ولكن نبوغها الفني اتجه الى ناحية اخرى .. الى الرسم الذي تفوقت فيه تفوقا باهرا ..

• واليوم ، تقدم لك « مطبوعات كتابي » في عيدها القادم ، عضوا آخر من هذه الاسرة ، اتجه نبوغه الى الأدب .. هي السيدة « جنيفيف عيد »

وقد اختارت لك قصة رائعة ، جمعت فيها بين آثار البيئة المسرحية ، وبين ملكة التذوق الادبي الرفيع ..

ويكفي انها من شوامخ الكاتب الفرنسي الكبير « هنري باتاي » .. عضو الاكاديمية الفرنسية

ترقب العدد القادم من « مطبوعات كتابي »

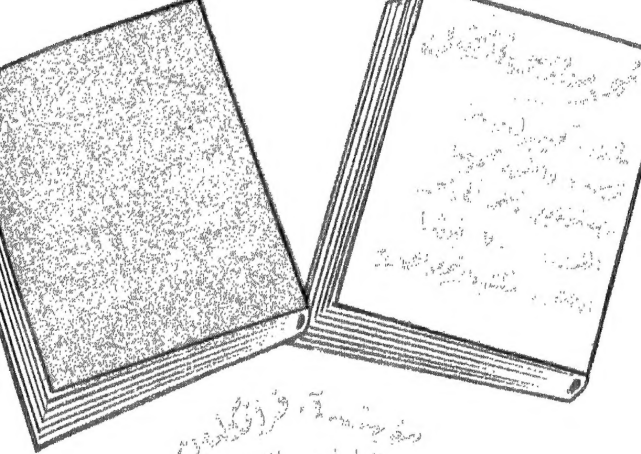
شلاجة قدم

أيديك



شلاجة  
العمر





مكتبة دار الفكر  
للطباعة والنشر

تقدم  
لقراء العالم العربي أحدث مطبوعاتها

